

CA1
YC27
-E55



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007
SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:
The Honourable TOMMY BANKS

Thursday, December 6, 2007
Tuesday, December 11, 2007
Tuesday, December 13, 2007

Issue No. 3

Fourth meeting on:

The subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future and

First, second and third (final) meetings on:

Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and

First meeting on:

Review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to subsection 343(1) of the said act

APPEARING:

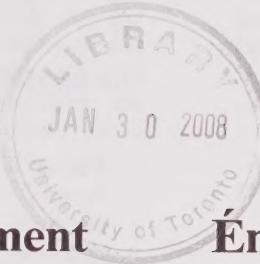
The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P.,
Minister of Natural Resources

INCLUDING:

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Special study budget 2007-08 — Emerging issues)
THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-15)

WITNESSES:

(See back cover)



Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007
SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président :
L'honorable TOMMY BANKS

Le jeudi 6 décembre 2007
Le mardi 11 décembre 2007
Le jeudi 13 décembre 2007

Fascicule n° 3

Quatrième réunion concernant :

La teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures et

Première, deuxième et troisième (dernière) réunions concernant :
Le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et

Première réunion concernant :

L'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément au paragraphe 343(1) de ladite loi

COMPARAÎT :

L'honorable Gary Lunn, C.P., député,
ministre des Ressources naturelles

Y COMPRIS :

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget pour étude spéciale 2007-2008 — Nouvelles questions)
LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi C-15)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT
AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Tommy Banks, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	* LeBreton, P.C.
Brown	(or Comeau)
Campbell	Milne
Cochrane	Mitchell
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Sibbeston
Kenny	Spivak
	Trenholme Counsell

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Trenholme Counsell (*December 11, 2007*).

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*December 12, 2007*).

The name of the Honourable Senator Moore substituted for that of the Honourable Senator Adams (*December 12, 2007*).

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Moore (*December 13, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Président : L'honorable Tommy Banks

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

Adams	* LeBreton, C.P.
Brown	(ou Comeau)
Campbell	Milne
Cochrane	Mitchell
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Sibbeston
Kenny	Spivak
	Trenholme Counsell

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholme Counsell (*le 11 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell est substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 12 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Moore est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 12 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Moore (*le 13 décembre 2007*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, November 29, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, December 12, 2007:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to undertake a review of the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to subsection 343(1) of the said Act;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than February 29, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 29 novembre 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 12 décembre 2007

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à entreprendre l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément au paragraphe 343(1) de ladite Loi;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 29 février 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 6, 2007
(8)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, at 8:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Brown, Kenny, Milne, Mitchell, Nolin, Sibbston and Trenholme Counsell (9).

Other senators present: The Honourable Senators Oliver and Phalen (2).

In attendance: Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier and Sam Banks, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 29, 2007, the committee began its examination of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

APPEARING:

The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

WITNESSES:

Natural Resources Canada:

Stephen Lucas, Assistant Deputy Minister, Minerals and Metals Sector;

Anne-Marie Fortin, Senior Counsel, Legal Services.

The chair made an opening statement.

Minister Lunn made a presentation and, with Mr. Lucas and Ms. Fortin, answered questions.

At 9:37 a.m., the committee suspended.

At 9:40 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera for the consideration of a draft agenda.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 6 décembre 2007
(8)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Brown, Kenny, Milne, Mitchell, Nolin, Sibbston et Trenholme Counsell (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Oliver et Phalen (2).

Également présents: Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier et Sam Banks, analystes.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 29 novembre 2007, le comité entreprend son étude du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

COMPARAÎT :

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles.

TÉMOINS :

Ressources naturelles Canada :

Stephen Lucas, sous-ministre adjoint, Secteur des minéraux et des métaux;

Anne-Marie Fortin, avocate-conseil, Services juridiques.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

Le ministre Lunn fait une présentation puis, aidé de M. Lucas et de Mme Fortin, répond aux questions.

À 9 h 37, la séance est interrompue.

À 9 h 40, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité reprend la séance à huis clos pour examiner une ébauche de programme.

À 10 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2007

(9)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, at 5:11 p.m. in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Brown, Cochrane, Kenny, Milne, Mitchell, Phalen, Sibberson and Spivak (10).

Other senators present: The Honourable Senators Moore and Oliver (2).

In attendance: Lynne Myers and Sam Banks, analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 29, 2007, the committee continued its examination of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

WITNESSES:

Xstrata Coal:

Jamie Frankcombe, General Manager, Xstrata Coal Americas; Darren Nicholls, Project Manager, Xstrata Coal Donkin; Fred Dickson, Lawyer, McInnes & Cooper and Strategy Advisor, Xstrata Coal Donkin.

Canadian Environmental Assessment Agency:

Peter Sylvester, President; Steve Burgess, Acting Vice-President, Program Delivery.

The chair made an opening statement.

Mr. Nicholls made a presentation and, with Messrs. Frankcombe and Dickson, answered questions.

At 6:02 p.m., the committee suspended.

At 6:04 p.m., the committee resumed.

The chair made an opening statement.

Mr. Sylvester made a presentation and, with Mr. Burgess, answered questions.

It was agreed that the letter from Mark Parent, Minister of Environment & Labour, Nova Scotia, dated December 11, 2007 be printed as an appendix to this issue (see page 3:79).

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2007

(9)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 11, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Brown, Cochrane, Kenny, Milne, Mitchell, Phalen, Sibberson et Spivak (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Moore et Oliver (2).

Également présents: Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Lynne Myers et Sam Banks, analystes.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 29 novembre 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracotiers.

TÉMOINS:

Xstrata Coal:

Jamie Frankcombe, directeur général, Xstrata Coal Americas; Darren Nicholls, gestionnaire de projet, Xstrata Coal Donkin; Fred Dickson, avocat, McInnes & Cooper et conseiller stratégique, Xstrata Coal Donkin.

Agence canadienne d'évaluation environnementale:

Peter Sylvester, président; Steve Burgess, vice-président par intérim, Prestation des programmes.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Nicholls fait un exposé puis, aidé de MM. Frankcombe et Dickson, répond aux questions.

À 18 h 2, la séance est interrompue.

À 18 h 4, la séance reprend.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Sylvester fait un exposé puis, aidé de M. Burgess, répond aux questions.

Il est convenu que la lettre de Mark Parent, ministre de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse, datée du 11 décembre 2007, soit jointe en annexe au présent procès-verbal (voir page 3:81).

At 7:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 13, 2007
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, at 8:30 a.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Tommy Banks, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Brown, Campbell, Cochrane, Kenny, Milne, Mitchell, Moore, Nolin, Sibberson, Spivak and Trenholme Counsell (12).

Other senator present: The Honourable Senator Grafstein (1).

In attendance: Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier and Sam Banks, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 29, 2007, the committee continued its examination of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

It was agreed to move to clause-by-clause consideration of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 3 carry.

It was agreed that clause 4 carry.

It was agreed that clause 5 carry.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 7 carry.

It was agreed that clause 8 carry.

It was agreed that clause 9 carry.

It was agreed that clause 10 carry.

It was agreed that clause 11 carry.

It was agreed, by unanimous consent, that clauses 12 to 16 carry.

À 19 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 13 décembre 2007
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Tommy Banks (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Brown, Campbell, Cochrane, Kenny, Milne, Mitchell, Moore, Nolin, Sibberson, Spivak et Trenholme Counsell (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Grafstein (1).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier et Sam Banks, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 29 novembre 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Il est convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Il est convenu de réserver le titre.

Il est convenu de réserver l'article 1.

Il est convenu d'adopter l'article 2.

Il est convenu d'adopter l'article 3.

Il est convenu d'adopter l'article 4.

Il est convenu d'adopter l'article 5.

Il est convenu d'adopter l'article 6.

Il est convenu d'adopter l'article 7.

Il est convenu d'adopter l'article 8.

Il est convenu d'adopter l'article 9.

Il est convenu d'adopter l'article 10.

Il est convenu d'adopter l'article 11.

Il est convenu, par consentement unanime, d'adopter les articles 12 à 16.

It was agreed that the schedule carry.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry.

It was agreed that the bill be reported to the Senate.

The Honourable Senator Moore moved that the following special study budget application (2007-08 — CEPA review) be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,000
Transportation and Communications	\$ 500
All Other Expenditures	\$ 500
TOTAL	\$ 5,000

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 13, 2007, the committee continued its study of the subject matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future. (For complete text of the order of reference, see *proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

At 8:36 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, December 12, 2007, the committee began its study on the review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to subsection 343(1) of the said Act.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee continued in camera to consider a draft report.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu d'adopter l'annexe.

Il est convenu d'adopter l'article 1.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi au Sénat.

Il est proposé par l'honorable sénateur Moore que le budget pour l'étude spéciale (LCPE — 2007-2008) suivant soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 000 \$
Transports et Communications	500 \$
Autres dépenses	500 \$
TOTAL	5 000 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 novembre 2007, le comité poursuit son examen de la teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

À 8 h 36, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos afin de discuter d'une ébauche de programme.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 12 décembre 2007, le comité entreprend son examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément au paragraphe 343(1) de ladite loi.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour examiner une ébauche de rapport.

À 10 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, December 6, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 15, 2007, to examine and report on emerging issues related to its mandate, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat le jeudi 15 novembre 2007 à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat, demande respectueusement qu'il soit autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin aux fins de son enquête.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

TOMMY BANKS

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND
NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, NEW ISSUES

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 15, 2007:

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including but not limited to water, minerals, soils, flora and fauna; and
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2009, and that the Committee retain until September 30, 2009, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES
RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, QUESTIONS NOUVELLES

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2008**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 15 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat:

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont, sans y être limité, l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada, et

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat de temps à autre, au plus tard le 30 juin 2009, et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 13,790
Transportation and Communications	47,853
All Other Expenditures	3,000
TOTAL	\$ 64,643

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	13 790 \$
Transports et communications	47 853
Autres dépenses	3000
TOTAL	64 643 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on November 22, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 22 novembre 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	The Honourable Tommy Banks Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources
------	---

Date	L'honorable Tommy Banks Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles
------	---

Date	The Honourable George J. Furey Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	---

Date	L'honorable George J. Furey Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	--

**STANDING SENATE COMMITTEE
ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**
SPECIAL STUDY, EMERGING ISSUES
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

GENERAL EXPENSES**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Working meals (10 meals @ \$ 400)	\$ 4,000
Hospitality	1,000
Sub-total	\$ 5,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier services	\$ 1,000
Sub-total	\$ 1,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 500
Promotional materials	500
Miscellaneous	2,000
Sub-total	\$ 3,000
Total	\$ 9,000

ACTIVITY 1 - CONFERENCE(S)**CONFERENCE 1**

3 day conference in Vancouver, BC, March 12 - 14, 2008
 2 Senators

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Registration fees	\$ 2,790
2 persons x @ \$ 1,395	
Sub-total	\$ 2,790

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Airfare	\$ 8,500
2 persons @ \$ 4,250	
Taxis	800
8 @ \$ 50 x 2 persons	

Per diems		
5 days @ \$ 79.30 x 2 persons	793	
Hotels		
4 nights @ \$ 250 x 2 persons	2,000	
Sub-total	\$ 12,093	
Total for Vancouver conference	\$ 14,883	

CONFERENCE 2

2 conferences to be determined
2 participants per conference

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Registration fees		
2 persons @ \$ 1,500 x 2	\$ 6,000	
Sub-total	\$ 6,000	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Airfare		
2 persons @ \$ 6,000 x 2	\$ 24,000	
Taxis		
8 @ \$ 50 x 2 persons x 2	1,600	
Per diems		
5 days @ \$ 150 x 2 persons x 2	3,000	
Hotels		
4 nights @ \$ 385 x 2 persons x 2	6,160	
Sub-total	\$ 34,760	
Total for Conference 2	\$ 40,760	
Total for conferences		\$ 55,643
Grand total		\$ 64,643

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES
ÉTUDE SPÉCIALE, QUESTIONS NOUVELLES
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (10 repas @ 400 \$)	4 000 \$
Frais d'accueil	1 000
Sous-total	5 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Services de messagerie	1 000 \$
Sous-total	1 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	500 \$
Documents de promotion	500
Divers	2 000
Sous-total	3 000\$
Total	9 000 \$

ACTIVITÉ 1 - CONFÉRENCE(S)

CONFÉRENCE 1

Conférence de 3 jours à Vancouver, C.-B. entre le 12 et
14 mars, 2008
2 participants

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription 2 personnes @ 1 395 \$	2 790 \$
Sous-total	2 790 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Billets d'avion 2 personnes @ 4 250 \$	8 500 \$
Taxis 8 @ 50 \$ X 2 personnes	800 \$

Indemnités journalières		
5 jours @ 79.30 \$ X 2 personnes	793	
Frais d'hôtel		
4 nuits @ 250 \$ X 2 personnes	2 000	
Sous-total	12 093 \$	
Total pour conférence à Vancouver	14 883 \$	

CONFÉRENCE 2

2 conférences à être déterminées
2 participants par conférence

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription		
2 personnes @ 1 500 \$ x 2	6 000 \$	
Sous-total	6 000 \$	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Billets d'avion		
2 personnes @ 6 000 \$ x 2	24 000	
Taxis		
8 @ 50 \$ X 2 personnes x 2	1 600	
Indemnités journalières		
5 jours @ 150 \$ X 2 personnes x 2	3 000	
Frais d'hôtel		
4 nuits @ 385 \$ X 2 personnes x 2	6 160	
Sous-total	34 760 \$	
Total pour conférence 2	40 760 \$	

Total des conférences **55 643 \$**

Total général **64 643 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on new issues, as authorized by the Senate on Thursday, November 15, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 13,790
Transportation and Communications	47,853
Other Expenditures	<u>3,000</u>
Total	\$ 64,643

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur des questions nouvelles, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 15 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	13 790 \$
Transports et communications	47 853
Autres dépenses	<u>3 000</u>
Total	64 643 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Thursday, December 13, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, November 29, 2007, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

*Le président,
TOMMY BANKS*

Chair

Le jeudi 13 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 29 novembre 2007, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 6, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, met this day at 8:30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Tommy Banks (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, ladies and gentlemen. This is a meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

My name is Tommy Banks. I am a senator from Alberta, and I have the honour of chairing this committee. To my immediate right is Senator Pierre Claude Nolin, deputy chair of our committee. On my far left is Senator Bert Brown, representing Alberta. Next to him is our guest, although not a member of the committee, Senator Gerard Phalen from Nova Scotia, who knows a thing or two about coal. To my right is Senator Colin Kenny, who is the chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The committee will begin its examination of Bill C-15, respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, introduced in the Senate November 21, 2007.

It is our pleasure to welcome Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources. Mr. Lunn is accompanied by Stephen Lucas, Assistant Deputy Minister, Minerals and Metals Sector.

Welcome to the Senate of Canada. Minister Lunn will be with us for an hour, but his officials can be with us longer to answer further questions, if need be.

If time permits, we will go in camera at the conclusion of this meeting to discuss future business and decisions made by your steering committee.

Minister, please tell us about this bill. You have the floor.

Hon. Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources: It is a pleasure to be back before this committee. I have had, as you know, frank and fruitful discussions in the past. I look forward to our discussions today.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, se réunit aujourd'hui à 8 h 30 pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur Tommy Banks (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Mesdames et messieurs, bonjour. Ceci est une réunion du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Je m'appelle Tommy Banks. Je suis sénateur de l'Alberta et j'ai l'honneur de présider ce comité. Notre vice-président, le sénateur Pierre Claude Nolin, est assis à ma droite. À ma gauche, au bout de la table, se trouve le sénateur Bert Brown, qui représente l'Alberta. Son voisin, le sénateur Gérard Phalen de la Nouvelle-Écosse, est notre invité car, bien qu'il ne soit pas membre de ce comité, il a une bonne connaissance de ce qui touche au charbon. L'autre personne assise à ma droite est le sénateur Colin Kenny, qui est le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Le comité va commencer son étude du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, présenté au Sénat le 21 novembre 2007.

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles. M. Lunn est accompagné de M. Stephen Lucas, sous-ministre adjoint, Secteur des minéraux et des métaux du même ministère.

Bienvenue au Sénat du Canada. Le ministre Lunn va rester une heure avec nous, mais ses fonctionnaires pourront, au besoin, rester plus longtemps pour répondre à d'autres questions.

Si nous en avons le temps, à la fin de cette réunion, nous poursuivrons notre réunion à huis clos pour discuter de nos activités à venir et des décisions prises par notre comité de direction.

Monsieur le ministre, nous sommes prêts à entendre ce que vous avez à nous dire sur ce projet de loi.

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles : Je suis ravi de comparaître à nouveau devant ce comité. Comme vous le savez, j'y ai déjà eu des discussions franches et fructueuses par le passé et je vais participer avec plaisir à nos discussions d'aujourd'hui.

I am pleased to speak to you today concerning Bill C-15, the Donkin coal block legislation. The purpose of this bill is to facilitate an economic opportunity for Cape Breton Island and the province of Nova Scotia. The bill does this by creating a legal framework for a mining operation at the Donkin coal block. The economic opportunity is to bring Donkin coal to the surface from an area some three kilometres offshore Cape Breton and transport that coal to market. This operation would produce 275 direct jobs and hundreds of millions of dollars for the provincial economy in terms of salaries, equipment, and a range of goods and services.

The opportunity is before us now, because in December of 2004, the Province of Nova Scotia put out a call for proposals to explore the feasibility of developing this resource. A year later, Nova Scotia announced that Xstrata Donkin Coal Development Alliance was the successful bidder. The company immediately launched a multi-million dollar study to evaluate the potential for bringing a mine into production. That study is currently under way, with a major decision point in February, and, if all goes well, a positive decision on mine development next August.

There are about 25 people working at the Donkin site at present. Xstrata has drained the water from two tunnels dug to the coal face in the mid-1980s by the Cape Breton Development Corporation. The company is now preparing to drill into the coal seam to obtain further information on the resource. From a resource standpoint, everything appears favourable so far. However, for Xstrata to come to a positive decision there is another issue that needs to be clarified: That is the issue of Bill C-15.

There are two regimes — the federal regime and the provincial regime — which creates a level of uncertainty for companies and regulators. If made law, Bill C-15 would remove this uncertainty. It will make clear to companies, employees and regulators themselves what laws will apply and who shall enforce them.

Bill C-15 is the result of cooperative federal-provincial effort. The objective of this effort has been to establish regulatory clarity, to facilitate economic development and to do so in a way acceptable to both governments. In March of this year, federal and provincial officials agreed on an approach. This was followed by a period of federal-provincial consultation with the public. These sessions resulted in assurances that labour, community and industrial groups both understood and supported the proposed regime. Employee and employer groups, community organizations and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board were all supportive.

Il me fait plaisir de pouvoir discuter avec vous, aujourd'hui, du projet de loi C-15 : ce projet de loi a pour but de faciliter la création de possibilités économiques pour l'île du Cap-Breton et la Nouvelle-Écosse. Le projet de loi permettra l'atteinte de cet objectif en créant un cadre juridique pour l'exploitation minière de la réserve de charbon Donkin. La possibilité économique consiste à remonter à la surface le charbon Donkin, dans une zone située à environ trois kilomètres des côtes du Cap-Breton, et à transporter de charbon pour le commercialiser. Cette opération créera 275 emplois directs et injectera des centaines de millions de dollars dans l'économie provinciale, sous forme de salaires, d'équipement et de divers biens et services.

Cette possibilité est à notre portée, maintenant, car en décembre 2004, la province de la Nouvelle-Écosse a lancé un appel de propositions en vue d'explorer la faisabilité de la mise en valeur de cette ressource. Un an plus tard, la Nouvelle-Écosse a annoncé que Xstrata Donkin Charbon Development Alliance avait remporté le contrat. L'entreprise s'est immédiatement lancée dans une étude de plusieurs millions de dollars pour évaluer le potentiel d'exploitation d'une mine. Cette étude est actuellement en cours et il y aura un point important de prise de décision en février. Si tout va bien, en août prochain, on devrait connaître une décision positive sur le développement minier.

Environ 25 personnes travaillent actuellement sur le site de la mine Donkin. Xstrata a évacué l'eau des deux tunnels creusés au front de taille du charbon vers la moitié des années 1980 par la Société de développement du Cap-Breton. L'entreprise se prépare maintenant à forer dans le filon de charbon pour obtenir plus d'information sur la ressource. Du point de vue de la ressource, tout semble favorable jusqu'à maintenant. Cependant, pour que Xstrata prenne une décision positive, un autre enjeu doit être clarifié. Cet enjeu est le projet de loi C-15.

Il y a deux régimes de réglementation, celui du gouvernement fédéral et celui du gouvernement provincial. Cela crée un niveau d'incertitude pour les entreprises et les organismes de réglementation. Si le projet de loi C-15 est promulgué à titre de loi, cette incertitude sera dissipée. La loi expliquera clairement aux entreprises, aux employés et aux organismes de réglementation quelles lois sont applicables et qui devra les appliquer.

Le projet de loi C-15 est le résultat d'efforts de collaboration fédérale et provinciale. L'objectif de ces efforts consistait à établir une clarté réglementaire en vue de faciliter le développement économique, et d'y arriver d'une façon acceptable aux yeux des deux gouvernements. En mars de cette année, les représentants fédéral et provincial ont convenu d'une approche. À cela a suivi une période de consultation fédérale provinciale avec le public. Ces séances ont permis de s'assurer que la main-d'œuvre, la communauté et les groupes industriels comprennent et appuient le régime proposé. Les groupes d'employés et d'employeurs, les organisations communautaires et l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers appuient tous le régime proposé.

The legal framework in Bill C-15 covers resource development and a number of labour matters. The latter includes labour standards, industrial relations and occupational health and safety.

The bill provides the Governor-in-Council with the authority to make regulations incorporating provincial laws into the body of federal law. Should the province amend its laws, those changes would be incorporated into federal regulations.

The federal government would have an opportunity to modify, if necessary. Any provincial law incorporated federally would be administered and enforced by the provincial official responsible for the relevant provincial law.

By means of this legislation, both levels of government will be able to work together to ensure that the occupational health and safety provisions will serve the Donkin miners well. More specifically, Nova Scotia's Trade Union Act, the Occupational Health and Safety Act and the Labour Standards Code will be incorporated into federal law through regulations, should this bill become law.

Nova Scotia has accepted to amend its occupational health and safety laws to include certain elements that exist under federal law. This is meant to provide the highest level of protection for the workers. The labour matters covered by Bill C-15 will not in any way sacrifice accountability, transparency, or health and safety for the sake of regulatory efficiency.

Mr. Chair, Bill C-15 also clarifies the matter of royalties. These will be collected by the province and then be remitted to the Government of Canada. An equivalent amount will then be flowed through directly to the province. In other words, the Province of Nova Scotia will receive 100 per cent of all royalties.

The bill requires that an agreement concerning royalties with the Province of Nova Scotia is subject to the approval of a Governor-in-Council. For greater certainty, it has been made clear that the User Fees Act does not apply to any fees contained in provincial laws incorporated by reference.

Finally, a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act is required to ensure that regulation of both coal and coal gas production lies with the province. Certainly, coal gas will fall under the accord act.

Mr. Chair, I believe that the measures being taken in Bill C-15 will provide the regulatory certainty required for the Donkin coal block project to proceed. They will provide the highest level of protection for workers involved. They will permit both levels of government to retain their current positions with respect to ownership and jurisdiction. It will facilitate the economic development of Cape Breton Island.

Le cadre juridique proposé dans le projet de loi C-15 concerne la mise en valeur de la ressource et un certain nombre de questions de travail. Celles-ci touchent en particulier les normes de travail, les relations industrielles et la santé et la sécurité au travail.

Le projet de loi confère au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements qui incorporent les lois provinciales dans l'ensemble de droit fédéral. Si la province devait modifier ces lois, ces changements seraient incorporés dans les règlements fédéraux.

Le gouvernement fédéral aurait l'occasion d'apporter des modifications, au besoin. Les lois provinciales incorporées à l'échelle fédérale seraient administrées et appliquées par l'organisme provincial responsable de la loi provinciale concernée.

Au moyen de cette législation, les deux paliers de gouvernement pourront travailler ensemble pour s'assurer que les dispositions relatives à la santé et à la sécurité au travail serviront bien les intérêts des travailleurs de la mine Donkin. Si le projet de loi venait à passer, la Trade Union Act, la Occupational Health and Safety Act et le Labour Standards Code de la Nouvelle-Écosse seront incorporés dans la loi fédérale par le biais de règlements.

La Nouvelle-Écosse a accepté de modifier ses lois sur la santé et la sécurité au travail afin d'y inclure certains éléments qui existent dans la loi fédérale. Cela veut dire que les travailleurs auront une meilleure protection. Les questions de travail couvertes dans le projet de loi C-15 ne sacrifieront en rien la responsabilisation, la transparence ou la santé et la sécurité dans un souci d'efficacité réglementaire.

Monsieur le président, le projet de loi C-15 précise également ce qu'il adviendra des redevances. C'est le gouvernement de la Nouvelle-Écosse qui va les percevoir et qui versera ensuite leur montant au gouvernement fédéral qui, à son tour, procédera à un virement du même montant à la province. En d'autres termes, la province de la Nouvelle-Écosse va recevoir l'intégralité des redevances.

Le projet de loi exige qu'une entente avec la Nouvelle-Écosse à l'égard des redevances soit assujettie à l'approbation du gouverneur en conseil. Pour plus de certitude, il a été précisé que la Loi sur les frais d'utilisation ne s'appliquera pas aux frais contenus dans les lois provinciales incorporées par référence.

Enfin, une modification accessoire est nécessaire à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers afin de s'assurer que la réglementation du charbon et de la production de gaz de houille est la responsabilité de la province. Il est certain que le gaz de houille sera régi par la Loi sur l'Accord.

Monsieur le président, je suis d'avis que les mesures prises dans le projet de loi C-15 fourniront la certitude réglementaire requise pour que le projet de charbon Donkin aille de l'avant. Ces mesures garantiront aux travailleurs la meilleure protection possible. Elles permettront aux deux paliers de gouvernement de conserver leur position actuelle à l'égard de la propriété et de la juridiction de la ressource. Elles encourageront le développement économique de l'île du Cap-Breton.

I would add, Mr. Chair, that Bill C-15 is also an outstanding example of cooperation between the provincial and federal governments. It is an example of the governments fulfilling a common interest in seeking the development of the Donkin block. By introducing this legislation, the Government of Canada is demonstrating its commitment to the economic development of the Cape Breton community and to Nova Scotia as a whole.

Thank you very much, Mr. Chair. I look forward to questions from you and members of your committee.

The Chair: Thank you. I am sure there will be some. We have been joined in the interim by Senator Milne, Senator Sibbston and Senator Mitchell. We are about to be joined by Senator Adams.

Senator Nolin: Good morning, minister. Thank you for accepting our invitation to appear.

My questions are somewhat legally technical. You have with you Ms. Fortin from Legal Services of your department, and perhaps she can be of help in answering the questions, or you may know the answers yourself.

It is quite unusual to have such a legal framework where provincial legislation will be incorporated through regulation in federal legislation. Ms. Fortin, is that unusual, or do you have examples or precedents that provide us with clarity?

Anne-Marie Fortin, Senior Counsel, Legal Services, Natural Resources Canada: I do not think it is unusual. This is a mechanism that we call an administrative inter-delegation, an incorporation by reference. It has been used in Canada for at least the last century, I would say. It has been used especially in the transportation industry, where instead of having one federal regime, we incorporate by reference all the provincial regimes. I am not very familiar with the transportation regulations, but it is not an unusual mechanism.

It is a little different in Nova Scotia because we are familiar with the accord regime where it is mirror legislation. In this case, this is more of a typical regime where in the federal legislation, instead of repeating what exists in provincial legislation that we agree with, instead of having one big act, we say use these provisions that exist in the provincial legislation, and we are making them federal law for federal purposes.

Senator Nolin: Under the Constitution of Canada, section 92(a) states that non-renewable resources are provincial matters. Why does the reverse not apply?

Mr. Lunn: I had to accept the advice of the officials. We worked with the province in terms of the best way to proceed.

J'aimerais ajouter, monsieur le président, que le projet de loi C-15 constitue également un exemple marquant de coopération entre un gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Les deux ont collaboré pour atteindre un objectif commun : permettre la mise en valeur des réserves de la mine Donkin. En présentant cette législation, le gouvernement du Canada démontre son engagement face au développement économique de la communauté du Cap-Breton et de la Nouvelle-Écosse dans son ensemble.

Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais maintenant répondre à vos questions et à celles des membres de votre comité.

Le président : Je vous remercie. Je suis sûr qu'il y en aura. Pendant que vous parlez, les sénateurs Milne, Sibbston et Mitchell se sont joints à nous. Le sénateur Adams va également arriver sous peu.

Le sénateur Nolin : Bonjour, monsieur le ministre. Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître.

Mes questions de nature juridique sont relativement techniques. Vous êtes accompagné de Mme Fortin, des Services juridiques de votre ministère, et elle pourra peut-être se révéler utile pour répondre aux questions, à moins que vous ne connaissiez les réponses vous-même.

Il est peu courant de voir un tel cadre juridique ayant pour effet d'incorporer la législation provinciale à la législation fédérale par voie de règlement. Mme Fortin, est-ce inhabituel ou avez-vous des exemples ou des précédents qui pourraient nous éclairer?

Anne-Marie Fortin, avocate-conseil, Services juridiques, Ressources naturelles Canada : Je ne crois pas que ce soit inhabituel. Il s'agit d'un mécanisme que nous appelons l'interdélégation administrative, soit une incorporation par renvoi. C'est là un outil juridique utilisé au Canada depuis au moins un siècle, il me semble. Il a servi en particulier dans le secteur du transport dans lequel, au lieu d'instaurer un régime fédéral, nous incorporons par renvoi tous les régimes provinciaux. Je ne connais pas très bien la réglementation en matière de transport, mais ce n'est pas un mécanisme inhabituel.

La situation est un peu différente en Nouvelle-Écosse parce que nous connaissons bien le régime d'accord qui comporte une législation rigoureusement identique. Dans ce cas, il s'agit davantage d'un régime classique dans lequel nous nous contentons de renvoyer aux dispositions d'une législation provinciale que nous jugeons satisfaisante au lieu de la recopier dans un texte de loi fédérale, avec les longueurs que cela impliquerait. Nous nous contennons donc, aux fins du gouvernement fédéral, de donner force de loi aux dispositions de la législation provinciale.

Le sénateur Nolin : L'article 92a) de la Constitution du Canada précise que les ressources non renouvelables relèvent des compétences des provinces. Pourquoi l'inverse ne s'applique-t-il pas?

M. Lunn : Dans ce domaine, j'ai du m'en remettre aux avis des fonctionnaires. Nous avons collaboré avec la province pour trouver la meilleure façon de procéder.

It is being explored by Xstrata as to whether the economics are there to ensure that this project can proceed. We would not want it not to proceed because of a technical issue or wondering the best route to go.

We have been advised by both levels of government in cooperation that this is the best way that we can allow the project to proceed, even though there are jurisdictional issues. The province deals with the enforcement and the rules, but we maintain our jurisdictional rights overall without relinquishing those.

Again, the officials have advised me. This is not political. It is a provincial matter, and I have accepted the advice of the officials. They believe this is the best way to proceed in order to deal with these issues. The province has also agreed with this, and that is why we are proceeding on this basis.

Senator Nolin: I have one last technical question. It relates to clause 7, where I have a problem with the wording in French.

[Translation]

Except as otherwise provided in the regulations, then some acts are mentioned, their regulations do not apply to the Donkin coal block.

If I follow the text, does that mean that the act — which we have in front of us — does not apply unless its regulations specify that it does? Is that what you mean by this text?

Ms. Fortin: True, federal legislation is sometimes drafted in a complicated way. When regulations are mentioned in connection with a federal act, they are the ones made under the act, the act that comes from the bill in question. They are the regulations that will be passed if the act is passed. The regulations here are the regulations attached to the acts listed: the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act, and the Federal Real Property and Federal Immovables Act.

Senator Nolin: I understand that, Ms. Fortin.

Ms. Fortin: So the regulations may be made under the bill and may be excluded, but they can be reintroduced and reapplied under clause 7.

Senator Nolin: To me, it seems a little strange that the act states that the acts and their regulations will not apply unless regulations are passed and the Governor-in-Council proclaims the opposite. Is that a little strange?

Ms. Fortin: It is quite strange.

Les modalités sont étudiées avec Xstrata pour s'assurer que les conditions économiques garantissent que le projet pourra aller de l'avant. Nous ne voudrions pas arriver à un blocage à cause d'une question technique ou parce que nous nous demanderions quelle est la meilleure voie à emprunter.

Dans le cadre de leur coopération en la matière, les deux paliers de gouvernement se sont fait expliquer par leurs conseillers qu'il s'agit là de la meilleure solution si nous voulons permettre au projet d'aller de l'avant, même si cela soulève quelques questions de compétences. La province s'occupe de l'application de la loi et de la réglementation, mais nous conservons intégralement la totalité de nos pouvoirs en la matière, sans n'en abandonner aucun.

Ici encore, c'est ce que m'ont affirmé les fonctionnaires. Il ne s'agit pas d'une question politique. C'est une question qui relève de la province et j'ai fait miens les avis des fonctionnaires. Ils estiment que c'est la meilleure façon de procéder pour faire face à ces questions. La province a également fait part de son accord, et c'est pourquoi nous procérons de cette façon.

Le sénateur Nolin : J'ai une dernière question de nature technique. Elle concerne l'article 7, dont le texte français me pose problème.

[Français]

Sauf disposition contraire des règlements, quelques lois sont énumérées, le règlement ne s'applique pas à la réserve de charbon Donkin.

Est-ce que cela veut dire que si je suis le texte, la loi ne s'applique pas sauf si le règlement adopté en vertu de la loi — qu'on a sous les yeux — prévoit le contraire? C'est ce que vous voulez dire par ce texte?

Mme Fortin : Effectivement, la législation fédérale est parfois rédigée de façon complexe. Lorsqu'on parle des règlements dans le cadre d'une loi fédérale, ce sont ceux pris en vertu de cette loi, la loi du projet de loi en question, les règlements qui seraient adoptés si la loi était adoptée. Lorsqu'on parle de leurs règlements, ce sont les règlements relatifs aux lois énumérées, la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures et la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux.

Le sénateur Nolin : Je comprends cela, madame Fortin.

Mme Fortin : Donc ces règlements peuvent être en vertu du projet de loi et pourraient être exclus, mais on pourrait les réintroduire, les réappliquer en vertu de l'article 7.

Le sénateur Nolin : Cela m'apparaît quand même particulier que dans la loi on déclare que ces lois ne s'appliqueront pas ainsi que leurs réglementations, sauf si un règlement est adopté et que le gouverneur en conseil déclare le contraire. C'est quand même particulier?

Me Fortin : C'est assez particulier.

Senator Nolin: You are asking us to make an act not take effect, I understand why, to allow effective financial management. Why would you want to change a decision of Parliament by regulations? Do you understand my concern?

Ms. Fortin: It is quite unusual, I agree. This was included at the suggestion of the Department of Justice. The question that arose was: are we sure that, in the future, there would not be a particular provision in those acts and those regulations that could be very useful to us? At that point, we wanted to keep the flexibility to be able to apply them again without coming back to Parliament. That is the reason behind the provision.

Senator Nolin: In clause 13(4), when the inclusion of provincial legislation is allowed, you add "as amended from time to time." That is worrying too. What does it mean? Does it mean that at the moment the province amends its act, the regulations are automatically amended too? Is that what it means?

Ms. Fortin: Actually, that is a technique that is used quite frequently. In particular, it is used in the Offshore Accord Act in Nova Scotia. That is why we have retained the authority to amend provincial regulations because if the day ever came when the province passed regulations that did not suit us at all, we would have the luxury of being able to correct them.

[English]

Mr. Lunn: We retain our sovereign right to not accept the regulations, but they would be adopted unless we chose otherwise. They would be incorporated. We would still have exclusive jurisdiction if we chose to exercise that and not accept the regulations. We could change them, add to them or amend them if we see fit. I understand the default position is that they would be incorporated.

Ms. Fortin: The premise is that they would be incorporated as amended from time to time. We put a backstop in the legislation just in case. I think NRCan could speak more to that.

I do believe the deal with the province is that we would work together to know what they are amending and to be consulted so we never have to revert to that. If there are any issues that need to be ironed out, they would have been ironed out previously.

The Chair: On that question, the fact that the regulations under the named acts do not apply to Donkin, is clause 7 of the bill in any way moving to the lower common denominator when it comes to the safety of mine workers?

Le sénateur Nolin : Vous nous demandez de ne pas rendre applicable une loi, je comprends pourquoi, pour rendre efficace l'exploitation financière. Pourquoi, par règlement, viendriez-vous modifier une décision du Parlement? Vous comprenez ma préoccupation.

Mme Fortin : C'est assez inusité, effectivement. Cela a été adopté à la suggestion du ministère de la Justice. La question qui se posait était : est-ce qu'on est certain que dans l'avenir, il n'y aurait pas une disposition particulière dans ces lois ou ces règlements qui pourrait nous servir et à ce moment, on voulait laisser la flexibilité de pouvoir les réappliquer sans revenir au Parlement. C'était la raison derrière la disposition.

Le sénateur Nolin : C'est aussi préoccupant, à l'article 13(4), lorsqu'on permet l'inclusion des lois provinciales via la réglementation et, entre tirets, vous ajoutez « avec leurs modifications successives ». Qu'est-ce que cela veut dire? Est-ce que cela veut dire que, du moment que la province modifie sa loi, automatiquement, le règlement est modifié? C'est ce que cela veut dire?

Mme Fortin : Effectivement, c'est une technique utilisée assez fréquemment. Elle est utilisée dans la Loi sur les accords extracôtiers, en Nouvelle-Écosse, en particulier. C'est pour cette raison qu'on s'est donné le pouvoir de modifier les règlements provinciaux parce que si jamais il arrivait que la province adopte un règlement qui ne nous convenait absolument pas, on aurait le loisir de rectifier la réglementation.

[Traduction]

M. Lunn : Nous conservons notre droit souverain de rejeter la réglementation, mais nous devrions pour cela nous y opposer officiellement, sans quoi elle sera adoptée. Elle sera incorporée. Si nous décidions de nous y opposer officiellement, nous aurions encore des pouvoirs exclusifs en la matière. Nous pourrions alors modifier la réglementation, y apporter des ajouts ou des révisions si cela nous paraissait nécessaire. À ce que je comprends, normalement, sans opposition de notre part, la réglementation provinciale sera incorporée à la réglementation fédérale.

Mme Fortin : Le principe de base est qu'elle serait incorporée telle que modifiée à l'occasion. Nous avons prévu une butée dans la législation à titre préventif. Je crois que NRCan pourrait traiter de cette question plus en détail.

Je suis convaincue que l'entente conclue avec la province implique que nous allons collaborer avec elle pour être informés des modifications qu'elle y apportera et que nous serons consultés en temps voulu pour ne jamais avoir à revenir en arrière. Si des difficultés avaient surgi, elles auraient été applanies avant d'en arriver là.

Le président : À ce sujet, le fait que les règlements d'application des diverses lois énumérées ne s'appliquent pas au cas Donkin m'incite à me demander si, en ce qui concerne la sécurité des mineurs, l'article 7 du projet de loi ne favorise pas les normes les moins exigeantes en la matière, une sorte de plus petit dénominateur commun.

Ms. Fortin: No. None of these statutes deals with the safety of mines, whether they are coal, gas or exploitation. They deal with operational issues with respect to exploitation as well as tenure issues. It would be incompatible to have two regimes for tenure. Therefore, we are adopting the provincial regime through the Donkin coal proposal.

Senator Milne: My question follows on from that. I am trying to square this circle where it says in clause 7 they do not apply and then in clause 13 that they may, on recommendation, be applied. That is basically what it says.

Ms. Fortin: That is correct.

Senator Milne: That brings me to this question: Does the Government of Canada at any point during the development stages of this mine intend to perform an environmental assessment, or does the Province of Nova Scotia?

Stephen Lucas, Assistant Deputy Minister, Minerals and Metals Sector, Natural Resources Canada: I will respond to that question, Mr. Chair. The Province of Nova Scotia has been notified by the company in regard to the environmental assessment and will be undertaking it. They have agreed to scope in this portion of the offshore for their assessment. At present, officials with Canadian Environmental Assessment Agency are assessing whether there would be federal triggers that would trigger a federal environmental assessment as well.

Senator Milne: You do not know, then, whether the Nova Scotia standards meet the Canada standards, are the same or lower?

Mr. Lucas: In regard to the environmental assessment, there has been work between ministries of the environment through the Canadian Environment Assessment Agency to look at equivalency of standards. Certainly, if it is in the provincial realm and is not scoped in federally, we would be comfortable with their environmental assessment.

Mr. Lunn: If there were a deficiency, we would ensure that those standards were brought into the scope of the provincial assessment so the federal standards would be met.

Senator Milne: They would be.

Senator Kenny: There is nothing in our briefing book that relates to the quality of the coal and whether the project itself is one that we should have going forward. We have a technical piece of legislation here that deals with what I would call federal-provincial arrangements, but there is nothing about the substance of whether this is a good idea or not. One presumes it is economically good for someone, or it would not be proceeding, but we do not know whether it is good for Canada and whether the quality of the coal produced will cause more environmental problems than not.

Mme Fortin : Non. Aucune de ces lois ne traite de la sécurité dans les mines de charbon ou de gaz, ni dans l'exploitation de ces produits. Elle traite uniquement des questions opérationnelles liées à l'exploitation et au régime de propriété. Avoir deux régimes de propriété ferait apparaître des incompatibilités. C'est pourquoi, pour le projet de mise en valeur des réserves de la mine Donkin, nous adoptons le régime provincial.

Le sénateur Milne : Ma question découle de celle qui précède. J'essaie de parvenir à la quadrature du cercle avec l'article 7 qui dit que cela ne s'applique pas et ensuite l'article 13 qui dit que cela peut s'appliquer, sur recommandation. Pour l'essentiel, c'est ce que disent ces articles.

Mme Fortin : C'est exact.

Le sénateur Milne : Cela m'amène à cette question. Le gouvernement du Canada a-t-il l'intention, à un moment quelconque pendant les phases de mise en valeur de cette mine, de procéder à une évaluation environnementale, ou la province de la Nouvelle-Écosse a-t-elle le projet de la faire?

Stephen Lucas, sous-ministre adjoint, Secteur des minéraux et des métaux, Ressources naturelles Canada : Je vais répondre à cette question, monsieur le président. La province de la Nouvelle-Écosse a été prévenue par Xstrata de la nécessité de procéder à une évaluation environnementale et elle va la faire. Les deux parties ont convenu de limiter cette évaluation au volet marin du projet. Actuellement, les dirigeants de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale cherchent à déterminer si certains aspects du projet peuvent, pour le gouvernement fédéral, justifier le déclenchement d'une évaluation environnementale fédérale.

Le sénateur Milne : Vous ignorez donc si les normes de la Nouvelle-Écosse respectent celles du Canada, sont au même niveau ou à un niveau inférieur?

M. Lucas : En ce qui concerne l'évaluation environnementale, les ministères de l'Environnement des deux gouvernements ont collaboré au sein de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour examiner les équivalences de normes. Bien évidemment, si cela relève du gouvernement provincial et non pas du fédéral, nous nous satisferons de leur évaluation environnementale.

M. Lunn : Si l'on devait relever une lacune, nous veillerions à ce que l'évaluation provinciale impose le respect des normes fédérales.

Le sénateur Milne : Ce serait le cas.

Le sénateur Kenny : Notre cahier d'information ne dit rien de la qualité du charbon ni des raisons pour lesquels le projet devrait aller de l'avant. Nous avons devant nous un texte de loi à caractère technique, qui me semble relever des ententes fédérales-provinciales, mais je ne vois rien sur le fond qui permette de conclure si c'est une bonne idée ou non. On peut faire l'hypothèse que ce projet présente des avantages économiques pour quelqu'un, sans cela nous n'aurions pas à en débattre, mais nous ignorons si c'est une bonne chose pour le Canada et si la qualité du charbon produit sera ou non à la cause de problèmes additionnels pour l'environnement.

I am surprised that the minister did not make reference in his initial comment about why this is a good project. Instead, we have just heard a speech about how he has worked things out with the province. I would be grateful to hear his explanation of why this project should be going forward.

Mr. Lunn: That is not our decision, as I said in my opening comments. There are decision points coming forward in February and ultimately towards August by Xstrata. They are literally investing hundreds of millions of dollars if this project eventually goes forward. They have people on the ground. This is a large coal deposit, with approximately 100-million tons. That is why they are moving forward. There is a great opportunity. There is a lot of excitement on Cape Breton about this project.

There is no risk to the federal government, I should emphasize. There is no risk to the taxpayer in any way, shape or form. Those issues have all been dealt with.

There were some regulatory issues dealing with health and safety and a number of other issues between the province and the federal government, as you know. This is in the offshore, so technically under federal jurisdiction, so we had to resolve some of these issues so the project could go forward.

The federal government is assuming no risk on this project, and ultimately it will be up to Xstrata to evaluate the economics of this project and determine whether the project goes forward. They are putting all of the capital into this project, and obviously they will be doing the evaluation on the economics of the project.

All the information we have received so far is very favourable and positive, and there is a lot of enthusiasm on the ground. However, obviously more work needs to be done, and there are decision points coming forward. What we are doing today, if this bill ultimately passes, will remove some of the uncertainty from a regulatory point of view, while again ensuring strong regulatory standards can move forward so that everyone knows the rules of the game, which again creates that one level of certainty in the evaluation of this project.

Senator Kenny: Mr. Chair, with all due respect to the minister, if this project turned out not to be a good one, the way we would deal with it would be by not passing regulations like this and not facilitating the process. I think it is incumbent on the minister to make the case for the project and why it is good for Canada first. Once we understand why it is good for Canada, then it makes sense to fix up the regulations. It is a pig in a poke if you are saying fix up the regulations so we can move a project ahead without making the case first that it is a project that is worthwhile for Canada.

Mr. Lunn: It is the chicken or the egg. Again, we believe this is in the interests of Nova Scotia. We believe it is in the interests of Canada to move this forward. We are assuming no risk. There is no liability to the government or the taxpayers financially. The environmental assessments, as we talked about with Senator

Je suis surpris que, dans ses commentaires préliminaires, le ministre n'ait rien dit qui justifie la réalisation du projet. Au lieu de cela, il nous a parlé de la façon dont les choses se sont déroulées avec la province. J'aimerais beaucoup qu'il nous explique pourquoi ce projet doit aller de l'avant.

M. Lunn : La décision ne relève pas de nous, comme je l'ai indiqué dans mes remarques préliminaires. Xstrata devra faire des choix en février et devrait prendre sa décision finale aux alentours du mois d'août. Cette entreprise va investir des centaines de millions de dollars si le projet va réellement de l'avant. Elle a des gens sur place. C'est un gisement important de charbon, d'environ 100 millions de tonnes. C'est pourquoi elle veut aller de l'avant. Tout le projet soulève beaucoup d'intérêt au Cap-Breton.

Je dois ajouter que le projet ne présente aucun risque pour le gouvernement fédéral. Les contribuables n'auront aucun risque à assumer, sous quelque forme que ce soit. Ces questions ont déjà été réglées.

Il restait à résoudre certaines questions réglementaires en matière de santé et de sécurité et un certain nombre d'autres questions entre la province et le gouvernement fédéral, comme vous le savez. Le gisement est en mer et relève donc techniquement des compétences du gouvernement fédéral, ce qui explique que nous ayons dû résoudre certaines de ces questions pour que le projet puisse aller de l'avant.

Dans le cas de ce projet, le gouvernement fédéral n'assume aucun risque et, au bout du compte, c'est Xstrata qui devra déterminer si la rentabilité prévue justifie ou non de poursuivre le projet. L'entreprise injecte tous les fonds nécessaires pour la réalisation du projet et il est évident qu'elle prendra sa décision en fonction de la rentabilité attendue.

Toute l'information qui nous a été transmise jusqu'à maintenant est très favorable et on observe beaucoup d'enthousiasme sur le terrain. Toutefois, il reste évidemment beaucoup de choses à faire et il y aura des points de décision à franchir. En adoptant éventuellement ce projet de loi, tout ce que nous faisons est d'éliminer, d'un point de vue réglementaire, certaines des incertitudes tout en nous assurant que des normes réglementaires efficaces seront appliquées afin que chacun connaisse les règles du jeu, ce qui ajoute encore un niveau de certitude pour l'évaluation du projet.

Le sénateur Kenny : Monsieur le président, avec tout le respect que je dois au ministre, pour le cas où ce projet ne se révélerait pas bon, ne devrions-nous pas éviter d'adopter une réglementation comme celle-ci et de faciliter le processus. De défendre le projet et de dire avant tout ce qu'il offre d'avantageux pour le Canada. Lorsque nous saurons ce qu'il a de bon pour notre pays, il sera alors logique d'ajuster la réglementation. Vous faites les choses à l'envers si vous dites : « Ajustons la réglementation pour que le projet puisse aller de l'avant » sans expliquer d'abord en quoi il est intéressant pour le Canada.

M. Lunn : Lequel vient en premier : l'œuf ou la poule? Une fois encore, nous pensons que la Nouvelle-Écosse bénéficierait d'un tel projet. Nous pensons qu'il en va de même pour le Canada. Nous n'assumons aucun risque. L'évaluation environnementale, comme nous en avons parlé avec le sénateur Milne, devra se faire. Bien

Milne, would have to be evaluated. Obviously, that is an important issue for the Government of Canada. We would ensure that all the federal standards are met. However, it is important that we set up the framework and pass this legislation at least to create the opportunity for this project to go forward.

On an economic basis, I should make clear that this would be a decision by Xstrata. They are assuming 100 per cent of the risk and putting up the capital. The federal government is not putting capital in on this project.

Senator Milne: I understand that Mr. Chong, in his remarks on Bill C-15, talked about setting up a major projects management office. Will this project fall under the purview of that major projects management office?

Mr. Lunn: At this point in time, the major projects management office is an initiative under the federal government. We have invested \$150 million over five years to help become more efficient on how we deal with projects from a regulatory perspective.

Senator Milne: Like this.

Mr. Lunn: The project has not started except in applications. We anticipate that sometime in the spring, in the first quarter early in 2008, they will begin to receive projects. However, having said that, I believe this project will go through the provincial environmental assessment; we will ensure that the federal standards are incorporated or whatever the process is to do that. They may be involved, but I am not positive of that, primarily because the provincial authority will likely take the lead. We will ensure that, if there is a gap between the provincial environmental process and the federal process, that gap will be incorporated in the provincial process. We have an agreement to deal with that. It is not certain.

Senator Milne: When Mr. Chong mentioned that in his remarks on this bill, it sent a signal to me that it would fall there.

Mr. Lunn: It would depend on the trigger. There could be a trigger under Fisheries and Oceans. If there is a trigger and it is a major project, there is no question that it could fall within it. We could see a trigger, but I do not want to speculate and say that it will for sure. We are quite enthusiastic about the major projects management office that is coming forward, and it is on schedule and on track. If there were a federal trigger, yes, without question, this would fall as a major project.

Senator Milne: Has Natural Resources Canada or any other federal government agency been approached by the Government of Nova Scotia or by Xstrata about what I understand will be the necessary dredging of Sydney Harbour if this project goes ahead

évidemment, c'est un aspect important pour le gouvernement du Canada. Nous allons nous assurer que toutes les normes fédérales sont respectées. Toutefois, il est important de mettre en place un cadre et d'adopter cette législation pour fournir au projet au moins la possibilité d'aller de l'avant.

Quant à la justification économique, je dois répéter que la décision relève de Xstrata. Cette entreprise assume 100 p. 100 des risques et injecte la totalité du capital. Le gouvernement fédéral ne consacre aucun fonds à ce projet.

Le sénateur Milne : Je crois savoir que M. Chong, dans ses commentaires au sujet du Projet de loi C-15, a parlé de la mise sur pied d'un bureau de gestion des grands projets. Ce projet relèverait-il de ce bureau?

Mr. Lunn : Pour l'instant, ce bureau de gestion des grands projets relève du gouvernement fédéral. Nous avons investi 150 millions de dollars sur cinq ans pour, d'un point de vue réglementaire, analyser plus efficacement les projets qui nous sont soumis.

Le sénateur Milne : Comme celui-ci.

Mr. Lunn : La mise en route du projet n'a pas encore débuté, si ce n'est que quelques demandes d'autorisation ont été déposées. Nous nous attendons à ce qu'au cours du printemps, au début du premier trimestre de 2008, il commence à recevoir des projets. Toutefois, cela dit, le projet de mise en valeur des réserves de la mise Donkin devra franchir l'étape de l'évaluation environnementale de la province et nous nous assurerons alors que les normes fédérales sont intégrées ou nous prendrons les mesures qui conviendront pour y parvenir. Il se peut que le bureau en question soit impliqué, mais je n'en suis pas certain, essentiellement parce que ce sont les responsables provinciaux qui vont probablement prendre la direction. Nous veillerons, s'il devait y avoir un écart entre les modalités de l'évaluation environnementale de la province et celle du fédéral, à ce que la province tienne compte. Nous avons une entente à ce sujet. Ce n'est pas certain.

Le sénateur Milne : Lorsque M. Chong a donné cette précision dans ses commentaires sur ce projet de loi, je me suis dit que ce projet cadrerait bien avec ce bureau.

Mr. Lunn : Cela dépendra de l'élément déclencheur. Celui-ci pourrait relever de Pêches et Océans Canada. S'il y a un élément déclencheur et qu'il s'agit d'un grand projet, il ne fait aucun doute qu'il pourrait relever de ce bureau. Nous pourrions estimer qu'il y a un élément déclencheur, mais je ne veux pas faire d'hypothèse et affirmer qu'il est certain qu'il en sera ainsi. Le bureau de gestion des grands projets qui va être mis sur pied suscite beaucoup d'enthousiasme. C'est un projet qui respecte son calendrier et qui est sur des rails. S'il devait y avoir un élément déclencheur pour le gouvernement fédéral, alors oui, sans aucun doute, le projet de Donkin pourrait être considéré comme un grand projet.

Le sénateur Milne : Est-ce que Ressources naturelles Canada, ou n'importe quel autre organisme du gouvernement fédéral, a été approché par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ou par Xstrata pour le financement des opérations de dragage qui seront

for funding? If you want to ship that coal out of there, you have to dredge the harbour, and there are enormous environmental concerns as a result of that.

Mr. Lunn: I am not aware of that, but we can try to get back to you with an answer. No one has raised that issue with me, and I have met with both the province and with Xstrata. We will follow that up and report back to this committee chair. Someone else may have looked into it, but I am not aware of it.

The Chair: With respect to the questions raised by both Senator Milne and Senator Kenny, this bill contemplates the possibility of something happening. Members of this committee are highly sensitive to these questions because of the closing of Devco, which came to this committee at the last "kick of the cat." It was this committee that recommended the closing.

The reasons behind that decision include issues to do with the nature of the coal — which is bituminous in this mine as well as others that were previously in operation. That brought about the case that Nova Scotia Power, for example, would buy this coal. I am not talking about coal from the Donkin mine — because I do not think any has ever been taken out of it — but from other coal mines close to it, which I believe contain the same sort of coal. Nova Scotia Power imports its coal from Virginia rather than buying indigenous coal. Devco was shut down in the end because it was determined that an end to decades of federal subsidy had to be made. It was not a profitable or a break-even mining situation.

What has changed that would now interest someone in looking at this new project? Is it foreseen by the government that this is a profitable operation that will not require public subsidy?

Mr. Lunn: We have made it very clear that this project has to be commercially viable on its own.

The Chair: On its own?

Mr. Lunn: Yes, without government subsidy. We have made it very clear that the federal government will not provide subsidies to this project.

Again, the province put out a call for proposals. They awarded a successful proposal from Xstrata to do an evaluation and go in. All the information that has been brought to our attention is favourable to this point. However, Xstrata will have to make the final decision on an economic analysis. There are a few decision points culminating with the final economic decision in August. That will determine whether they proceed. That outlook is favourable so far.

nécessaires au port de Sydney si ce projet va de l'avant? Si vous voulez expédier du charbon à partir de là, il faudra draguer le port, et c'est quelque chose qui soulève énormément de préoccupations environnementales.

M. Lunn : Je ne suis pas au courant de cet aspect des choses, mais je peux m'informer et essayer de vous transmettre une réponse plus tard. Personne n'a soulevé cette question devant moi, alors que j'ai rencontré à la fois les responsables de la province et ceux de Xstrata. Nous allons suivre cette question et ferons rapport au président de ce comité. Il se peut que quelqu'un d'autre ait étudié cette question, mais je ne suis pas au courant.

Le président : En ce qui concerne les questions soulevées par les sénateurs Milne et Kenny, ce projet étudie la possibilité que quelque chose se passe. Les membres de ce comité sont très attentifs à ces questions à cause de la fermeture de Devco, qui a été étudiée par ce comité en dernier ressort. C'est ce comité qui a recommandé la fermeture.

Les motifs de cette décision avaient trait à la nature du charbon, qui est bitumineux dans cette mine ainsi que dans d'autres qui étaient exploitées auparavant. Cela a attiré l'attention sur Nova Scotia Power, entre autres, qui aurait acheté ce charbon. Je ne parle pas ici du charbon de la mine Donkin, parce que je crois qu'on n'en a jamais sorti de là, mais d'autres mines de charbon situées à proximité qui, je le crois, renferment le même type de charbon. Nova Scotia Power importe son charbon de Virginie plutôt que d'acheter celui qui est extrait sur place. Devco a fermé au bout du compte parce qu'on a décidé qu'il fallait mettre fin à des décennies de subventions fédérales. Cette exploitation n'aurait jamais été rentable, ni n'aurait même jamais atteint le seuil de rentabilité.

Quels sont les aspects qui ont changé pour que quelqu'un s'intéresse maintenant à ce nouveau projet? Le gouvernement fédéral s'attend-il à ce qu'il soit rentable, sans faire appel à des subventions publiques?

M. Lunn : Nous avons indiqué très clairement que ce projet doit être viable par lui-même d'un point de vue commercial.

Le président : Par lui-même?

M. Lunn : Oui, sans subvention gouvernementale. Nous avons indiqué très clairement que le gouvernement fédéral n'accordera pas de subvention à ce projet.

Une fois encore, la province a publié une demande de proposition. La proposition retenue a été celle de Xstrata pour réaliser une évaluation et se lancer dans le projet. Toute l'information qui nous a été soumise jusqu'à maintenant est favorable. Toutefois, Xstrata devra prendre une décision finale sur la base d'une analyse économique. La démarche impose de franchir quelques points de décision dans les mois à venir avant d'en arriver à la décision finale qui sera prise en août, sur la base de critères économiques. C'est à Xstrata qu'il reviendra de décider d'aller de l'avant ou non. Jusqu'à maintenant, les perspectives sont bonnes.

However, while we will deal with the regulatory issues that we are dealing with Bill C-15, this project must be commercially viable for it to proceed as it will not receive government subsidy.

The Chair: You have referred to environmental assessments. Will they be characterized as comprehensive environmental assessments? There are environmental assessments and there are environmental assessments.

Mr. Lunn: I would submit that we have some of the highest environmental standards of any country in the world. You know the processes. They can sometimes literally take years to go through; they are very exhaustive. This government is very much committed to ensure transparency. The province is assuming the responsibility to move forward with this bill. If there are any gaps between the federal and provincial legislation, we will ensure that these gaps are taken into consideration and we will ensure that the federal standards with respect to the environment are met.

Senator Kenny: Minister, are you telling us that the environmental assessment will include the use of coal? Environmental assessments have to do with the actual production of the process.

For example, is Nova Scotia Power undertaking to use this coal? What has changed that, all of a sudden, this coal is now something that is good to burn and to put into the atmosphere?

Mr. Lunn: First, I will not speculate about what may or may not happen or about where the markets for this coal are. Obviously, we have to let the process take its place.

There is an economic opportunity for the people of Cape Breton, where there is a lot of enthusiasm to proceed. We will ensure that all the federal standards are moving forward. As you know, senator, our government is very concerned about the environment, specifically climate change, and have taken specific actions on this issue.

There are some exciting things happening with respect to coal. I appreciate we are a bit off subject here, but there are some exciting things happening from a technological point of view with respect to using coal for the production of electricity as this technology is advancing. Possibly that is a topic for another day, honourable senators, as it does not deal with this bill. However, climate change and reducing CO₂ emissions are important to our government.

However, I do not know how far we want to go down that road at this hearing, senator.

Senator Kenny: I should like to go down that road. On another day, I should like to hear witnesses from Nova Scotia Power to tell us whether they plan to use coal of this type, along with an explanation.

Toutefois, alors que nous nous occupons de questions réglementaires abordées par le projet de loi C-15, ce projet doit être viable en termes commerciaux pour aller de l'avant car il ne bénéficiera pas de subvention du gouvernement.

Le président: Vous avez évoqué les évaluations environnementales. Seront-elles de nature exhaustive? Il y a évaluation environnementale et évaluation environnementale.

M. Lunn: Je vous répondrai que nos normes environnementales sont parmi les plus exigeantes à travers le monde. Vous savez comment les choses se passent. Elles peuvent parfois prendre littéralement des années, elles sont donc exhaustives. Ce gouvernement tient absolument à la transparence. La province assume la responsabilité d'aller de l'avant avec ce projet de loi. S'il y a des écarts entre les législations fédérales et provinciales, nous veillerons à ce qu'elles soient prises en compte et nous nous assurerons que les normes fédérales en matière d'environnement sont respectées.

Le sénateur Kenny: Monsieur le ministre, êtes-vous en train de nous dire que l'évaluation environnementale ira jusqu'à l'utilisation du charbon? Les évaluations environnementales s'intéressent au volet réel du processus de production.

Par exemple, Nova Scotia Power s'engage-t-elle à utiliser ce charbon? Qu'est-ce qui a changé pour que, tout à coup, ce charbon devienne bon à brûler, avec les fumées qui seront rejetées dans l'atmosphère.

Mr. Lunn: Tout d'abord, je ne vais pas faire d'hypothèse sur ce qui peut se passer ou non, ou sur les marchés de ce charbon. Il est évident que nous devons laisser les choses se faire en leur temps.

C'est là un projet qui offre des possibilités de développement économique aux gens de Cap-Breton, où il soulève beaucoup d'enthousiasme. Nous allons nous assurer que toutes les normes fédérales sont appliquées. Comme vous le savez, sénateur, notre gouvernement est très préoccupé par l'environnement, en particulier par le changement climatique, et nous avons pris des mesures précises dans ce domaine.

Il y a des développements intéressants dans le domaine du charbon. Je sais que c'est un peu hors sujet aujourd'hui, mais nous voyons certaines choses passionnantes se produire d'un point de vue technologique en ce qui concerne l'utilisation du charbon pour la production d'électricité, au fur et à mesure que cette technologie progresse. Il est tout à fait possible que ce soit là un sujet à aborder ultérieurement, honorables sénateurs, car il ne concerne pas directement ce projet de loi. Toutefois, sachez que la lutte contre les changements climatiques et la réduction des émissions de CO₂ sont des questions importantes pour notre gouvernement.

Cependant, je ne sais pas jusqu'où vous voulez aller pendant cette audience, sénateur.

Le sénateur Kenny: J'aimerais aller jusqu'au bout. Un autre jour, j'aimerais entendre des témoins de Nova Scotia Power nous dire s'ils ont l'intention d'utiliser du charbon de ce type, avec l'explication de la réponse.

I am all for jobs in Cape Breton, but we in the Senate remember what happened in the past with the coal. We should like to know exactly how this is consistent with this government's environmental policy and whether the reviews that are in place will include how the coal will be used in a "clean" fashion. Nothing would please me more than if you brought forward information as to how this project will be clean and why it is worthwhile for it to be expedited by legislation of this sort. In fact, I am surprised you did not bring such information before us, minister.

Mr. Lunn: I would only add, senator, that, as you know, the province of Nova Scotia uses a lot of coal today in their electricity production.

Senator Kenny: That is coal from Virginia.

Mr. Lunn: Exactly. It is from Virginia.

We, as a government, are exploring a number of options. We are imposing very strict regulations on producers for reducing their CO₂ emissions. There are some exciting technological developments with respect to clean coal, whereby they have the ability to take virtually all the pollutants out of coal-fired electricity generation, the NO_x the SO_x of particulate matter. That is then combined with carbon sequestration. That is where the technology seems to be moving.

We take this matter very seriously. There are a number of things that we are acting on, but, again, I do not have information about the actual markets for this coal in front of me. That would be part of Xstrata's business case.

Senator Kenny: I think you would find a lot of enthusiasm here if that information were put on the record.

The Chair: The question of further witnesses for this bill is the subject of the in camera part of the meeting that we will have after the minister and his officials have left.

Senator Nolin: Minister, because of the discussion we are having now and the importance of the federal responsibilities, in clause 8 of the bill you are asking for the authority to delegate. I want to be convinced of — and this committee needs to be very clear on — what you want to be able to delegate. Basically, what is the meaning of "the administration of the exploitation of the Donkin coal block?"

Mr. Lunn: There are basically three sections to that, but my assistant deputy minister will get into those.

Mr. Lucas: That section refers to the delegation back to Nova Scotia of the provincial laws as proposed in the bill to be incorporated by reference into federal law. The effect of this is incorporating the provincial laws — in some cases amended to reflect federal standards, such as in the area of labour — that are

Je suis un défenseur de tous les empois au Cap-Breton, mais, au Sénat, nous nous rappelons de ce qui s'est produit par le passé avec le charbon. Nous aimerais savoir dans quelle mesure cela cadre avec la politique environnementale de ce gouvernement et si les examens qui sont en place porteront également sur le charbon qui sera utilisé de façon « propre ». Rien ne me ferait plus plaisir que si vous m'indiquiez comment ce charbon va être propre et ce qui justifie d'adopter aussi rapidement une législation de ce genre. En réalité, je suis surpris que vous nous n'ayez pas donné d'information de cette nature, monsieur le ministre.

Mr. Lunn : J'aimerais simplement ajouter, sénateur, comme vous le savez, que la province de la Nouvelle-Écosse produit beaucoup d'électricité à partir du charbon aujourd'hui.

Le sénateur Kenny : C'est du charbon de Virginie.

M. Lunn : Tout à fait. Il vient de Virginie.

Notre gouvernement étudie un certain nombre de solutions. Nous imposons une réglementation très rigoureuse aux producteurs pour qu'ils réduisent leurs émissions de CO₂. Il y a des développements technologiques très intéressants permettant une utilisation « propre » du charbon, avec des technologies permettant de retirer pratiquement tous les polluants générés par la combustion du charbon pour produire de l'électricité, les particules de NO_x et de SO_x. Ces technologies sont combinées avec celles des pièges de carbone. C'est dans cette direction que la technologie semble se diriger.

Nous prenons cette question très au sérieux. Nous agissons dans un certain nombre de domaines mais, une fois encore, je n'ai pas ici d'information sur les marchés réels de ce charbon. Cela devrait figurer dans l'analyse de rentabilisation de Xstrata.

Le sénateur Kenny : Je crois que vous constateriez beaucoup d'enthousiasme autour de cette table si nous disposons de cette information.

Le président : Si nous allons poursuivre cette réunion à huis clos, après le départ du ministre et de ses fonctionnaires, c'est pour décider des autres témoins que nous pourrions entendre pour l'étude de ce projet de loi.

Le sénateur Nolin : Monsieur le ministre, étant donné les discussions que nous avons actuellement et l'importance des responsabilités du gouvernement fédéral, vous demandez à l'article 8 du projet de loi le pouvoir de déléguer... Je veux savoir avec précision ce que vous entendez déléguer et ce comité doit être très clair sur cette question. Pour l'essentiel, que signifie « régir l'exploitation de la réserve de charbon Donkin » ?

M. Lunn : Il y a, pour l'essentiel, trois articles qui traitent de cette question, mais mon sous-ministre adjoint va les aborder en détail.

M. Lucas : En faisant allusion à la délégation, cet article renvoie au fait que la législation provinciale de la Nouvelle-Écosse sera, tel que proposé dans le projet de loi, incorporée par renvoi à la législation fédérale. Cela a pour effet d'intégrer la législation provinciale, modifiée dans certains cas

incorporated by reference into federal law. We are then delegating them back to the province to administer.

The Chair: As amended?

Mr. Lucas: As amended.

Senator Nolin: I understand that part, but what is the scope of “administration of the exploitation?” I do not want the minister or any responsibility of federal Crown authority to be delegated to whomever.

In light of the discussion we are having now, I think it is important that we are convinced that the federal Crown will still be accountable for what is going on in there.

Mr. Lucas: Again, under the federal statute it is delegated back to the province to administer. This maintains the federal claim on the jurisdiction for the offshore. Therefore, it is under the federal realm.

Senator Nolin: You have just alluded to environmental assessment. We understand the federal process. I am not familiar with the Nova Scotian process; there may be differences. We think that the minister should retain the authority on that, to ensure that what will be delegated is done properly.

Mr. Lunn: We retain all of our authority, senator. The officials can correct me, but on a number of statutes in health and safety, we are incorporating their laws into ours. Where there are deficiencies, we will ensure that federal standards are fully met. We then delegate those authorities back and they would be administered by the province.

Those regulations will be administered by the province. We retain our jurisdictional right over all of these authorities. We are not just completely delegating this to the province because we want to ensure that the federal standards are incorporated.

We incorporate the provincial laws into ours, and we ensure our standards are met fully, and then they are delegated back. They are administered by the province. At any point in time, we still maintain our full jurisdiction.

The Chair: So “delegation” does not mean “abdication.”

Mr. Lunn: That is right.

Senator Nolin: I just want to circumscribe the expression in English, “the administration of the exploitation,” which is different in French: “régir l’exploitation.” Someone can build an argument that it is different.

Mr. Lunn: If there are language issues between the French and English — and obviously your committee has suggestions on how to improve that — we would welcome those suggestions.

pour tenir compte des normes fédérales, comme dans le domaine du travail, qui sont incorporées par renvoi à la législation fédérale. Nous déléguons donc le pouvoir d’administration à la province.

Le président : Les normes, telles que modifiées?

M. Lucas : Telles que modifiées?

Le sénateur Nolin : Je comprends cela, mais quelle est la portée de « régir l’exploitation »? Je ne veux pas déléguer les responsabilités du ministre ou de tout autre pouvoir fédéral à qui que ce soit.

À la lumière de la discussion que nous avons maintenant, il me paraît important que nous soyons convaincus que l’État fédéral continuera à être responsable de ce qui se passe à cet endroit.

M. Lucas : Une fois encore, en application de la législation fédérale, il est délégué à la province pour qu’elle l’administre. Le fédéral conserve ainsi ses compétences sur le domaine marin. Cela relève donc encore du fédéral.

Le sénateur Nolin : Vous venez de faire allusion aux évaluations environnementales. Nous connaissons le processus fédéral. Je ne connais pas bien la façon dont les choses se passent en Nouvelle-Écosse. Il peut y avoir des différences. Nous pensons que le ministre devrait conserver ses pouvoirs en la matière, pour s’assurer que ce qui sera délégué le sera correctement.

M. Lunn : Nous conservons tous nos pouvoirs, sénateur. Les fonctionnaires peuvent me corriger s’il y a lieu, mais dans le cas d’un certain nombre de lois ayant trait à la santé et à la sécurité, nous incorporons leurs lois aux nôtres. Dans les cas où il y a des lacunes, nous veillerons à ce que les normes fédérales soient respectées intégralement. Nous déléguerons ensuite ces pouvoirs à la Nouvelle-Écosse et ils devraient être administrés par la province.

Ces règlements seront administrés par la province. Nous conservons l’intégralité de nos compétences sur ces pouvoirs. Nous ne déléguons pas tout simplement ces pouvoirs à la province parce que nous voulons nous assurer que les normes fédérales sont incorporées.

Nous incorporons les lois provinciales aux nôtres, et nous nous assurons que nos normes sont respectées pleinement, et ensuite elles font l’objet de délégation. Elles sont administrées par la province. Nous conservons en tout temps l’intégralité de nos pouvoirs en la matière.

Le président : La « délégation » ne signifie donc pas l’« abdication ».

M. Lunn : C’est exact.

Le sénateur Nolin : Je veux juste bien cerner le sens de l’expression « the administration of the exploitation » en anglais, qui est différent en français, « régir l’exploitation ». Quelqu’un peut prétendre qu’il y a une différence.

M. Lunn : Si la signification des versions française et anglaise n’est pas rigoureusement la même, et bien évidemment si votre comité a des suggestions à faire sur la façon d’y remédier, nous les accueillerons avec plaisir.

Senator Nolin: No, your answer reassures me, as long as you retain the authority.

Mr. Lunn: We retain full jurisdiction, yes.

Senator Nolin: You are asking for the authority to delegate the administration only.

Mr. Lunn: That is right.

Senator Mitchell: Minister, I was interested to hear your statement that we have the highest environmental standards in the world. Well, the world is at Bali and they do not think we have the highest environmental standards in the world whatsoever.

You mentioned great enthusiasm on the ground for this project. We all agree — Cape Breton and Nova Scotia, an excellent opportunity to have good economic development.

However, I should like to see some substantive enthusiasm from you and your government about environmental standards, commitments and initiatives that will reduce and offset the greenhouse gas emissions that will be involved in whatever happens to this coal one day, wherever it is used.

I hear platitudes and spurious arguments. I heard platitudes the last time you were here about solar-fired street lights.

I really think you argue against the Kyoto Protocol, not because you are opposed to it specifically, but because you are opposed to any protocol that would do anything substantively to reduce greenhouse gas emissions because you really do not want to do it.

I also feel that, when you argue that we will wait for China and India, what you avoid is ever admitting that you will wait for the United States and make no effort to put pressure on the United States whatsoever to do something about climate change. My questions are specific and I do not want platitudes.

First, when will you structure, initiate, start the carbon-offset market that you said you would do in your recent Speech from the Throne? What day will you initiate that?

The Chair: Sorry, Senator Mitchell, that is off topic. We are dealing with Bill C-15.

Senator Mitchell: Chair, what I know is that we have been having a discussion here about environmental standards and studies and whether they are federal or provincial. Clearly, one of the most critical environmental issues involved in this is greenhouse gases. I am not saying that we should stop this project, but we need to start talking about greenhouse gas reductions when we talk about projects like this.

Le sénateur Nolin : Non, votre réponse me rassure, pourvu que vous conserviez vos pouvoirs.

M. Lunn : Nous conservons l'intégralité de nos compétences. Oui.

Le sénateur Nolin : Vous demandez le pouvoir de déléguer uniquement l'administration.

M. Lunn : C'est exact.

Le sénateur Mitchell : Monsieur le ministre, j'ai été fort intéressé de vous entendre dire que nous avons les normes environnementales les plus élevées au monde. Eh bien, le monde est à Bali en ce moment et il ne semble pas croire que nous avons les normes environnementales les plus rigoureuses dans le monde.

Vous avez indiqué que ce projet soulève beaucoup d'enthousiasme. Nous sommes tous d'accord — du Cap-Breton et de la Nouvelle-Écosse — qu'il présente d'excellentes possibilités de bénéficier d'un développement économique appréciable.

Toutefois, j'aimerais vous voir, vous et votre gouvernement, manifester un réel enthousiasme pour des normes, des engagements et des initiatives en matière d'environnement qui réduiront et compenseront les émissions de gaz à effet de serre qui seront imputables à l'utilisation de ce charbon un jour, où qu'il soit utilisé.

J'ai entendu des platitudes et des arguments fallacieux. J'ai entendu des platitudes la dernière fois que vous avez comparu ici au sujet de l'éclairage des voies publiques à l'énergie solaire.

Je pense vraiment que vous vous opposez au Protocole de Kyoto, non pas parce que vous vous opposez précisément à lui, mais parce que vous êtes opposé à tout protocole qui parviendrait efficacement à réduire les émissions de gaz à effet de serre, parce que vous ne voulez pas que cela se produise.

Je pense aussi que, lorsque vous prétendez vouloir attendre que la Chine et l'Inde prennent des engagements, vous évitez ainsi d'admettre que vous voulez attendre les États-Unis et n'exercerez aucune pression sur eux pour faire quoi que ce soit au sujet du changement climatique. Mes questions sont précises et je ne veux pas entendre de platitudes.

Tout d'abord, quand allez-vous organiser, mettre en place et activer le marché du carbone comme vous avez dit que vous alliez le faire dans votre récent discours du Trône? Quel jour exactement allez-vous le mettre en place?

Le président : Je m'excuse, sénateur Mitchell, mais cela est hors sujet. Nous traitons ici du projet de loi C-15.

Le sénateur Mitchell : Monsieur le président, tout ce que je sais est que nous discutons ici de normes et d'études environnementales et de savoir si leur application relève du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Il est bien évident que l'un des problèmes environnementaux les plus importants est imputable au gaz à effet de serre. Je ne dis pas que nous devrions mettre un terme à ce projet, mais nous devons commencer à parler de la réduction des gaz à effet de serre quand nous parlons de projet comme celui-ci.

They do not have to be mutually exclusive. I think you can walk and chew gum at the same time. I think this can be done, but I do not see the government doing it.

I should like to be reassured that somehow, where federal government environmental regulations will be brought to bear on this, they will include serious substantive initiatives to reduce greenhouse gas emissions.

The Chair: As they relate to this bill.

Senator Mitchell: Sure. I think this will have something to do with greenhouse gases, so thank you very much.

Mr. Lunn: There was a fair amount of latitude given with the question, so I will take a similar amount of latitude in my answer. I will try, in the broadest terms, to keep it to coal, because that is what we are discussing. There are exciting opportunities with respect to coal.

The senator mentioned action. I would submit that that is exactly what we are doing in our standards. We are looking at ways where we can actually make a difference and reduce CO₂ gases. I could sit here and talk about the 13-year record of the previous government, but that will not be to anyone's interests. We all know the history, what has happened: We all know that greenhouse gases rose by 33 per cent.

Specifically, with coal, our government is investing significantly in technology to develop coal-fired electricity generation without any emissions, and combine that with CO₂ sequestration. I am engaged right now, as we speak, with a number of proponents about constructing, in various parts of Canada, projects where they will be able to burn coal to produce electricity that will produce virtually zero emissions as well as fully sequester greenhouse gases.

We live in a very large country. It is very diverse. Provinces like Quebec, Manitoba and British Columbia are blessed with an enormous amount of hydro. Provinces like Nova Scotia may not have those natural resources or that opportunity and use other forms of energy such as coal. Our government is working to develop technologies that will make a difference, among a number of others we are working on to deliver. We are imposing some of the toughest standards.

I would submit that there is no other country in all of Europe that will force their industries to reduce greenhouse gas emissions that is close to what we are imposing on Canadian industry. We are taking action and we will be measured.

Ces questions n'ont pas à être mutuellement exclusives. Je crois que vous pouvez marcher et mâcher de la gomme en même temps. Je pense que cela est possible, mais je ne vois pas le gouvernement le faire.

J'aimerais obtenir l'assurance que, d'une certaine façon, lorsque la réglementation environnementale du gouvernement fédéral sera appliquée à ce projet, elle sera accompagnée d'initiatives concrètes et importantes pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Le président : Dans la mesure où elles sont liées à ce projet de loi.

Le sénateur Mitchell : Bien sûr. Je crois qu'un tel projet aura des répercussions sur les gaz à effet de serre. Je vous remercie beaucoup.

M. Lunn : Comme votre question balayait large, je vais prendre la même latitude pour répondre. Je vais essayer, dans les termes les plus larges, de m'en tenir au charbon, parce que c'est le sujet de notre discussion. Le charbon offre des possibilités enthousiasmantes.

Le sénateur a parlé d'agir. Je prétends que c'est exactement ce que nous faisons avec nos normes. Nous cherchons des façons nous permettant réellement d'obtenir une amélioration et de réduire les émissions de CO₂. Je pourrais m'asseoir ici et vous parler des réalisations en 13 ans du gouvernement précédent, mais cela n'intéresse personne. Nous savons tous ce qui s'est passé. Nous savons tous que les émissions de gaz à effet de serre ont augmenté de 33 p. 100 pendant cette période.

Pour en venir au charbon, notre gouvernement réalise des investissements importants en technologie pour développer une production d'électricité à base de charbon sans produire d'émissions, et pour combiner ces technologies avec celles du piégeage du CO₂. Alors que nous parlons, je suis impliqué avec un certain nombre d'auteurs de propositions pour construire, dans diverses régions du pays, des projets permettant de brûler du charbon pour produire de l'électricité, en ne générant pratiquement aucune émission et en retenant la totalité des gaz à effet de serre.

Nous vivons dans un pays très vaste et très varié. Des provinces comme le Québec, le Manitoba et la Colombie-Britannique bénéficient de quantités énormes d'énergie hydroélectrique. Des provinces comme la Nouvelle-Écosse peuvent ne pas disposer des mêmes ressources naturelles ou des mêmes possibilités et utiliser d'autres formes d'énergie comme le charbon. Notre gouvernement s'efforce d'élaborer des technologies qui feront la différence et nous travaillons, entre autres, pour obtenir des résultats. Les normes que nous imposons sont parmi les plus rigoureuses.

Je prétends qu'il n'y a aucun autre pays en Europe qui constraint son industrie à réduire ses émissions de gaz à effet de serre dans la même mesure que celles que nous imposons à l'industrie canadienne. Nous agissons et les résultats que nous obtenons seront mesurés.

We are also realists. We understand that we need a balanced approach. Again, I would challenge the record of our Prime Minister and our government up against the previous government, any day, time or week, very proudly.

There are some great advancements being made with respect to the development of technology for using coal. We are very proud of that. We have launched a carbon-capture task force that will deliver. It is examining the opportunities of taking greenhouse gases from coal-fired electricity generation. How do we move that forward? What are the next steps we need to take as a government to start sequestering that on the ground? That is real action. That is what will make a difference.

We fundamentally believe that China, India and the United States must be engaged to take action, or we will not succeed.

I will leave you with one comment: China, in the next five months, will put brand new electricity generation by coal on their grid that is equivalent to all the electricity generated by emissions. If you remove all the emission electricity generation in all of Canada, every piece of Canada that we have, all of the emission-fired electricity generation, China alone will put that much new electricity on their grid in the next five months.

It is imperative that we push these countries and push them hard. I know the previous government does not share that approach and they wanted to walk away, but it is something that we fundamentally believe in, and we will continue to pursue that aggressively.

The Chair: I have allowed wide latitude in this respect, but we will go back on topic to Bill C-15.

Mr. Lunn: Thank you, Mr. Chair.

The Chair: It may have to do with other witnesses on other aspects of the bill that we may wish to hear from in the future, but today we are dealing with the minister on this bill. He is coming very close to the amount of time he has given us.

Senator Mitchell, please ask another question on this bill specifically.

Senator Mitchell: It is great that you are thinking about it, questioning it and have task forces for it.

Could you just give us a specific date for which a carbon sequestration technology, for example, will be required for each plant across Canada to some level?

Nous sommes aussi réalistes. Nous savons fort bien que nous devons adopter une approche équilibrée. Une fois encore, je n'hésiterai pas à comparer les réalisations de notre premier ministre et de notre gouvernement à celles du gouvernement précédent n'importe quand et je vous assure que je serai très fier du résultat.

Des progrès importants ont été faits dans l'élaboration des technologies d'utilisation du charbon. Nous en sommes très fiers. Nous avons mis sur pied un groupe de travail sur le piégeage du carbone qui va donner des résultats. Il examine la possibilité de capter les gaz à effet de serre générés par la production d'électricité à partir du charbon. Comment nous y prenons-nous pour obtenir de telles réalisations? Quelles sont les prochaines mesures que nous devrons prendre comme gouvernement pour commencer à retenir ces gaz au sol? Ce sont là des mesures bien réelles. Ce sont des mesures comme celles-ci qui feront la différence.

Nous sommes absolument convaincus que la Chine, l'Inde et les États-Unis doivent s'engager à prendre des mesures, ou que nous ne réussirons pas.

Je vais terminer avec un commentaire : au cours des cinq mois à venir, la Chine va mettre en service de nouvelles installations de production d'électricité alimentées en charbon sur son réseau dont la production est équivalente à la totalité de l'électricité générée par des moyens produisant des émissions. Si vous retirez l'ensemble de la production d'électricité ainsi générée au Canada, tout ce que nous produisons, toute la production d'électricité générant des émissions, la Chine à elle seule va produire en plus autant d'électricité pour alimenter son réseau au cours des cinq mois à venir.

Il est impératif que nous exerçions des pressions énergiques sur ces pays. Je sais que le gouvernement précédent ne partageait pas cette approche et qu'il voulait laisser les choses en état, mais nous croyons fermement avoir raison, et nous allons continuer à poursuivre cet objectif avec énergie.

Le président : J'ai laissé beaucoup de marge de manœuvre ici, mais nous allons maintenant revenir au sujet du projet de loi C-15.

M. Lunn : Je vous remercie, monsieur le président.

Le président : Cela peut concerner d'autres témoins sur d'autres aspects du projet de loi dont nous aimerions entendre parler à l'avenir, mais nous entendrons aujourd'hui le ministre au sujet de ce projet de loi. Nous avons presque épousé le temps qu'il nous a accordé.

Sénateur Mitchell, veuillez poser une autre question portant précisément sur ce projet de loi.

Le sénateur Mitchell : C'est une bonne chose que vous y réfléchissiez, que vous vous interrogez et que vous ayez mis sur pied un groupe de travail.

Pourriez-vous simplement nous donner une date précise à laquelle la technologie de piégeage du carbone, par exemple, devrait être appliquée par toutes les usines du Canada dans une certaine mesure?

Can you give me a specific date at which point you think you will have a technology that will reduce carbon and capture carbon in some other way in plants across this country? Can you give me a specific requirement or a specific regulatory level on coal-fired power plants across this country?

The Chair: Senator, I am sorry to interrupt you. That is a good question for another day, but not for today. That is not in order with respect to this bill.

Senator Kenny: If the minister wants the bill, he will stay and answer all the questions.

Mr. Lunn: I would love to stay but, unfortunately, I have House duty and a meeting at 9:30.

Senator Kenny: Perhaps he will come back another day if he wants the bill passed.

The Chair: We will see if that is required.

Senator Trenholme Counsell: I have tried listening to everything, but I am not sure I have heard everything. I want to preface my remarks by saying that if there were ever justification for the Senate today is an example of it.

When I looked at the time sequence for this bill, it spent a few hours in the House of Commons: Second reading, to committee, third reading, sent to the Senate. Therefore, here it is, and I guess it will get the attention it deserves.

I was thinking about my involvement as a member of the Legislative Assembly of New Brunswick during the Confederation Bridge development. I will admit that perhaps there were some things that were imperfect in terms of the environmental assessment, but the scientific history will decide that.

I cannot imagine that we would have ever been at this stage without an environmental assessment. It just seems so wrong in a number of aspects that the environmental assessment has not come first.

In this case, we are concerned with the plant. We are concerned with the water, the air and the health of Canadians and the citizens of the world. You cannot just think of Cape Breton or Nova Scotia or Canada. We know these are global issues.

Perhaps this has been asked, but I want to ask the question again: Did you, as minister in your department, ever say, no, we cannot proceed with this? This is giving it the green light. There is your green light and you drive the car through.

Did you ever ask for an environmental assessment before going ahead with the legal framework to facilitate the exploitation? That would tell me that it is a go.

Pouvez-vous me donner une date précise à laquelle, à votre avis, vous disposerez de la technologie pour réduire les émissions de carbone et les retenir d'une façon ou d'une autre dans les plantes à travers le pays? Pouvez-vous me faire part d'exigences précises ou d'un niveau réglementaire précis pour les centrales au charbon de ce pays?

Le président : Monsieur le sénateur, je suis navré de vous interrompre. C'est une bonne question pour un autre jour, mais pas pour aujourd'hui. Cela ne concerne pas ce projet de loi.

Le sénateur Kenny : Si le ministre veut que le projet de loi soit approuvé, il va rester et répondre aux questions.

Mr. Lunn : J'aimerais beaucoup rester, mais, malheureusement, j'ai des obligations à la Chambre et une réunion à 9 h 30.

Le sénateur Kenny : Il reviendra peut-être un autre jour alors s'il veut voir le projet de loi adopté.

Le président : Nous verrons si c'est nécessaire.

Le sénateur Trenholme Counsell : J'ai essayé d'écouter tout ce qui s'est dit, mais je ne suis pas sûr d'avoir tout compris. En introduction à mes remarques, je dirais que si le Sénat n'a jamais été justifié, nous en avons un exemple ici.

Quand je me penche sur la chronologie de ce projet de loi, il a été étudié quelques heures à la Chambre des communes : étude en seconde lecture, étude en comité, étude en troisième lecture, envoyé au Sénat. Et le voici devant nous et j'espère qu'on va lui porter l'attention qu'il mérite.

Je pensais à mon implication comme député de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick à l'époque de la réalisation du pont de la Confédération. J'admettrai volontiers que certains aspects étaient imparfaits en termes d'évaluation environnementale, mais ce sont les scientifiques qui nous le diront.

Nous ne serions jamais parvenus là où nous sommes sans évaluation environnementale. Il me semble si déraisonnable par de nombreux aspects que l'évaluation environnementale n'ait pas été faite au début.

Dans ce cas, l'usine nous préoccupe. Nous sommes préoccupés par l'eau, par l'air et par la santé des Canadiens et des citoyens du monde. Vous ne pouvez pas limiter votre réflexion au Cap-Breton ou à la Nouvelle-Écosse, ni même au Canada. Nous savons que ce sont là des questions de portée mondiale.

La question a peut-être déjà été posée, mais je veux la poser à nouveau : vous êtes-vous jamais dit, comme ministre en poste dans ce ministère, que vous ne pouviez aller de l'avant avec ce projet? Cela revient à donner le feu vert. Le feu passe au vert et vous démarrez.

N'avez-vous jamais demandé qu'on fasse une évaluation environnementale avant d'aller de l'avant avec le cadre juridique pour faciliter l'explication? Cela signifierait pour moi que c'est un feu vert.

Mr. Lunn: First, I want to assure the senator that every environmental standard will be enforced and every assessment will be completed. They will come forward at the appropriate time. This is something that our government takes very seriously.

This is about providing a framework for the province and the federal government to deal with regulatory issues between the two governments. It is one piece that must be done. I can assure you that every single standard within the federal environmental review process will be thoroughly completed.

This bill is not deciding whether this project moves forward or not from an environmental point of view. That will happen in due course.

Senator Trenholme Counsell: You are a very high ranking minister, and I respect you. However, I would have thought that, in the 21st century, in 2007, the environmental assessment came first. Well, first, obviously, there is the project proposal and the research that goes into developing the proposal.

Then, whichever company, group of companies or consortium completes that research — that group approaches government and all the various levels of government involved in turning their economic plan into a reality.

I would have thought that presently, learning what we have from many other projects, there would have been a requirement to complete an environmental assessment before considering these other things. Is that not the thinking of Canada's government at this point?

Mr. Lunn: First, you need a project before you actually start an environmental assessment. There are jurisdictional issues. I want to bring back full circle why we are here.

This project is three kilometres from shore, so it is federal jurisdiction. The province would like to proceed with at least exploring the options and having the ability to do an environmental assessment. The province cannot start an environmental assessment until there is a project on the table.

As I have said, there are some decision points that should and will move forward. I can tell this committee with 100 per certainty that if an application is made to proceed with a project — and when we get to a decision point, that comes back to the senator's comments on economics — that will be done by the developer deciding if they have a project. If they believe they have a project, then every single environmental regulation will be strictly enforced. It is very important to our government.

However, you are not in a position to ask for an environmental assessment until there is a project to assess. That is it not on the books now. I appreciate there might be some politics being played here.

Senator Trenholme Counsell: No, there are no politics.

M. Lunn : Je tiens d'abord à affirmer au sénateur que toutes les normes environnementales seront appliquées et respectées et que toutes les évaluations seront faites. Cela sera fait en temps voulu. Ce sont là des questions que notre gouvernement prend très au sérieux.

Il s'agit ici de fournir à la province et au gouvernement fédéral le cadre permettant de traiter les questions réglementaires entre les deux paliers de gouvernement. C'est une pièce à mettre en place. Je peux vous assurer que toutes les normes relevant des pouvoirs du gouvernement fédéral en matière d'environnement seront appliquées de façon rigoureuse.

Ce n'est pas ce projet de loi qui va décider si le projet doit aller de l'avant ou non d'un point de vue environnemental. Cela interviendra en temps voulu.

Le sénateur Trenholme Counsell : Vous êtes un ministre de très haut rang, et je vous respecte. Toutefois, j'aurais cru qu'au XXI^e siècle, en 2007, l'évaluation environnementale serait faite au début. Bien sûr, il y a évidemment la proposition de projet et les recherches nécessaires à l'élaboration du projet qui interviennent avant.

Ensuite, quelle que soit l'entreprise, le groupe d'entreprises ou le consortium qui fait la recherche, ce groupe s'adresse au gouvernement et aux divers paliers de gouvernement impliqués pour faire de leur plan économique une réalité.

J'aurais imaginé qu'actuellement, en tirant les leçons de nos nombreux autres projets, il aurait été obligatoire de réaliser une évaluation environnementale avant d'envisager ces autres choses. N'est-ce pas la façon de voir les choses du gouvernement du Canada actuellement?

M. Lunn : Tout d'abord, vous devez avoir un projet avant de pouvoir lancer une évaluation environnementale. Ce sont là des questions de compétence. Je vais expliquer à nouveau au complet pourquoi nous sommes ici.

Ce projet se situe à trois kilomètres en mer, il relève donc des compétences du gouvernement fédéral. La province aimerait pouvoir faire une évaluation environnementale. Elle ne peut mettre en marche une évaluation environnementale tant qu'il n'y a pas de projet sur la table.

Comme je l'ai dit, il va y avoir des points de décision à franchir sous peu et je peux affirmer à ce comité de la façon la plus absolue que si une demande est faite pour aller de l'avant avec un projet — et quand nous parviendrons à un point de décision, cela revient aux commentaires du sénateur sur l'économie — la décision reviendra au promoteur de lancer ou non un projet. S'ils estiment avoir un projet valide, la totalité de la réglementation environnementale sera alors appliquée de façon rigoureuse. C'est très important pour notre gouvernement.

Toutefois, vous ne pouvez demander une évaluation environnementale tant qu'il n'y a pas de projet à évaluer. Ce n'est pas à l'ordre du jour maintenant. Il peut y avoir ici des questions politiciennes.

Le sénateur Trenholme Counsell : Non, je ne fais de politique dans ce cas-ci.

Mr. Lunn: I can tell you that our government takes these matters very seriously. I will conclude with this: When these panel reviews are complete, we accept their advice very carefully.

Senator Trenholme Counsell: Because I was the one who asked the question, I resent, Minister Lunn, if your comment was directed at me about playing politics. Everything I said was a matter of principle, based on some experience, a bit of scientific knowledge and a very strong feeling that we have to do things differently now. We should have done things differently previously. That is not playing politics.

Mr. Lunn: I can only reinforce by saying that there will be, in due course, if a project proceeds, a very comprehensive environmental process. We will ensure that all the federal standards are put into that process.

For the matter of record, we have completed, both under our government and the previous governments, joint environmental assessments in the past. They have been very successful, where one jurisdiction will take the lead. There have been very successful pilot projects in the past as well. Again, we will ensure the highest standards are in place as we move forward.

Senator Brown: Minister Lunn, it is a pleasure to have you here today. I want to go through some steps as I wrote them down briefly.

My understanding is that the Xstrata will assume the financial risk of the Donkin project?

Mr. Lunn: That is correct.

Senator Brown: The regulations are put in step with the province, including the environmental concerns?

Mr. Lunn: Yes.

Senator Brown: The province gets 100 per cent of the royalties. The increase in cost of energy, which coal is a part of, has substantially increased in price since the mines that were formerly in Nova Scotia shut down. I am assuming, if oil has gone from \$10 a barrel to \$100 a barrel, coal has gone up commensurate with that.

The environmental assessments and improvements in coal-burning technology are obviously increasing. We read about that around the world. Those environmental concerns, as I understand, are administered by the Province of Nova Scotia, but they are overseen by the federal government.

I am pleased to see your department is supporting the Province of Nova Scotia. There certainly does not seem to be anyone else doing so.

M. Lunn : Je vous assure que notre gouvernement prend ces questions très au sérieux. Je vais conclure en vous disant que, quand l'examen de ces groupes sera terminé, nous tiendrons compte très soigneusement de leurs avis.

Le sénateur Trenholme Counsell : Comme c'est moi qui vous ai posé la question, j'ai l'impression, monsieur le ministre, que c'est moi que vous accusez de faire de la politique. Ce que je vous ai dit relevait d'une question de principe, s'appuyait sur mon expérience, faisait appel à quelques connaissances scientifiques et à la conviction profonde que nous devons faire dorénavant les choses de façon différente. Vous auriez dû faire les choses de façon différente auparavant. Ce n'est pas l'affaire de la politique.

M. Lunn : Je ne peux que redire à nouveau qu'en temps voulu, si le projet va de l'avant, une évaluation environnementale très complète sera faite. Nous veillerons alors à ce que toutes les normes fédérales soient respectées.

Je rappelle, pour que cela figure au compte rendu, que nous avons mené à terme dans le passé les évaluations environnementales conjointes, aussi bien sous notre gouvernement que sous le précédent. Quand une administration a pris la direction des opérations, ce furent des réussites. Nous avons eu des projets pilotes qui ont donné de très bons résultats par le passé. Une fois encore, nous nous assurerons en allant de l'avant que les normes les plus rigoureuses sont respectées.

Le sénateur Brown : Monsieur le ministre, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous aujourd'hui. J'aimerais passer en revue quelques notes que j'ai prises rapidement.

Je comprends donc que Xstrata assumera les risques financiers du projet Donkin?

M. Lunn : C'est exact.

Le sénateur Brown : C'est la province qui appliquera la réglementation, y compris en matière d'environnement?

M. Lunn : Oui.

Le sénateur Brown : La province récupère la totalité des redevances. La hausse du coût de l'énergie, produite en partie avec du charbon, a eu des répercussions importantes sur les prix depuis que les mines qui se trouvaient en Nouvelle-Écosse ont fermé. Je suppose que si le prix du pétrole est passé de 10 à 100 \$ le baril, le prix du charbon a grimpé dans une mesure comparable.

On a enregistré des progrès importants dans les évaluations environnementales et dans les améliorations des technologies reposant sur la combustion du charbon. Des articles sont publiés sur ces questions partout à travers le monde. Si je comprends bien, ces préoccupations environnementales seront gérées par la province de la Nouvelle-Écosse, sous la surveillance du gouvernement fédéral.

Je suis ravi de constater que votre ministère appuie la province de la Nouvelle-Écosse. Il semble bien que personne d'autre ne le fasse.

I apologize for the manner in which your integrity has been questioned here today. I think this hearing has been largely about politics.

The Chair: I guess that is not a question. Thank you, senator.

Mr. Lunn: One point the senator raised with respect to the environmental steps sent to the province — they will be administered by the province but the federal requirements will be enforced. That is very important. Often when we do a joint assessment, one jurisdiction will take the lead over the other one. However, if there were gaps between the two, they would be incorporated to ensure that all the federal standards are met. We want to give the committee those assurances, Mr. Chair.

Senator Adams: As a member of the committee, it is not right that the minister referred to “playing politics.” It is not right to say that to the committee. We just want to make sure the government does the right thing. The word “politics” should not be used in that way.

Mr. Lunn: I did not mean that in a derogatory sense and I did not direct that at any particular senator. I should put that on the record. Senator Mitchell and I have the highest regard for one another and we commiserate often.

The Chair: We try to eschew that kind of politics, when we can.

Senator Phalen: It is important to stay on topic — the regulatory regime. The question about why a regulatory regime now was raised. The answer is, I believe, that Xstrata is prepared to invest hundreds of millions of dollars in this project. They want all the ducks in order before they do that, and part of that is a regulatory regime. If I am a corporation prepared to invest money, I want to make sure that everything is in place before I do it. I think that is simply the answer. That is why a regulatory regime is required. They want this thing settled before they agree to invest any money, and that is the first point.

Second, the question arose as to why now and what brought this on? With regard to Donkin resources, Devco drove two tunnels at a great expense to the company — \$100 million. However, when they got to the coal, the price of coal had dropped, so there was nothing for them to do but close the mine and not proceed. They could not sell the coal because the price was too low. Now, the price of coal has risen. In fact, it has almost doubled since that period of time, making it a feasible project today. That is the story.

That is why they are going after the coal. A company as large as Xstrata can see money at the end of the day. That is what it is about so they want to move ahead. I think that answers that question.

Je vous présente mes excuses pour la façon dont votre intégrité a été mise en doute ici aujourd’hui. Je crois que cette audience a été très politique.

Le président : J’imagine qu’il ne s’agit pas d’une question. Merci, sénateur.

M. Lunn : Au sujet du point soulevé par le sénateur, qui concerne les exigences environnementales transmises à la province, sachez qu’elles seront gérées par la province mais que les exigences du gouvernement fédéral seront appliquées. C’est très important. Il arrive fréquemment que lorsque nous procédons à une évaluation conjointe, une administration prenne la direction des opérations aux dépens de l’autre. Toutefois, si nous devions relever des lacunes entre les deux systèmes, le gouvernement provincial devrait les intégrer à sa réglementation pour s’assurer que toutes les normes fédérales sont respectées. Nous pouvons le garantir au comité, monsieur le président.

Le sénateur Adams : Comme membre de ce comité, je n’apprécie pas que le ministre fasse allusion à de la « politique aigrie ». Il a tort de dire ceci au comité. Nous tenons tout simplement à nous assurer que le gouvernement fasse les choses bien. Le terme « politique » ou « politique aigrie » ne devrait pas être utilisé de cette façon.

M. Lunn : Il ne s’agissait pas de faire porter le discrédit sur qui que ce soit, ni sur aucun sénateur en particulier. J’aimerais que cela figure au compte rendu. Le sénateur Mitchell et moi avons le plus grand respect l’un pour l’autre et nous avons fréquemment eu l’occasion de nous témoigner de la sympathie.

Le président : Nous essayons de nous abstenir de ce genre de politiques, quand nous le pouvons.

Le sénateur Phalen : Il est important de nous en tenir au sujet, le régime réglementaire. La question qui a été posée était de savoir pourquoi traiter maintenant d’un régime réglementaire. La réponse est, si j’ai bien compris, que Xstrata est prêt à investir des centaines de millions de dollars dans ce projet. Ils veulent que tout soit prêt avant d’aller de l’avant, et cela concerne aussi le régime réglementaire. Si j’étais une entreprise prête à investir de l’argent, je voudrais m’assurer que tout est en place avant d’investir. C’est là tout simplement la réponse à la question. C’est pourquoi il faut disposer d’un régime réglementaire. Ils veulent que tout soit réglé avant d’investir de l’argent, et c’est le premier point.

La seconde question vise à savoir pourquoi maintenant et qui a soulevé ce point? En ce qui concerne Donkin Resources, l’entreprise a foré deux tunnels au coût de 100 millions de dollars. Par contre, quand ils sont arrivés au charbon, le prix de celui-ci avait chuté et il ne leur restait d’autre choix que de fermer la mine sans aller de l’avant. Ils ne pouvaient vendre le charbon parce que le prix était trop bas. Maintenant, le prix du charbon a grimpé. En vérité, il a presque doublé depuis cette époque, ce qui rend le projet réalisable aujourd’hui. C’est ça l’histoire.

C’est pourquoi ils veulent exploiter le charbon. Une entreprise aussi importante que Xstrata peut calculer l’argent qu’elle fera au bout du compte. C’est pour ça qu’elle veut aller de l’avant. Je pense que cela répond à la question.

With respect to the coal, Devco's plan was to mine it and sell it to Nova Scotia Power at the time. I do not know what has transpired since then, but some of that coal was to be sold to Nova Scotia Power, if that is a concern.

I do not know whether we need to know where the coal is going before we approve a project. I am not sure about that. In respect of the environment, they have been carrying out field studies to be used to prepare an environmental assessment and industrial approval process mandated by the Nova Scotia Department of the Environment and Labour. They are doing that now on site. What can they do? Right now, they can do it with water. They pumped 350 million gallons of water out of those tunnels. What did they do with the water? They aerated the water. They put the water in settling ponds and let it settle out before they released the water; and that is environmentally safe. Currently, they are doing things with consideration for the environment.

You may ask what they will do when they open the mine. I do not know that answer. I do not know whether they know what they are up against until they get into it.

The Chair: I am sorry to interrupt, senator, but this might be a discussion for a different time. Do you have a question of the minister?

Senator Phalen: No, not really. I am listening to what has been asked around the table and I am trying to provide answers.

Senator Milne: I think the only question is why the minister could not have told us this.

The Chair: When it comes time for further deliberations on the bill or its implications, we will get into those discussions. We do not need to use up the minister's time doing that.

Senator Oliver: I have a question for the minister — but first, I apologize for being late; I had to appear before another committee at 8:30 this morning when this committee started.

Minister, is it true that if this bill is passed and if Xstrata can proceed, 175 new jobs will be created and there will be approximately 700 spinoff jobs? Is it true that this is basically a legal framework bill — a contract between the province and the federal government to make this possible? Is it true that the economic viability of this project is for Xstrata, a company?

Mr. Lunn: Yes, but the number of jobs is 275, not 175.

Senator Oliver: It is 275.

Mr. Lunn: I thought you said 175. Yes, all that is true. As well, the Province of Nova Scotia also has to pass legislation, I believe.

Senator Oliver: They passed it in April.

Mr. Lunn: That is correct.

En ce qui concerne le charbon, Devco a l'intention de l'extraire et de le vendre à Nova Scotia Power le moment venu. J'ignore ce qui a transpiré depuis lors, mais une partie du charbon devait être vendu à Nova Scotia Power, si c'est une question qui vous préoccupe.

Je ne sais pas s'il est indispensable que nous sachions quelle utilisation sera faite du charbon avant d'approuver un projet. Je n'en suis pas certain. En ce qui concerne l'environnement. Ils ont réalisé des études sur le terrain qui serviront à préparer une évaluation environnementale et le processus d'approbation industrielle exigée par le ministère de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse. Ils y travaillent maintenant sur place. Que peuvent-ils faire? Maintenant, ils peuvent le faire avec de l'eau. Ils ont pompé 350 millions de gallons d'eau dans ces tunnels. Qu'ont-ils fait de l'eau? Ils l'ont réoxygénée. Elle a été déversée dans des bassins de décantation de renvoyer l'eau dans la nature, et c'est là une façon de procéder qui est respectueuse de l'environnement. Actuellement, ils sont attentifs à l'environnement.

Vous pouvez vous demander ce qu'ils feront lors de l'ouverture de la mine, je n'ai pas la réponse. J'ignore s'ils savent ce qui les attend quand ils en seront là.

Le président : Je m'excuse de vous interrompre, sénateur, mais c'est là un sujet de discussion à aborder à une autre occasion. Avez-vous une question à poser au ministre?

Le sénateur Phalen : Non, pas vraiment. J'ai écouté tout ce qu'on a dit autour de cette table et j'essaie de donner des réponses.

Le sénateur Milne : La seule question est de savoir pourquoi le ministre n'a pas pu nous expliquer cela.

Le président : Lorsque le moment sera venu de poursuivre les délibérations sur ce projet de loi ou sur ses répercussions, nous pourrons alors discuter de ces questions. Nous n'avions pas besoin de faire perdre du temps au ministre pour cela.

Le sénateur Oliver : J'ai une question à poser au ministre, mais je tiens tout d'abord à vous prier de m'excuser d'avoir été en retard, mais j'ai dû me présenter devant un autre comité à 8 h 30 ce matin quand vos travaux ont débuté ici.

Monsieur le ministre, est-il exact que si ce projet de loi est adopté et que si Xstrata peut aller de l'avant, 175 nouveaux emplois seront créés auxquels s'ajouteront quelque 700 emplois indirects? Est-il exact qu'il s'agit là pour l'essentiel d'un projet de loi mettant en place un cadre juridique, soit un contrat entre la province et le gouvernement fédéral pour rendre ce projet possible? Est-il vrai que la viabilité économique de ce projet incombe à Xstrata, une entreprise?

Mr. Lunn : Oui, mais le nombre d'emplois est 275, et pas 175.

Le sénateur Oliver : Bien, 275.

Mr. Lunn : Je croyais que vous aviez dit 175. Oui, tout cela est exact. La province de la Nouvelle-Écosse doit également adopter une loi, je crois.

Le sénateur Oliver : Ils l'ont adoptée en avril.

Mr. Lunn : C'est exact.

Senator Oliver: It has already been done.

Mr. Lunn: Exactly.

Senator Oliver: Is it true as well that the Province of Nova Scotia can stand to gain royalties of \$5 million per year if this project gets up and running?

Mr. Lunn: That is correct.

Senator Oliver: Thank you, minister.

The Chair: Thank you, minister, Mr. Lucas, Ms. Fortin and others who appeared this morning to answer questions.

Mr. Lunn: I enjoyed my visit and I look forward to your next invitation.

The Chair: You can assume that we will be inviting further witnesses on the subject matter of the bill and its downstream implications.

Mr. Lunn: Thank you.

The Chair: We will go in camera briefly to consider future business of the committee.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, met this day at 5:11 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Tommy Banks (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, seeing a quorum, and it being five o'clock, I call this meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to order.

My name is Tommy Banks; I am a senator from Alberta. I have the honour of chairing this committee, which is now meeting to consider Bill C-15. Before proceeding, I should like to introduce the members of the committee and other senators who are with us today.

Senator Don Oliver represents the Province of Nova Scotia; Senator Bert Brown represents the Province of Alberta; Senator Willie Adams represents Nunavut; Senator Grant Mitchell represents Alberta; Senator Ethel Cochrane represents Newfoundland and Labrador; Senator Phalen represents Nova Scotia and knows a lot about the coal business; and Senator Wilfred Moore represents the Province of Nova Scotia as well.

Le sénateur Oliver : C'est déjà fait.

M. Lunn : Tout à fait.

Le sénateur Oliver : Il est également exact que la province de la Nouvelle-Écosse peut compter obtenir des redevances de cinq millions de dollars par an si ce projet va de l'avant?

M. Lunn : C'est exact.

Le sénateur Oliver : Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le président : Je remercie le ministre, M. Lucas, Mme Fortin et les autres personnes qui étaient présentes ce matin pour répondre aux questions.

M. Lunn : J'ai eu plaisir à me trouver parmi vous et je serai heureux de répondre à votre prochaine invitation.

Le président : Vous pouvez vous attendre à ce que nous invitons d'autres témoins au sujet de ce projet de loi et de ses répercussions.

M. Lunn : Merci de votre attention.

Le président : Nous allons maintenant siéger à huis clos pour décider ce que ce comité fera à l'avenir.

La séance se poursuit à huit clos.

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, se réunit aujourd'hui à 17 h 11 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Tommy Banks (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, constatant que nous avons le quorum et qu'il est 17 heures, je déclare ouverte cette séance du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Je m'appelle Tommy Banks, et je suis un sénateur de l'Alberta. J'ai l'honneur de présider le comité ici réuni pour examiner le projet de loi C-15. Avant d'aller plus loin, j'aimerais présenter les membres du comité et les autres sénateurs qui sont parmi nous aujourd'hui.

Le sénateur Don Oliver représente la province de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Bert Brown représente la province de l'Alberta; le sénateur Willie Adams représente le Nunavut; le sénateur Grant Mitchell représente l'Alberta; le sénateur Ethel Cochrane représente Terre-Neuve et le Labrador; le sénateur Phalen représente la Nouvelle-Écosse et s'y connaît en charbon; et le sénateur Wilfred Moore représente lui aussi la province de la Nouvelle-Écosse.

Today, the committee will continue its examination of Bill C-15. In that regard, we will hear from two panels of witnesses. We will spend the second hour meeting with the Canadian Environmental Assessment Agency, but first we will hear from Xstrata, the company that is currently leading the feasibility assessment of opening the mine in the Donkin coal block.

Xstrata is a major global diversified mining group listed on the London and Swiss stock exchanges. It was created in 2002 and is now the fifth largest diversified metals and mining company in the world with operations and projects in 18 countries and the top five market positions in each of its major commodities. Xstrata is represented today by Jamie Frankcombe, General Manager, Xstrata Coal Americas; Darren Nicholls, Project Manager at Xstrata Coal Donkin; and Fred Dickson, a lawyer at McInnes & Cooper and a strategy advisor at Xstrata Coal Donkin.

Welcome to the Senate of Canada.

I wish to point out to members that we invited the Nova Scotia Minister of Environment and Labour to appear before us today, by video conference if need be. However, the minister was unfortunately not available due to pressures of business in Nova Scotia. That being said, Minister Parent sent us a letter presenting the point of view of his government on the issue.

If members agree, the letter could be printed in the issue of today's meeting, forming part of the record.

Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you very much. The letter will be distributed and become part of today's record.

(*For text of document, see Appendix, p. 3:79*)

We would appreciate it, gentlemen, if you would make opening statements and then allow us time to ask you questions.

Mr. Nicholls, you have the floor.

Darren Nicholls, Project Manager, Xstrata Coal Donkin, Xstrata Coal: Mr. Chairman and senators, thank you for the opportunity to speak to you today. Mr. Frankcombe and I are both excited about this opportunity. We will give you an update on why Bill C-15 is of importance to Xstrata Coal and ultimately the Donkin project.

There are four areas I wish to address. I should like to give an introduction to Xstrata, Xstrata Coal and the Donkin project, the project to date, project planning and moving forward, and Bill C-15 in the context of the Donkin project.

Aujourd'hui, le comité poursuit son examen du projet de loi C-15. Nous allons, dans ce contexte, entendre deux groupes de témoins. Nous allons passer la deuxième heure avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, mais nous allons d'abord entendre des représentants de Xstrata, la société qui mène présentement l'étude de faisabilité de l'ouverture de la mine de la réserve de charbon Donkin.

Xstrata est un groupe minier mondial diversifié, qui est inscrit sur les marchés boursiers de Londres et de la Suisse. Il a été créé en 2002 et est aujourd'hui la cinquième plus grosse société minière et d'extraction de métaux divers au monde, avec des activités et des projets dans 18 pays et occupant les cinq premières positions sur le marché de chacun de ses principaux produits. Le groupe Xstrata est aujourd'hui représenté par Jamie Frankcombe, directeur général, Xstrata Coal Americas; Darren Nicholls, gestionnaire de projet, chez Xstrata Coal Donkin; et Fred Dickson, avocat chez McInnes & Cooper et conseiller stratégique chez Xstrata Coal Donkin.

Bienvenue au Sénat du Canada.

Je tiens à signaler aux membres du comité que nous avions invité le ministre de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant nous aujourd'hui, au besoin par vidéoconférence. Cependant, le ministre n'a malheureusement pas pu se libérer, du fait d'affaires pressantes en Nouvelle-Écosse. Cela étant dit, le ministre Parent nous a envoyé une lettre exposant le point de vue de son gouvernement relativement à la question qui nous occupe.

Si les membres du comité sont d'accord, cette lettre pourrait être incluse dans le fascicule de la réunion d'aujourd'hui.

Cela vous convient-il, honorables sénateurs?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci beaucoup. La lettre sera distribuée et sera versée aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

(*Pour le texte du document, voir l'annexe à la page 3:81*)

Messieurs, nous vous serions reconnaissants de nous faire vos déclarations d'ouverture et de nous laisser du temps pour vous poser des questions.

Monsieur Nicholls, vous avez la parole.

Darren Nicholls, gestionnaire de projet, Xstrata Coal Donkin, Xstrata Coal : Monsieur le président, sénateurs, merci de l'occasion qui m'est ici donnée de m'entretenir avec vous aujourd'hui. M. Frankcombe et moi-même en sommes très heureux. Nous allons vous faire une mise à jour pour expliquer l'importance du projet de loi C-15 pour Xstrata Coal et, en bout de ligne, pour le projet d'exploitation de la réserve de charbon de Donkin.

Il y a quatre éléments dont j'aimerais traiter. J'aimerais vous faire un topo sur Xstrata, Xstrata Coal et le projet de Donkin, le projet à ce jour, la planification du projet et les étapes à venir, et le projet de loi C-15 dans le contexte du projet Donkin.

Xstrata plc is the parent company of Xstrata Coal. Xstrata plc is the fifth largest mining house in the world, employing about 43,000 people around the world. We work in a variety of geographies and a variety of metals. We hold a good market position in many of the major metals we use in day-to-day activity.

Xstrata plc operates all its divisions through basic business principles — which I will touch base on. We work ethically, we work responsibly, we work openly and we work together with others. From my point of view, operating on the deck at Donkin, those are the principles we have applied on that project since we arrived on site.

As a division of Xstrata plc, Xstrata Coal employs about 11,000 people and produces and sells in excess of 110 million tonnes of coal a year. We are the world's leading exporter of thermal coal and a significant producer of metallurgical coal. The thermal coal is used for energy and the metallurgical coal is used in the production of steel. Xstrata Coal operates in Australia, South Africa, South America and, as of two years ago, in Cape Breton, Nova Scotia, on the Donkin exploration project.

The Xstrata Coal Donkin exploration project is a joint venture between Xstrata Coal Canada, which is 100 per cent owned by Xstrata Coal, and Erdene Gold, which is a 25 per cent joint venture partner in the project. Erdene Gold is a Halifax-based minerals exploration company, and they offer a Nova Scotian flavour to the business.

After a five-month planning process and the gaining of regulatory approvals, work on site commenced in November 2006 when the tunnels were breached and preparation work commenced for the dewatering and the rehabilitation works. To date, the Xstrata Coal Donkin exploration project has successfully reclaimed about 7,000 metres of tunnel, with the following key outcomes.

We removed 450 million litres of water from the tunnels. That water was managed on site, treated and then released into what is probably one of Canada's most lucrative lobster fisheries without incident. We worked very closely with the communities and the lobster fisheries to make that happen, and that process went extremely smoothly.

The project has now worked 85,000 hours without an accident or incident on site. We had one first aid treatment. Ironically, a gentleman received a cut to his face from a pair of safety glasses he was wearing. After 85,000 hours, that is a credit to the people employed there and the work they are doing.

The project has allowed 11 men from various parts of Canada to come back to work in Cape Breton. We have effectively had full-time-equivalent employment there of 23 people for the last 10 months. Eleven of those people were living away from their families and homes and have now returned to Cape Breton.

Xstrata plc est la société mère de Xstrata Coal. Xstrata plc est le cinquième plus important groupe minier au monde, employant quelque 43 000 personnes dans différents pays. Nous travaillons dans des contextes géographiques variés et exploitons toute une gamme de métaux. Nous détenons une bonne position de marché pour nombre des principaux métaux que nous utilisons dans nos vies quotidiennes.

Xstrata plc exploite toutes ses divisions en s'appuyant sur des principes d'affaires de base que je vais expliciter. Nous travaillons de manière éthique, nous travaillons de manière responsable, nous travaillons de manière ouverte et nous travaillons aux côtés d'autres. De mon point de vue, depuis le pont à Donkin, ce sont là les principes que nous appliquons dans le cadre de ce projet depuis notre arrivée sur les lieux.

En tant que division de Xstrata plc, Xstrata Coal emploie quelque 11 000 personnes et produit et vend chaque année au-delà de 110 millions de tonnes de charbon. Nous sommes le premier exportateur mondial de charbon thermique et un important producteur de charbon métallurgique. Le charbon thermique est utilisé pour la production d'électricité et le charbon métallurgique est utilisé dans la fabrication de l'acier. La société Xstrata Coal a des activités en Australie, en Afrique du Sud, en Amérique du Sud et, depuis deux ans, au Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, dans le cadre du projet d'exploitation de la réserve de charbon Donkin.

Le projet d'exploitation de Xstrata Coal Donkin est une initiative en coparticipation de Xstrata Coal Canada, qui est la propriété exclusive de Xstrata Coal, et de Erdene Gold, qui a une participation de 25 p. 100 dans le projet. Erdene Gold est une société de prospection minière qui a son siège à Halifax et qui confère à l'entreprise un parfum néo-écossais.

Suite à un processus de planification de cinq mois et à l'obtention des approbations réglementaires requises, le travail sur le site a débuté en novembre 2006 lorsqu'on a ouvert les tunnels et entamé le travail préparatoire en vue des travaux d'assèchement et de remise en état. Le projet de prospection de la Xstrata Coal Donkin a jusqu'ici permis la récupération d'environ 7 000 mètres de tunnels, avec les résultats clés que voici.

Nous avons enlevé 450 millions de litres d'eau des tunnels. Cette eau a été gérée sur place, traitée, puis déversée sans incident dans les eaux d'une pêcherie du homard qui est sans doute l'une des plus lucratives du Canada. Nous avons œuvré à cette fin avec les collectivités et les pêcheries du homard, et le processus s'est fort bien déroulé.

Plus de 85 000 heures de travail ont déjà été effectuées dans le cadre du projet sans un seul accident ou incident sur le site. Nous avons eu à offrir une fois les premiers soins. Chose ironique, un homme a été coupé au visage par une paire de lunettes de sécurité qu'il portait. Après 85 000 heures de travail, cela en dit long sur la qualité des personnes employées et sur le travail qu'elles font.

Grâce au projet, 11 hommes vivant dans différentes régions du Canada ont pu retourner au Cap-Breton pour y travailler. Le projet a donné lieu, au cours des dix derniers mois, à des emplois équivalents temps plein pour 23 personnes. Onze de ces personnes vivaient loin de leurs foyers et de leurs familles et sont maintenant de retour au Cap-Breton.

We established a community liaison committee, CLC, early in the project in excess of what was required by the regulatory regime. As soon as we hit the deck, we established that CLC. That CLC has been functioning very effectively and has allowed us to assume a predominant position within the community. We have strong community links and community interaction in the Donkin and Port Morien areas.

We have established a high level of community support that is referred to in Nova Scotia as a benchmark on how a project should move forward. Those are not our words; I am simply repeating the words of people in the community who are very happy with how we have moved the project along.

We have so far invested over \$10 million into the economy of Nova Scotia in achieving those outcomes.

Physical work on the site continues with much of the work now based on project planning and report preparation. It is a large undertaking to move a project from a green field site, a set of sealed tunnels, through to the point where we can get a decision on whether we should proceed with this project.

Xstrata Coal has and will continue to prepare and execute sound business planning for all its projects, and Donkin is no exception. We have built our business on planning our projects well and executing those plans with a great degree of professionalism. That has allowed us to build our business successfully and rapidly in a short period of time.

We use three levels of review for project evaluation. I am mentioning this to update the members on where the project currently sits. We start with a concept level. That is where we have an idea or a vision on how something might look. We do our productivities, our costings and business assumptions to plus or minus 30 per cent. If we reach through certain hurdles, we will move that project to pre-feasibility, where it is reviewed in greater detail at a more finite scope. We are working at that stage at a plus or minus 20 per cent confidence rate, and it is expected that a pre-feasibility review will be delivered in March 2008. We are approaching that rapidly.

We expect to deliver that report back in Australia in March 2008. That is a critical gate for us. We have another gate to go after that.

If the project meets the approval of the pre-feasibility requirements, it will move to full feasibility, which is where a project is reviewed in greater detail and has a finite scope. We have now formed a clear view of how the project will look. We are doing our costing and our productivity levels to plus or minus 10 per cent.

It is expected that, should the project move through pre-feasibility and go to full feasibility, a final phase report will be lodged with Xstrata Coal in the fall of 2008. That is what we term

Nous avons, très tôt dans le projet, établi un comité de liaison communautaire, ou CLC, au-delà de ce qu'exigeait le régime de réglementation. Dès que nous sommes arrivés sur place, nous avons créé ce CLC. Celui-ci fonctionne de façon très efficace et nous a permis d'assumer un rôle prédominant au sein de la collectivité. Nous avons des liens communautaires et une interaction communautaire très solides dans les régions de Donkin et de Port Morien.

Nous avons établi un niveau élevé de soutien communautaire, qui constitue en Nouvelle-Écosse un critère quant à la façon dont un projet doit être mené. Ce ne sont pas là nos paroles; je ne fais que répéter les propos des gens de la collectivité, qui sont très heureux de la façon dont nous avons fait se dérouler le projet.

Nous avons jusqu'ici investi plus de 10 millions de dollars dans l'économie de la Nouvelle-Écosse en vue de la réalisation de ces objectifs.

Le travail physique sur le site se poursuit, le gros du travail étant maintenant axé sur la planification de projet et la préparation de rapports. C'est une vaste entreprise que de faire évoluer un projet de nouveau chantier à un ensemble de tunnels scellés, jusqu'à la décision d'aller ou non avec le projet.

Xstrata Coal a toujours préparé et exécuté pour l'ensemble de ses projets une solide planification opérationnelle, et continuera de le faire, et Donkin ne fera pas exception à la règle. Nous avons bâti notre entreprise sur la bonne planification de nos projets et sur l'exécution professionnelle de ces plans. C'est ce qui nous a permis d'asseoir notre succès, chose que nous avons réussi en un court laps de temps.

Nous recourons à trois niveaux d'examen dans le cadre de nos évaluations de projet. Je mentionne cela pour mettre les membres du comité au courant de la situation actuelle du projet. Nous débutons avec un concept. C'est à ce stade que nous avons une idée ou une vision de ce à quoi quelque chose pourrait ressembler. Nous établissons nos hypothèses en matière de productivité, de coûts et d'opérations avec une marge de plus ou moins 30 p. 100. Si nous parvenons à surmonter un certain nombre d'obstacles, alors nous passons à l'étape de la pré-faisabilité, étape à laquelle nous procédons à un examen plus détaillé et plus minutieux. À ce stade-là, nous travaillons à partir d'un taux de confiance de plus ou moins 20 p. 100, et nous comptons que le rapport de l'examen de pré-faisabilité pourra être livré en mars 2008. Nous nous en approchons à grands pas.

Nous nous attendons à pouvoir livrer ce rapport en Australie en mars 2008. Il s'agit là d'une porte critique pour nous. Il nous restera encore une autre porte à franchir après celle-là.

Si le projet remplit les exigences pour l'approbation pré-faisabilité, alors nous passerons à l'étape suivante, celle à laquelle un projet est examiné de façon plus détaillée et plus minutieuse. Nous avons maintenant une vision claire de ce à quoi le projet ressemblera. Nous établissons les niveaux des coûts et de la productivité avec une marge de plus ou moins 10 p. 100.

Il est prévu que, si le projet franchit le stade pré-faisabilité pour atteindre celui de la pleine faisabilité, un rapport de phase finale puisse être déposé auprès d'Xstrata Coal à l'automne 2008. C'est

to be decision point. If we reach fall of 2008, that is where we are aiming for a yes or no on whether to proceed to an operating mine.

If the project is approved, it has the potential to reinvigorate the mining activities in Cape Breton. It will offer upwards of 275 full-time positions, with a multiplier effect of 1.5 additional jobs for each full-time position. The project will also require the expenditure of Can. \$350 million in privately funded capital.

If we now return to the importance of Bill C-15 relative to the Xstrata Coal project, it is a given that any activities by or under the control of Xstrata Coal are carried out to highest standards of health, safety, environment and community performance. Bill C-15 enhances and complements the absolute commitment to safety of Xstrata Coal and its operations. The successful passage of Bill C-15 removes ambiguity and will enhance what has already been a strong HSEC performance, health, safety, environment and community, on site. It will allow Xstrata Coal Donkin management, its workforce and potential contractors to clearly understand the occupational health and safety system they will be required to operate under.

Having a clear understanding of the regulatory framework will allow the requirements to be factored into the planning process from an operational and expenditure aspect. This will allow a direction correlation between Bill C-15 and the evaluation of the business case for the Donkin project.

Bill C-15 can be summarized as offering certainty, clarity and regulatory control that is the best of both regulatory frameworks.

The Chair: Gentlemen, would anyone else like to speak before we begin questions?

Jamie Frankcombe, General Manager, Xstrata Coal Americas, Xstrata Coal: No, we are fine, thank you.

The Chair: One of the reasons this committee has a particular interest in this project is that part of our sad history was making the final determination, in effect, shutting down Devco and shutting down what were for centuries operating coal mines in Cape Breton. When those mines were in operation, they required, in order that they operate and in order that they provide employment, a very substantial subsidy.

Before I go to questions, I have a question of my own: As part of your assessment as to determining feasibility, do you anticipate that the mine that might be undertaken by you would be able to operate without any subsidy?

Mr. Frankcombe: It has been one of the underlying bases for Xstrata's involvement in the project that we do not wish to enter into that sort of arrangement. We see this as a private undertaking. We have entered into a joint venture arrangement

ce que nous appelons le point de décision. Si nous parvenons à l'automne 2008, alors c'est là qu'il s'agira de déterminer si oui ou non nous allons passer à l'étape d'une mine en pleine exploitation.

Si le projet est approuvé, il a le potentiel de relancer l'activité minière au Cap-Breton. Il offrira au-delà de 275 emplois à temps plein, avec un effet multiplicateur de 1,5 emploi additionnel par poste à temps plein. Le projet exigera également l'investissement de capitaux privés d'une valeur de 350 millions de dollars canadiens.

Passant maintenant à l'importance du projet de loi C-15 pour le projet de Xstrata Coal, c'est une donnée de départ que toute activité entreprise par ou sous le contrôle de Xstrata Coal est menée dans le respect des normes les plus élevées en matière de santé, de sécurité, d'environnement et de rendement communautaire. Le projet de loi C-15 bonifie et complète l'engagement absolu de Xstrata Coal et de ses opérations pour ce qui est de la sécurité. L'adoption du projet de loi C-15 éliminera toute ambiguïté et viendra renforcer le rendement déjà solide du site sur les plans santé, sécurité, environnement et communauté. Cela permettra à la direction, aux travailleurs et aux entrepreneurs potentiels de Xstrata Coal Donkin de comprendre clairement le régime de sécurité et de santé au travail auquel ils seront tenus d'adhérer.

Une bonne compréhension du cadre de réglementation permettra d'intégrer les exigences au processus de planification des points de vue opérations et dépenses. Cela permettra également d'établir une corrélation directe entre le projet de loi C-15 et l'évaluation de l'analyse commerciale du projet Donkin.

Le projet de loi C-15 peut être résumé comme offrant certitude et clarté et un contrôle réglementaire qui soit le meilleur des deux cadres de réglementation.

Le président : Messieurs, quelqu'un d'autre souhaiterait-il prendre la parole avant que nous ne passions aux questions?

Jamie Frankcombe, directeur général, Xstrata Coal Americas, Xstrata Coal : Non, c'est très bien, merci.

Le président : L'une des raisons pour lesquelles le comité s'intéresse tout particulièrement à ce projet est qu'une partie de notre triste histoire a été la prise de la décision finale, fermant, en définitive, Devco et les mines de charbon qui étaient depuis des siècles en exploitation au Cap-Breton. Lorsque ces mines tournaient, il leur fallait, pour pouvoir fonctionner et offrir des emplois, des subventions considérables.

Avant de céder la parole à autrui, j'aurais moi-même une question pour vous : dans le contexte de votre évaluation en vue de déterminer la faisabilité du projet, avez-vous établi que la mine que vous pourriez ouvrir serait en mesure de fonctionner sans subvention aucune?

M. Frankcombe : L'un des principes de base sous-tendant la participation de Xstrata au projet a été que nous ne souhaitons pas participer à un tel arrangement. Nous envisageons la chose comme étant une initiative privée. Nous nous sommes lancés dans

with Erdene Gold, a local company. It is not the practice of Xstrata in any of its practices to look for government subsidy. We do not see Donkin as an exception to that rule.

The Chair: Therefore, it would be a project in your feasibility decision that would stand or fall on its economic merits?

Mr. Frankcombe: That is correct.

The Chair: I will go to the list of members with questions. If it is agreeable, I will go in the order in which senators have raised their hands, as opposed to going first to members of the committee. I propose this because we have some senators here who are not members of the committee but who have particular experience and expertise in this area.

Senator Phalen: I have heard all kinds of numbers in respect to the coal in the Donkin area, the Harbour seam. I have heard 100 million tonnes, and I have heard 300 million tonnes. Could you tell us how much coal there is in that specific region?

Mr. Nicholls: In terms of our current pre-feasibility mine plan, there are around 85 million tonnes in that mine plane. There is upwards of 300 million tonnes in the lease area. However, we are talking about the area we are targeting to mine, which at this point in time has 85 million tonnes within it.

Senator Phalen: Does the quality of the coal from the Donkin coal block differ in any way from the coal commonly used in the Nova Scotia coal-fired power plants?

Mr. Nicholls: All coals differ. There are no two coals that are exactly the same, unless you take them side by side. You can go 10 metres away and have a variation in coal quality. I am not aware of what Nova Scotia Power currently is burning in its boilers, so I cannot speak to that.

Senator Phalen: Your December 2006 newsletter indicated that another of the top concerns was a potential increase in truck traffic through local communities. Can you tell this committee what your options for moving coal to the International Coal Pier in Sydney might be?

Mr. Nicholls: We have been working closely with the community liaison committee. We have done community surveys, feedback forms and held community open houses. One of the top concerns listed was the trucking of coal through the community. We have given an undertaking that we will not be trucking coal through the community on a long-term basis.

cette entreprise commune avec Erdene Gold, une société locale. Xstrata n'a pas pour habitude, dans le cadre de ses pratiques, de compter sur des subventions publiques. Nous n'envisageons pas Donkin comme étant une exception à cette règle.

Le président : En conséquence, votre décision en matière de faisabilité dépendra de la capacité du projet de résister sur ses propres bases économiques.

M. Frankcombe : C'est exact.

Le président : Je vais maintenant passer à ma liste de membres du comité désireux de poser des questions. Si cela vous convient, je vais procéder dans l'ordre dans lequel les sénateurs ont levé la main, au lieu de donner d'abord la parole aux membres du comité. Si je propose de procéder ainsi c'est que nous avons ici des sénateurs qui ne sont pas membres du comité mais qui ont une expérience et des compétences particulières en la matière.

Le sénateur Phalen : J'ai entendu toutes sortes de chiffres pour ce qui est du charbon dans la région de Donkin, le filon de charbon de Harbour. J'ai entendu parler de 100 millions de tonnes et j'ai entendu parler de 300 millions de tonnes. Pourriez-vous nous dire combien de charbon se trouve dans cette région?

M. Nicholls : Selon notre actuel plan minier pré-faisabilité, il y aurait environ 85 millions de tonnes dans cette réserve en particulier. Et il y aurait plus de 300 millions de tonnes dans l'ensemble de la zone de concession minière. Cependant, nous parlons de la zone que nous comptons exploiter, qui renferme, d'après ce que nous pouvons voir en ce moment, quelque 85 millions de tonnes.

Le sénateur Phalen : La qualité du charbon de la réserve de charbon Donkin diffère-t-elle de quelque façon de celle du charbon communément utilisé dans les centrales thermiques alimentées au charbon de la Nouvelle-Écosse?

M. Nicholls : Chaque charbon est différent. Vous ne trouverez jamais deux charbons qui soient exactement identiques, à moins de les prélever côté à côté. Vous pouvez vous déplacer de 10 mètres et constater une variation dans la qualité du charbon. J'ignore ce que brûle présentement la Nova Scotia Power dans ses chaudières, alors je ne peux pas vous renseigner là-dessus.

Le sénateur Phalen : Votre bulletin de nouvelles de décembre 2006 indiquait qu'une autre de vos principales préoccupations était l'augmentation potentielle du trafic de camions dans les collectivités locales. Pourriez-vous indiquer au comité quelles sont vos options pour le transport du charbon jusqu'à la jetée internationale de chargement de charbon à Sydney?

M. Nicholls : Nous travaillons étroitement avec le comité de liaison communautaire. Nous avons mené des sondages, distribué des formulaires de rétroaction et tenu des réunions communautaires portes ouvertes. L'une des grandes préoccupations qui nous a été rapportées concernait le transport par camion du charbon à travers la communauté. Nous nous sommes engagés à ne pas transporter le charbon par camion à travers la collectivité à long terme.

However, we also made it clear that until our infrastructure is built, either a railway or direct-loading at Donkin, there would be the potential to have trucks. We are working on the best way to manage that; we are working on trucking times and routes, and looking at sidewalk evaluation areas within Donkin.

Senator Phalen: That is not long term. What is your long-term option?

Mr. Nicholls: That depends on your transportation options. We are reviewing two specific transportation options for Donkin coal: One option would be to transport through the International Coal Pier at Sydney, Nova Scotia, which would require the construction of a rail loop; the other option would be to build a direct ship-loader via marine terminal at Donkin.

Senator Phalen: Your September 2007 newsletter said that, in a recent series of public open houses, had given the community an update on the environmental assessment process, including mapping of the environmental factors in and adjacent to the Donkin peninsula. Can you give this committee some details on what Xstrata equates to in relation to the environmental assessment? Also, what do you mean by mapping the environmental factors?

Mr. Nicholls: We began approximately two years ago with our environmental mapping. In preparing an environmental assessment, it is necessary to understand the baseline to which you are working. The baseline to which we are working cannot be a snapshot in time. It has to be taken over a couple of summers and winters to build up a database of information — in an understanding of what our environmental considerations are.

Mapping for us relates to cultural heritage issues, understanding First Nations use of the site, plants and animals mapping — flora and fauna mapping — inner tidal surveys, et cetera. We run the entire gamut of the requirements for an environmental assessment.

The Chair: I will take Senator Phalen's second question further. I presume you have, as a matter of course — given the proximity to the prospective mine — considered whether or not Nova Scotia Power will buy the coal coming from the Donkin mine. Have you made any determinations in that respect?

Mr. Frankcombe: We have had discussions with Nova Scotia Power, but they have been preliminary in nature. In terms of the marketing strategy for the Donkin project, it will be both an export and a domestic marketing strategy.

To answer Senator Phalen's question, my understanding would be that the sulphur levels of the Harbour seam that we would extract from the Donkin project would be higher than the coal

Nous avons cependant établi clairement qu'en attendant de construire notre infrastructure — soit une ligne de chemin de fer, soit un système de chargement direct à Donkin — il y aurait la possibilité que nous recourions à des camions. Nous œuvrons à la meilleure façon de gérer la chose; nous travaillons sur les horaires et les parcours des camions et envisageons d'évaluer des zones à trottoir à l'intérieur de Donkin.

Le sénateur Phalen : Ce ne serait pas à long terme. Quelle est votre option pour le long terme?

M. Nicholls : Cela dépend de vos options de transport. Nous sommes en train d'examiner deux options de transport particulières pour le charbon de Donkin. Une option serait de transporter le charbon par l'intermédiaire de l'International Coal Pier à Sydney, en Nouvelle-Écosse, ce qui exigerait la construction d'une boucle ferroviaire; l'autre option serait de construire un système de chargement direct via un terminal portuaire à Donkin.

Le sénateur Phalen : Votre bulletin de nouvelles de septembre 2007 dit que vous avez, grâce à une récente série de maisons ouvertes publiques, fourni à la collectivité une mise à jour sur le processus d'évaluation environnementale, comprenant la cartographie des facteurs environnementaux à l'intérieur et à proximité de la péninsule Donkin. Pourriez-vous expliquer au comité ce qui constitue pour Xstrata une évaluation environnementale? D'autre part, qu'entendez-vous par la cartographie des facteurs environnementaux?

M. Nicholls : C'est il y a environ deux ans que nous avons entamé notre travail de cartographie environnementale. Lors de la préparation d'une évaluation environnementale, il importe de comprendre la ligne de base à partir de laquelle vous travaillez. La ligne de base à partir de laquelle nous travaillons ne peut pas être un cliché pris dans le temps. Elle doit s'échelonner sur plusieurs étés et plusieurs hivers si nous voulons constituer une base de données afin de comprendre quelles sont les considérations environnementales en l'espèce.

Pour nous, ce travail de cartographie doit tenir compte de questions liées au patrimoine culturel, de l'usage fait du site par les Premières nations, de la distribution des plantes et des animaux — cartographie de la faune et de la flore —, des marées intérieures, et cetera. Nous couvrons toute la gamme des exigences dans le contexte d'une évaluation environnementale.

Le président : Je pousserai encore plus loin encore la deuxième question du sénateur Phalen. Je présume que vous avez, comme ce serait de rigueur — étant donné la proximité de la mine potentielle —, réfléchi à la question de savoir si la Nova Scotia Power achèterait le charbon en provenance de la mine de Donkin. Avez-vous la réponse à cette question?

M. Frankcombe : Nous avons eu des discussions avec la Nova Scotia Power, mais celles-ci ont été préliminaires seulement. Pour ce qui est de la stratégie de commercialisation du projet de Donkin, il s'agira d'une stratégie de commercialisation visant et les exportations et le marché national.

Pour répondre à la question du sénateur Phalen, d'après ce que je sais, la teneur en soufre du charbon du filon de Harbour que nous livreraient le projet Donkin serait supérieure à celle du charbon

that is imported into Nova Scotia Power now. That is a consideration that would need to be taken into account in the use of the Harbour seam coal and Nova Scotia Power's plants currently.

The Chair: One of the things that we learned during the consideration for the Devco question was that Nova Scotia Power had declined in the last few years to buy bituminous coal coming from mines that are in proximity there, that, instead, they were importing coal from Virginia, I think. You have answered my question.

Senator Oliver: Thank you for your excellent presentation. You gave a very good overview.

One of the main reasons for Bill C-15 is that there are two jurisdictions — the federal government and the provincial government — both claiming jurisdiction over this area. I would think if you went ahead without having some conclusion brought to who has power and jurisdiction over what aspects of this project, it would be a nightmare for you.

How important is it to you in either your concept phase or pre-feasibility stage to have some finality to the regulatory framework?

Mr. Nicholls: It is very important for us. As we continue to better define all aspects of the mine and its potential operation, that is another aspect that needs to be better defined. We need to pull that into the scope; it allows us to tighten up on understanding what framework we will be working under.

Senator Oliver: In your remarks, you referred to a March 2008 deadline. Is there a decision point that has to be made sometime early in the year 2008? If so, what is that?

Mr. Nicholls: That decision point in March 2008 is when we arrive at the position where we have costed and designed the mine to a plus or minus 20 per cent factor. We will then make a decision, based on that, whether this project should move to full feasibility and whether we should continue to spend the money to move it forward.

Senator Oliver: It is important to have some finality to the regulatory framework before spending another \$10 million, is that correct?

Mr. Nicholls: Certainly.

Senator Mitchell: My question is a general one, but I would like to get your feel for this. Clearly, given the global climate changes issues, and considering the meetings in Bali right now, a company in your business must have to face global climate change issues more and more because there are increasing pressures. Do you have a program or policies that you are developing to confront the issue of methane emissions when you are taking the coal out

qu'importe à l'heure actuelle la Nova Scotia Power. Il s'agit là d'un élément dont il faudrait tenir compte pour ce qui est de l'utilisation du charbon du filon de Harbour et des centrales de la Nova Scotia Power.

Le président : L'une des choses que nous avons apprises lors de notre réflexion sur le sort de Devco était que la Nova Scotia Power s'était refusée au cours des dernières années à acheter du charbon bitumineux en provenance des mines situées à proximité, préférant importer du charbon en provenance de la Virginie, je pense. Vous avez répondu à ma question.

Le sénateur Oliver : Merci de votre excellente présentation. Vous nous avez fait un très bon survol.

L'une des principales raisons pour lesquelles le projet de loi C-15 a vu le jour est qu'il y a deux gouvernements — le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial — et que chacun prétend que cette zone est de son ressort. Il me semble que si vous alliez de l'avant sans bénéficier de quelque conclusion quant à savoir à qui reviennent l'autorité et la responsabilité pour quels aspects du projet, ce serait un cauchemar pour vous.

À quel point est-il important pour vous, soit à l'étape conceptuelle soit à l'étape pré-faisabilité, qu'il y ait confirmation définitive du cadre de réglementation?

Mr. Nicholls : Cela est très important pour nous. Au fur et à mesure que nous continuons de mieux préciser tous les aspects de la mine et de son exploitation potentielle, il s'agit là d'un autre élément qui doit être mieux défini. Il nous faut mettre cela sous la loupe; cela nous permettra de resserrer notre compréhension du cadre à l'intérieur duquel nous allons fonctionner.

Le sénateur Oliver : Dans vos remarques, vous avez mentionné un délai limite de mars 2008. Interviendra-t-il un point de décision ou une décision au début de l'année 2008? Dans l'affirmative, de quoi s'agit-il?

Mr. Nicholls : Ce point de décision en mars 2008 correspond au moment auquel nous aurons établi le coût et la conception de la mine avec une marge de plus ou moins 20 p. 100. C'est sur cette base que nous déciderons si le projet doit passer à l'étape de la pleine faisabilité et si nous devons continuer de dépenser de l'argent pour faire avancer les choses.

Le sénateur Oliver : Il est important d'avoir certaines confirmations quant au cadre réglementaire avant de dépenser encore 10 millions de dollars, n'est-ce pas?

Mr. Nicholls : Certainement.

Le sénateur Mitchell : Ma question est d'ordre général, mais j'aimerais savoir ce que vous pensez. Clairement, compte tenu des questions entourant les changements climatiques dans le monde et des réunions qui sont en cours à Bali, une société œuvrant dans votre secteur doit être de plus en plus confrontée à des préoccupations en matière de changement climatique mondial du fait de l'accroissement des pressions. Avez-vous un programme

of the ground and to anticipate what might happen in the sense of marketing coal to an increasingly sensitive world?

Mr. Nicholls: We will be leaving some documentation at the conclusion of today's presentation for you to look through at your leisure. It contains a fairly extensive update on some things Xstrata is doing relative to clean coal technology around the world and the money we are currently pumping into it. It is relevant to us and, as a company, we are moving to address those issues.

Senator Mitchell: You operate in many parts of the world. I did not hear that you operated in Europe, where there are specific cap and trade issues. Have you given some assessment to the issue of carbon offset markets? Do you participate in them or have you studied them? Do you see them as a viable economic mechanism to support the kind of revenues you will generate with selling coal? It is conceivable, for example, that you could sell credits if you can capture methane.

Mr. Nicholls: In our operations throughout Australia, we are actively capturing methane.

Mr. Frankcombe: To further answer that question, Peter Coates, who is the CEO of Xstrata Coal, sits on the prime minister's task group looking at emissions trading schemes. In Australia, it is still fairly new days in the political and commercial area in terms of carbon trading and offsetting schemes. Certainly, it is something that Xstrata Coal has recognized to say, as we are, that this is not acceptable. We are in a position of transitioning from business as usual into a regime of lowering emissions in the future.

We have taken a global perspective in terms of engaging and being actively involved in a number of projects that I can name. There is the oxy-fuel project, which operates in Queensland, Australia. It is a \$150-million demonstration plant and we contribute to that financially. There is a FutureGen Alliance project that is a collaboration between private industry and the U.S. government, which is the first of its kind in the world. Xstrata is one of the board positions on that alliance — I am the board representative on that project — and that is a U.S. \$25-million investment. Annually, in one of our operations, we spend \$25 million in terms of methane capture. I can go on.

Senator Mitchell: That is fine; I appreciate that.

Mr. Frankcombe: We have a substantial program in place to look at reducing emissions in the future, and we take an active role in all of those programs.

ou des politiques que vous élaborez relativement à la question des émissions de méthane que vous produisez lorsque vous extrayez du charbon et des réactions que vous anticipez du fait de vouloir vendre du charbon dans un monde qui est de plus en plus sensible?

M. Nicholls : Nous allons, à la fin de la rencontre d'aujourd'hui, vous laisser de la documentation que vous pourrez parcourir à votre guise. Y figure notamment une mise à jour relativement exhaustive de certaines choses que fait Xstrata relativement à la technologie du charbon épuré dans le monde et de l'argent que nous y injectons en ce moment. Cela est très important pour nous, et, en tant qu'entreprise, nous nous attaquons à ces questions.

Le sénateur Mitchell : Vous êtes actifs dans de nombreuses régions du globe. Je ne vous ai pas entendu dire que vous avez une présence en Europe, où il y a un régime bien précis de plafonds et d'échanges. Avez-vous un avis au sujet des marchés d'échange de crédits d'émissions de carbone? Y participez-vous ou bien les avez-vous étudiés? Y voyez-vous un mécanisme économique viable pour appuyer les genres de revenus que vous procurera la vente de charbon? Il est, par exemple, conceivable que vous puissiez vendre des crédits si vous capturez du méthane.

M. Nicholls : Dans toutes nos opérations en Australie, nous capturons activement le méthane.

M. Frankcombe : Pour étoffer davantage la réponse à cette question, Peter Coates, qui est le PDG de Xstrata Coal, siège au groupe de travail du premier ministre chargé d'examiner les régimes d'échanges d'émissions. En Australie, la discussion politique et commerciale relativement aux systèmes de vente et d'échange de crédits d'émissions de carbone n'en est qu'à ses débuts. Il s'agit certainement d'une chose que Xstrata Coal reconnaît comme n'était pas acceptable, et c'est ce que nous disons. Nous sommes en mesure de faire la transition entre l'état actuel des choses et un régime futur de réduction des émissions.

Nous vous avons adopté une perspective planétaire pour ce qui est de notre engagement et de notre participation active à plusieurs projets que je pourrais vous citer. Il y a le projet oxygaz, dans le Queensland, en Australie. Il y a une usine de démonstration de 150 millions de dollars et nous y contribuons financièrement. Il y a un projet de FutureGen Alliance, qui est une initiative de coparticipation entre le secteur privé et le gouvernement américain, et qui est une première mondiale. Xstrata siège au conseil de cette alliance — je suis le représentant au conseil pour ce projet — et il s'agit d'un investissement de 25 millions de dollars US. Nous dépensons chaque année dans un de nos établissements 25 millions de dollars pour la capture de méthane. Je pourrais vous donner d'autres exemples encore.

Le sénateur Mitchell : C'est très bien. Merci pour cela.

M. Frankcombe : Nous avons en place un important programme visant la réduction d'émissions à l'avenir, et nous jouons un rôle actif dans tous ces différents programmes.

Senator Mitchell: Did I understand you to say that your CEO or chairman sits on a group with the prime minister?

Mr. Frankcombe: That is correct.

Senator Mitchell: That is developing a carbon market?

Mr. Frankcombe: That is correct.

Senator Mitchell: Does one exist there now? I am talking about Australia.

Mr. Frankcombe: No, not at the moment.

Senator Mitchell: That will be covered in some of your documentation.

Mr. Nicholls: We have a new prime minister as well, so our CEO will be sitting with someone else now.

The Chair: Speaking of methane, you mentioned the tunnels. I think you said 7,500 metres, is it? How far is it to the coal face?

Mr. Nicholls: The two tunnels are 3,500 metres each, so that is 7,000 metres in total.

The Chair: There is 3,500 metres of tunnel added to the face of the coal.

Mr. Nicholls: That is correct.

The Chair: In harder coal — this was explained to me by Senator Phalen — you can drill in front and deal with the methane relatively easily. Does the fact that you probably cannot do that with this kind of coal, and the fact of that 3,500-metre distance, pose a particular difficulty in dealing with the methane's safety and environmental issues?

Mr. Nicholls: It would be lovely to have no gas, but it is inherent to any coal-mining operation. We are currently doing an awful lot of work for Donkin relative to methane capture. In fact, I have got a world-leading expert on the team who has been with us for the last three months working out of England. He is designing our methane-capture system for Donkin, and also the methane-reuse system.

What we are looking at is basically gas-fired turbines to generate our own power. It is very speculative. It is not new technology, but integrating it into Donkin is, and that is part of our planning process.

The Chair: And part of your feasibility, I presume.

Mr. Nicholls: Yes.

Senator Milne: I apologize for being late. I was caught in a snowstorm, or at least the bus was.

Le sénateur Mitchell : Vous ai-je bien entendu dire que votre PDG ou président siège au sein d'un groupe aux côtés du premier ministre?

M. Frankcombe : C'est exact.

Le sénateur Mitchell : Et l'idée est de développer un marché pour le carbone?

M. Frankcombe : C'est exact.

Le sénateur Mitchell : En existe-t-il un maintenant? Je veux parler de l'Australie.

M. Frankcombe : Non, pas en ce moment.

Le sénateur Mitchell : Cette question sera couverte dans votre documentation.

M. Nicholls : Nous avons également un nouveau premier ministre, alors notre PDG va dorénavant siéger aux côtés de quelqu'un d'autre.

Le président : Parlant du méthane, vous avez mentionné les tunnels. Vous avez bien parlé de 7 500 mètres? Et le front de taille du charbon se trouve à quelle distance?

M. Nicholls : Les deux tunnels sont chacun long de 3 500 mètres, ce qui donne un total de 7 000 mètres.

Le président : Il y a 3 500 mètres de tunnels qui s'ajoutent au front de taille du charbon.

M. Nicholls : C'est exact.

Le président : Lorsque le charbon est plus dur — cela m'a été expliqué par le sénateur Phalen — vous pouvez forer sur la tranche et traiter assez facilement du méthane. Le fait que vous ne puissiez probablement pas faire cela avec ce type de charbon et cette distance de 3 500 mètres crée-t-il une difficulté particulière pour ce qui est du traitement sécuritaire du méthane et des questions environnementales?

M. Nicholls : Ce serait formidable qu'il n'y ait aucun gaz, mais cela est inhérent à toute extraction minière de charbon. Nous faisons à l'heure actuelle énormément de travail pour Donkin relativement à la capture de méthane. J'ai en fait ajouté à l'équipe un chef de file mondial qui travaille avec nous depuis trois mois à partir de l'Angleterre. Il est en train de concevoir notre système de capture du méthane pour Donkin ainsi qu'un système de réutilisation du méthane.

Ce que nous visons essentiellement c'est l'utilisation de turbines alimentées au gaz pour produire notre propre électricité. C'est très théorique. Il ne s'agit pas d'élaborer une nouvelle technologie, mais d'en intégrer une à Donkin, et cela fait partie de notre processus de planification.

Le président : Et de votre étude de faisabilité, je présume.

M. Nicholls : Oui.

Le sénateur Milne : Excusez-moi de mon retard. Je me suis fait prendre dans une tempête de neige, ou plutôt mon autobus s'y est fait prendre.

I asked the minister when he was here last week precisely what sorts of powers were being relegated in this bill. I understand clause 8 of the bill allows the minister to delegate power for the administration of the exploitation of the coal block. What assurances are you giving to the minister, or to the Government of Nova Scotia, that you will pay attention to these delegated powers? Do you know if the federal government will retain any oversight capability on this?

Mr. Nicholls: In answer to your second question, not that I am aware of. However, I am not answering from basic knowledge other than to say that that is how it has been explained in general terms.

In terms of whether we follow the rules, of course we will. We are a responsible mining company and that is how responsible companies do business.

Senator Milne: That is always encouraging.

I also asked about how far ahead you are looking. You are a responsible company around the world; you look as far ahead as you possibly can. One of the questions that I have is about Sydney harbour.

If you are going to be shipping out of Sydney harbour, will there be dredging required there to be able to do that? What kind of ships do you foresee coming in there if this project goes ahead? Have you approached the federal government or the Government of Nova Scotia to do what must be done if the harbour needs to be dredged?

Mr. Nicholls: We have made no approaches to any governments relative to dredging the harbour. Our position is that we are sitting off. Relative to the harbour, in short and dirty terms, a typical coal ship that we would use is 65,000 tonnes, which is called a Panamax. They are so known because they fit through the Panama Canal. The other type of ship we use is a Cape, which has to go around the cape, as it cannot fit through the Panama Canal.

Our target ship would be a Panamax. At this time, Sydney Harbour can only take a ship of about 53,000 tonnes. Nova Scotia Power imports its coal in those Panamax boats of 65,000 tonnes, but it does not fully load them, so it squeezes across the bar by short-loading the ships.

Relative to our planning, at this stage we are working on the assumption that we would be using short-loaded ships and Donkin will have to stand on its own two legs relative to a non-deepened harbour. That is the financial base case.

Senator Milne: Thank you. You know more about it than the minister did.

J'ai demandé au ministre lorsqu'il était ici la semaine dernière précisément quels genres de pouvoirs allaient être relégués dans ce projet de loi. D'après ce que je comprends, l'article 8 du projet de loi autorise le ministre à déléguer des pouvoirs quant à l'administration de l'exploitation de la réserve de charbon. Quelles assurances donnez-vous au ministre, ou au gouvernement de la Nouvelle-Écosse, quant au respect de ces pouvoirs délégués? Savez-vous si le gouvernement fédéral conservera en la matière une capacité de surveillance?

M. Nicholls : Pour répondre à votre deuxième question, non, pas que je sache. Cependant, je ne vous réponds pas sur la base de connaissances autres que celles qui nous ont été livrées dans les explications générales qui nous ont été fournies.

Quant à la question de savoir si nous allons suivre les règles, bien sûr que c'est ce que nous ferons. Nous sommes une société minière responsable, et c'est ainsi que les sociétés responsables mènent leurs activités.

Le sénateur Milne : Il est toujours encourageant d'entendre cela.

J'ai également demandé quel est votre horizon temporel. Vous êtes une société responsable dans vos activités de par le monde; vous regardez aussi loin que possible devant vous. L'une des questions qui m'occupent concerne le port de Sydney.

Si vous allez transporter le charbon à partir du port de Sydney, des opérations de dragage seront-elles requises? Si ce projet va de l'avant, quel genre de navires verriez-vous accoster à Sydney? Avez-vous abordé le gouvernement fédéral ou le gouvernement de la Nouvelle-Écosse au sujet des travaux qui seront requis si le port doit faire l'objet de dragage?

M. Nicholls : Nous n'avons abordé aucun gouvernement au sujet du dragage du port. Notre position est qu'il nous faut rester sur la touche. Pour ce qui est du port, pour dire les choses clairement, le navire charbonnier type que nous utiliserions fait 65 000 tonnes, et il s'agit de ce que l'on appelle les navires Panamax. On les appelle ainsi du fait qu'ils sont capables de transiter par le canal de Panama. L'autre type de navire que nous utilisons est ce que l'on appelle un Cape, qui doit faire le tour du cap, étant donné qu'il est trop gros pour passer par le canal de Panama.

Notre navire de choix serait le Panamax. À l'heure actuelle, le port de Sydney ne peut accueillir que les navires ne dépassant pas les 53 000 tonnes environ. La Nova Scotia Power importe donc son charbon en utilisant ces navires Panamax de 65 000 tonnes, mais ceux-ci ne sont pas pleinement chargés, et la Nova Scotia Power se débrouille ainsi avec des navires chargés de cargaisons incomplètes.

En ce qui concerne notre planification, à ce stade-ci, nous travaillons sur la base de l'hypothèse que nous utiliserons des navires partiellement chargés et Donkin devra résister en l'absence d'un port plus profond. Voilà les paramètres sur lesquels devra reposer notre étude de rentabilité.

Le sénateur Milne : Merci. Vous en savez plus que le ministre.

Senator Moore: Thank you for being here, gentlemen.

Does your local partner, Erdene Gold, have a percentage of the operation?

Mr. Nicholls: Yes, they have 25 per cent.

Senator Moore: Are their principals local people?

Mr. Nicholls: Yes.

Mr. Frankcombe: It trades on the Toronto Stock Exchange.

Senator Moore: Senator Milne asked you a question about shipping out of Sydney. Has that decision been made? I understand you were looking at two things.

Mr. Nicholls: We are still actively looking at two options, the first being to ship through Sydney Harbour and the second being our own marine terminal built directly off Donkin.

Senator Moore: To go through Sydney, would you have to truck to their terminal?

Mr. Nicholls: Ultimately, for our long-term tonnages, when we reach our full production profile, we will use rail, but in the very short term, as the mine develops a bit of area to put the long wall in to take the bulk of the coal, we are looking at trucking that coal into the Sydney International Pier. We have been open and honest with the community about the need to do that. You would not bring on line a \$50-million railway to handle a very small amount of coal until your main coal production started to flow in.

Senator Moore: I believe you said that the current depth of the harbour in Sydney is sufficient to take the vessels that you would envisage using to ship your coal.

Mr. Nicholls: Yes, but under-loaded.

Senator Moore: They could take a maximum of 65,000 tonnes but you would only load them with approximately 53,000 tonnes.

Senator Cochrane: What is the reaction to this coal mine from the local people?

Mr. Nicholls: We have run an extensive community consultation program for Donkin.

Senator Cochrane: Could you tell us about it?

Mr. Nicholls: Yes. I have attended over 50 face-to-face meetings with various groups in the Donkin and Port Morien communities. We regularly meet with our community liaison committee. We keep a log of our meetings and the people who attend, and I have spoken directly to over 900 people. We have not had meetings of 200 people. We have presented to very small groups of 10 or 15 people, various church groups and PTA

Le sénateur Moore : Merci d'être ici, messieurs.

Votre partenaire local, Erdene Gold, détient-il un pourcentage de l'affaire?

M. Nicholls : Oui, il détient 25 p. 100.

Le sénateur Moore : Et ses responsables sont-ils des gens de la localité?

M. Nicholls : Oui.

Mr. Frankcombe : La société est cotée à la Bourse de Toronto.

Le sénateur Moore : Le sénateur Milne vous a posé une question au sujet de l'expédition du charbon à partir de Sydney. Cette décision a-t-elle été prise? D'après ce que j'avais compris, vous envisagiez deux choses.

M. Nicholls : Nous examinons toujours activement deux options, la première étant d'expédier à partir du port de Sydney et la deuxième étant de construire notre propre terminal portuaire directement à Donkin.

Le sénateur Moore : Si vous expédiez à partir de Sydney, vous faudrait-il transporter votre charbon par camion jusqu'à son terminal?

M. Nicholls : En bout de ligne, pour nos tonnages à long terme, une fois que nous aurons réalisé notre plein profil de production, nous utiliserons le rail, mais dans le très court terme, au fur et à mesure du développement de la mine pour établir le long front de taille afin de retirer le gros du charbon, nous envisageons de transporter ce charbon par camion jusqu'au Sydney International Pier. Nous avons été francs et ouverts avec la collectivité quant à la nécessité de procéder ainsi. Vous n'allez pas construire une ligne ferroviaire de 50 millions de dollars pour transporter une très petite quantité de charbon, tant et aussi longtemps que votre production charbonnière principale n'a pas commencé à livrer.

Le sénateur Moore : Je pense que vous avez dit que l'actuelle profondeur du port de Sydney suffit pour accueillir les navires que vous envisagez d'utiliser pour le transport de votre charbon.

M. Nicholls : Oui, mais avec des chargements incomplets.

Le sénateur Moore : Ces navires pourraient prendre un maximum de 65 000 tonnes mais vous ne les chargeriez que jusqu'à concurrence d'environ 53 000 tonnes.

Le sénateur Cochrane : Quelle a été la réaction des locaux à cette mine de charbon?

M. Nicholls : Nous avons offert un vaste programme de consultation communautaire pour Donkin.

Le sénateur Cochrane : Pourriez-vous nous en dire quelques mots?

M. Nicholls : Oui. J'ai participé à plus de 50 réunions face à face avec différents groupes dans les collectivités de Donkin et de Port Morien. Nous rencontrons régulièrement notre comité de liaison communautaire. Nous tenons un registre de nos réunions et des présences, et je me suis moi-même adressé directement à plus de 900 personnes. Nous n'avons pas tenu de rencontre réunissant 200 personnes. Nous avons présenté des exposés à de

groups. We have kept it in small, intimate groups where we can sit down and talk and have a cup of tea at the end of the meeting, and that has been a great success for us.

The community has been and continues to be extremely positive about this project.

Senator Cochrane: Are there no negative reactions whatsoever from the people?

Mr. Nicholls: Trucking has been listed and the fishermen have expressed concerns about building a marine terminal. Those have been the two single biggest issues, and we have addressed both of those directly with the community, and they have appreciated our honesty. In fact, I had a community liaison committee meeting last week to review the environmental assessment document. They have been involved in our planning process right throughout. They have had input into all our major submissions. We have invited them to sit around the table to read through the environmental assessment document to make some changes and critique it for us, and that was very well received.

Senator Cochrane: Have you had any comments from people who have encountered tragedies in coal mining over the past years?

Mr. Nicholls: Yes. The father of the lady who cuts my hair in Cape Breton was killed in No. 26 colliery when they sealed it. We do encounter a lot of those people. I move throughout the community extensively. I am always out and about doing something with them. We are involved in community events. We have our last pre-Christmas community event on December 21st. We host a seniors' dinner for the Donkin and Morien communities for those less advantaged who might have to spend Christmas by themselves. Due to that, I get a lot of community input. People love to tell war stories; they like to talk about the old days, and mining was such a large part of their lives there that everyone has a story to tell.

Senator Milne: Mr. Nicholls said something that tweaked my interest.

You said that you invited community input into the environmental assessment document, but you have not had an environmental assessment done, have you? If you have had, is the community affecting the criteria demanded in a federal environmental assessment?

Mr. Nicholls: The potential surface layout of the mine was done with input from the community. We took community members down on the site and walked the headland and various other areas looking for the best positioning for our access roads in order to have minimal impact on the headland in the peninsula.

très petits groupes de dix ou 15 personnes, à différents groupes confessionnels et à des associations parents-maîtres. Nous nous en sommes tenus à de petits groupes intimes qui nous permettent de nous asseoir, de discuter et de prendre une tasse de thé avec les gens, et cela a très bien réussi pour nous.

La collectivité est depuis le début, et continue d'être, extrêmement positive à l'égard de ce projet.

Le sénateur Cochrane : Il n'y a pas eu la moindre réaction négative de la part des gens?

M. Nicholls : Le camionnage a été mentionné et les pêcheurs ont des inquiétudes relativement à la construction d'un terminal portuaire. Ce sont là les deux plus grosses préoccupations, et nous en avons discuté directement avec la collectivité, et les résidents ont apprécié notre franchise. J'ai en fait eu une réunion du comité de liaison communautaire la semaine dernière pour revoir le document concernant l'évaluation environnementale. La population locale participe à notre processus de planification depuis le tout début. Les gens ont eu leur mot à dire sur toutes nos principales soumissions. Nous les avons invités à s'asseoir autour de la table pour lire le document sur l'évaluation environnementale afin de pouvoir y apporter des changements et d'en faire la critique pour nous, et tout cela a été très bien reçu.

Le sénateur Cochrane : Avez-vous reçu des commentaires de personnes qui ont été touchées par des tragédies survenues autrefois dans les charbonnages?

M. Nicholls : Oui. Le père de la dame qui me coupe les cheveux au Cap-Breton a été tué dans la galerie n° 26 lorsqu'on l'a scellée. Nous rencontrons beaucoup de ces gens. Je me promène énormément dans la collectivité. Je suis toujours en train d'y courir à droite et à gauche pour faire quelque chose avec eux. Nous participons à des événements communautaires. Notre dernier événement communautaire pré-Noël est prévu pour le 21 décembre. Nous sommes les hôtes d'un souper pour aînés pour les personnes âgées moins fortunées de Donkin et de Morien qui auront peut-être à passer Noël tout seuls. Grâce à ces différentes activités, la communauté est très présente. Les gens adorent raconter des histoires de la guerre; ils aiment toujours parler de l'ancien temps, et l'activité minière a compté pendant une si grosse partie de leur vie que tout le monde a une histoire à raconter.

Le sénateur Milne : M. Nicholls a dit quelque chose qui a piqué mon intérêt.

Vous avez dit avoir invité les gens de la collectivité à réagir au document sur l'évaluation environnementale, mais vous n'avez pas fait faire d'évaluation environnementale, n'est-ce pas? Mais si vous en avez eu une, la collectivité a-t-elle une incidence sur les critères exigés dans le cadre des évaluations environnementales fédérales?

M. Nicholls : La disposition potentielle en surface de la mine a été déterminée avec la participation de la collectivité. Nous avons fait venir sur le site des membres de la collectivité et avonsarpenté le cap et diverses autres zones en vue de déterminer le meilleur emplacement pour nos routes d'accès, ce afin d'avoir un minimum

The Donkin peninsula is a major recreational area for the community so we have tried to set our surface area up to have minimal impact on the use of that peninsula.

Senator Milne: You were only talking about the surface area, not the actual process of mining?

Mr. Nicholls: No. They are great people, but they do not have the ability to offer us value in underground mining, but they certainly assist from a surface perspective with things that you can only get with local knowledge. They have been great in that regard.

Senator Phalen: You spoke about how the people of the community feel about the mine. Do you envisage any problem in hiring miners for your project?

Mr. Nicholls: As I have said publicly, Devco had 10,000 employees. If I cannot find 275 good ones, I will give the game away.

Senator Phalen: I understand that the miners' union has 600 people lined up.

Mr. Nicholls: We do not anticipate having any trouble finding people with a want to work and a want to do the right thing. There will be some skills issues. Things have moved considerably since the Devco days, and even during the Devco days there was a lag in some areas of technology. Certainly, give us the raw materials and the raw people with the want to do, and we will do the rest.

Senator Cochrane: We hear today of clean coal, and we hear that to get clean coal you use scrubbers to get rid of the sulphur. Will you have clean coal, if there is such a thing?

Mr. Frankcombe: The stage where you can clean coal is a term that we like. The reality is that it is, as you say, a process to remove the impurities in the coal and it is a post-process. It is not something that is done at the mine. We purify or benefitiate the coal as best as we can to reduce the free sulphur as much as we can. When the generation of electricity takes place for the burning of coal, you either remove the sulphur, the mercury and chlorine, et cetera, post-burning, through scrubber systems in the stacks, or you now look at some more recent technology where you can do that pre-burning of the coal. We actually gasify the coal and then capture the sulphur, nitrogens, mercury, chlorine, and so on, pre-burning, which is the most efficient process. For the people to whom we sell the coal, some will and some will not. That is the best answer I can give you.

One of the inherent characteristics of the Harbour seam is that it is a relatively high-sulphur coal. We envisage that the markets that we will sell into will need to have sulphur scrubbers or some

d'incidence sur le promontoire de la péninsule. La péninsule de Donkin est une importante zone de loisirs pour la collectivité, et c'est pourquoi nous nous sommes efforcés d'organiser notre zone en surface de manière à avoir une incidence minimale sur l'utilisation faite de cette péninsule.

Le sénateur Milne : Vous ne parlez que de la zone en surface et non pas de l'activité minière même?

M. Nicholls : Non. Ce sont des gens formidables, mais ils ne sont pas en mesure de nous conseiller pour ce qui est de l'extraction souterraine; mais ils nous aident certainement en ce qui concerne la perspective à la surface avec des choses que l'on ne peut comprendre que si l'on connaît bien les lieux. Les gens du coin ont été formidables à cet égard.

Le sénateur Phalen : Vous avez parlé de ce que pensent les gens de la collectivité relativement à la mine. Envisagez-vous des problèmes de recrutement de mineurs pour votre projet?

M. Nicholls : Comme je l'ai déclaré publiquement, la société Devco avait 10 000 employés. Si je ne parviens pas à trouver 275 bons travailleurs, alors j'abandonnerai la partie.

Le sénateur Phalen : D'après ce que je comprends, le syndicat des mineurs a une liste de 600 personnes qui sont prêtes.

M. Nicholls : Nous ne comptons pas avoir la moindre difficulté à trouver des personnes désireuses de travailler et nous voulons faire ce qui est bien. Il y a la question des compétences. Les choses ont beaucoup évolué depuis l'époque de Devco, et même lorsque Devco était en activité, il y avait du retard dans certains domaines technologiques. Cependant, donnez-nous la matière brute et des personnes qui ont envie d'apprendre, et nous nous occuperons du reste.

Le sénateur Cochrane : Nous entendons de nous jours parler de charbon propre, et on nous dit que pour obtenir du charbon propre il faut utiliser des épurateurs pour éliminer le soufre. Allez-vous produire du charbon propre, si la chose existe?

M. Frankcombe : Le stade auquel vous pouvez épurer le charbon correspond à quelque chose qui nous plaît. La réalité est qu'il s'agit, comme vous le dites, d'un processus qui permet d'enlever du charbon les impuretés, et c'est un processus de post-traitement. Ce n'est pas quelque chose qui se fait à la mine. Nous purifions ou améliorons le charbon de notre mieux pour réduire autant que possible sa teneur en soufre libre. Lorsque vous brûlez du charbon et produisez de l'électricité, vous pouvez ou retirer le soufre, le mercure, le chlore, et cetera, post-brûlage, au moyen d'épurateurs dans les cheminées, ou employer des technologies plus récentes permettant de pré-brûler le charbon. En fait, nous gazéifions le charbon pour ensuite capturer le soufre, les composés azotés, le mercure, le chlore et ainsi de suite pré-brûlage, ce qui est le processus le plus efficient. Pour ce qui est de ceux à qui nous vendrons le charbon, certains feront cela et d'autres pas. C'est la meilleure réponse que je puisse vous donner.

L'une des caractéristiques du filon de Harbour est qu'il s'agit de charbon à relativement forte teneur en soufre. Nous pensons que les marchés sur lesquels nous vendrons notre charbon devront

form of purification of the gases prior to being emitted or need to have some purification systems pre-burning of that coal.

The Chair: Mr. Frankcombe, you have talked about those markets and you mentioned electricity generation as one of them. You will have had some idea now about what those markets are and where they might be. You have talked about shipping to them. Can you give us any kind of characterization of where and what those markets are for this coal?

Mr. Frankcombe: In an international market, the obvious market for us would be the east coast of the United States, and potentially Europe, for export. We also see there is a potential for metallurgical coal from the Harbour seam as well. It was mined and produced metallurgical coal previously at the other operations in that same region from that seam. We certainly are assessing that potential as well.

The other market we see is domestic.

The Chair: In Canada?

Mr. Frankcombe: Correct.

The Chair: One of the criticisms that this committee had with respect to shutting down Devco concerned the advice that had been given by the union that then represented the miners who worked in some of those mines with respect to their pension plans.

Do you anticipate that the miners that will work in your operation will be unionized miners?

Mr. Nicholls: We do not have a position either way; however, we expect that everyone who works in our business will add some value.

The Chair: However, you would not preclude the people who are working underground in your mines from being members of a union, whatever union that might be?

Mr. Nicholls: No. Ultimately, the men will make that decision.

The Chair: Would you give us an understanding of two things? First, we are very aware of residual difficulties that concern the repatriation or fixing up of abandoned industrial sites of all kinds. I understand that the mine itself is way out under the ocean, 3,500 metres away, but there will be stuff happening around it. Can you tell us what commitment your company has with respect to the rejuvenation of that, when you leave it?

Second, and in the same line, would you tell us what your concept and understanding is of the environmental assessment process that will obtain to the question of your mine operation?

Mr. Nicholls: Relative to Donkin, I can certainly confirm already to the committee that as part of our planning on opening Donkin and part of that pre-feasibility and feasibility we also

utiliser des épurateurs de soufre ou d'autres moyens de purification des gaz avant leur émission ou alors d'autres systèmes de purification pré-brûlage du charbon.

Le président : Monsieur Frankcombe, vous avez parlé de ces marchés et mentionné la production d'électricité comme en étant un. Vous devez maintenant avoir une idée de ce que sont ces marchés et de là où ils se trouvent. Vous avez parlé d'expédier votre charbon à destination de ces marchés. Pourriez-vous nous donner une idée de là où ils se trouvent et de la nature de ces marchés pour ce charbon?

Mr. Frankcombe : Pour ce qui est du volet international, le marché le plus évident pour nous serait la côte Est américaine, et il y aurait également le potentiel d'exporter en Europe. Nous avons également constaté un potentiel en matière de charbon métallurgique en provenance du filon de Harbour. Ce filon a déjà été exploité et du charbon métallurgique a déjà été extrait de ce même filon dans la région. Nous sommes donc en train d'évaluer ce potentiel également.

L'autre marché que nous envisageons est intérieur.

Le président : Au Canada?

Mr. Frankcombe : C'est exact.

Le président : L'une des critiques qui ont été signifiées au comité relativement à la fermeture de Devco concernait les conseils qui avaient été donnés par le syndicat représentant les mineurs travaillant dans certaines de ces mines relativement à leurs régimes de pension.

Prévoyez-vous que les mineurs qui travailleront pour vous seront syndiqués?

Mr. Nicholls : Nous n'avons de position ni dans un sens, ni dans l'autre. Cependant, nous compterions que toute personne travaillant pour nous contribue une certaine valeur.

Le président : Cependant, vous n'interdiriez pas aux personnes travaillant sous terre dans vos mines d'être membres d'un syndicat, quel qu'il soit?

Mr. Nicholls : Non. En bout de ligne, ce seront les hommes qui en décideront.

Le président : Pourriez-vous nous aider à comprendre deux choses? Tout d'abord, nous sommes très sensibles aux difficultés résiduelles posées par la récupération ou la réouverture de sites industriels abandonnés de tous genres. D'après ce que je comprends, la mine elle-même est très loin de la rive, sous l'océan, à quelque 3 500 mètres de distance, mais il se passera des choses autour. Pourriez-vous nous dire quel engagement votre société a pris relativement à la remise en état des lieux lorsque vous partirez?

Deuxièmement, et cette question s'inscrit dans la même veine, pourriez-vous nous dire quelles sont votre conception et votre compréhension du processus d'évaluation environnementale visant votre activité minière?

Mr. Nicholls : En ce qui concerne Donkin, je peux certainement d'ores et déjà confirmer au comité que notre planification en prévision de l'ouverture de Donkin et que les études de faisabilité

design to close it from day one. Part of the Xstrata standard is designed not only to open the mine but also to close it. Our consideration is now on the siting of buildings and the disturbance of land, and to take into account how we want that site to look as an end use when we are finished with it. We are starting to formulate a plan as part of our pre-phase documentation to understand what we want the peninsula's use to be when Donkin is no longer there. That really drives your planning now, namely, to have a clear vision in 25 years' time as to what that site will be used for. If it will be returned as a full public recreation area, then your plan should be built around tree planting, remediation, drainage, run off, and those considerations.

The Chair: What is your concept now of the environmental process that would obtain with respect to the opening of the mine and then its operation after that?

Mr. Nicholls: My understanding of that process is that the environmental assessment is lodged at a provincial level. The federal level will take a look at the environmental assessment and make determination if there are any federal triggers that will require their involvement. That sets the path forward. It is a matter of what triggers are within that document from a federal perspective and then it moves within the Nova Scotia department environmental process.

Senator Cochrane: I want to ask a question about when you are finished with this mine. I have seen so much devastation within the environment with regard to the offshoots of mining, and so on.

Is there anything that you will put in writing to the Nova Scotia government to say, for example, that when you are finished with this mine, you will leave it in a pristine state?

Mr. Nicholls: I do not know whether anything is required per se, so I would like to not shoot from the hip and say that there is something out there. I do not know of it. If there is, I apologize to the committee. I am not sure whether there is something sitting out there that demands that.

Senator Sibbston: I am generally aware of the dangers of coal mining. I live in the Northwest Territories, where there has been gold mining, but it is in the Canadian Shield, in much harder ground, as it were. There has been a history of mine accidents in the coal mines. Are you doing anything or do you plan to do anything with respect to that factor? Has technology changed over the last decades to make coal mining safer than it has been in the past?

Mr. Nicholls: Certainly. The industry has come a long way. If you look at the background that myself and Mr. Frankcombe are from, the Australian coal mining industry, it is by far the safest coal-mining industry within the world. Fatality rates within the Australian industry are roughly one third of that of the U.S.

et de pré-faisabilité englobent dès le premier jour l'étape de la fermeture. Chez Xstrata, le travail de conception prévoit non seulement l'ouverture de la mine, mais également sa fermeture. Nous réfléchissons en ce moment à la disposition des bâtiments et à la perturbation du sol et nous tenons compte de l'aspect physique que nous visons pour le site une fois que nous y aurons cessé nos activités. Nous commençons à élaborer un plan, dans le cadre de notre documentation pré-phase, pour cerner ce à quoi nous aimerions que la péninsule ressemble une fois que Donkin ne sera plus. C'est cela qui informe véritablement à l'heure actuelle notre planification, soit une vision claire de ce à quoi servira le site dans 25 ans. Si celui-ci doit redevenir une zone de loisirs entièrement publique, alors le plan doit intégrer plantation d'arbres, restauration du site, drainage, écoulement de surface et autres considérations du genre.

Le président : Quel est votre concept actuel quant au processus environnemental entourant l'ouverture de la mine et son exploitation par la suite?

M. Nicholls : D'après ce que je comprends de ce processus, l'évaluation environnementale relève du palier provincial. Le palier fédéral examinera l'évaluation environnementale et déterminera s'il y a des éléments fédéraux devant déclencher son intervention. C'est cela qui établira la voie à suivre. Il s'agit de savoir quels déclencheurs sont contenus dans le document d'un point de vue fédéral, et cela est ensuite versé au processus environnemental du ministère de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Cochrane : J'aimerais poser une question au sujet de ce qui va se passer une fois que vous en aurez terminé avec cette mine. J'ai pu constater énormément de dévastation et de destruction de l'environnement du fait de conséquences d'activités minières, et cetera.

Allez-vous soumettre quelque chose par écrit au gouvernement de la Nouvelle-Écosse disant, par exemple, que lorsque vous en aurez terminé avec cette mine, vous remettrez les lieux en leur état originel?

M. Nicholls : J'ignore s'il y a quelque chose du genre qui soit à proprement parler exigé, alors je ne voudrais pas parler en l'air et dire qu'il y a quelque chose. Je n'en sais rien. S'il existe une telle exigence, je présente mes excuses au comité. Je ne suis pas certain qu'il y ait quelque chose qui exige cela.

Le sénateur Sibbston : Je suis assez au courant des dangers du charbonnage. Je vis dans les Territoires du Nord-Ouest, où il y a eu de l'exploitation aurifère, mais cela s'est fait dans le Bouclier canadien, et le sol est beaucoup plus dur. Les mines de charbon ont toute une histoire d'accidents miniers. Faites-vous quelque chose ou comptez-vous faire quelque chose à ce sujet? La technologie a-t-elle évolué au fil des dernières décennies d'une façon telle que le charbonnage est plus sécuritaire qu'il ne l'a été par le passé?

M. Nicholls : Certainement. L'industrie a fait beaucoup de progrès. Si vous regardez les antécédents de M. Frankcombe et de moi-même, et le contexte dans lequel nous œuvrons, je peux vous dire que l'industrie du charbon australien est, et de loin, l'industrie du charbon la plus sûre au monde. Le taux d'accidents

Excluding some of the other developed countries mining coal, the U.S. is often held up as the benchmark relative to safety performance.

Relative to the technology available, yes, huge advances have been made in technology that has improved the health and safety performance of mines. To take our position from an Xstrata viewpoint, we clearly say that health safety and the environment of the community are our number one priority with the way the operations function and it is a commitment to those four key areas.

Senator Brown: If I heard you correctly when you first started, Mr. Nicholls, you said that Xstrata is currently capturing methane. Is that correct?

Mr. Nicholls: Correct; yes.

Senator Brown: What do you do with captured methane? Do you pump it into the ground?

Mr. Nicholls: Looking at the operations that we are capturing methane in, they have sets of gas-fired turbines set up on the surface. They capture the methane and generate their own power. It is a twofold advantage. One is that you are taking the methane and not putting it; the other advantage is that you are drawing less power from the grid. Therefore, the power stations do not have to work as hard.

Senator Brown: Does your company have a policy that would prefer to reduce pollutants or buy carbon credits and continue to emit pollutants?

Mr. Frankcombe: It is a combination of both of those. It is part of our policies to actively look to reduce the emissions that we make from operations. We actively look to reduce our greenhouse footprint in terms of using more efficient motors and processes, use of renewable energy where we can in our own immediate operations.

Senator Brown: That is what I was hoping you would say.

Senator Mitchell: I have a supplemental to that. Are you saying that you believe there can be credible carbon markets that can allow you to credibly buy offsets to supplement whatever you do to reduce?

Mr. Frankcombe: Yes.

Senator Mitchell: Mr. Nicholls, you mentioned "men" a couple of times in reference to the workforce. You are not ruling out the possibility that women will be hired as well, I assume.

Mr. Nicholls: Absolutely not. We are definitely an equal opportunity employer.

Mr. Frankcombe: We do have women working in our operations.

Senator Mitchell: What price does coal have to be to make this project viable commercially?

mortels de l'industrie australienne est environ le tiers de celui de l'industrie américaine. Si l'on exclut certains des autres pays développés qui exploitent le charbon, les États-Unis sont souvent brandis comme étant la référence en matière de sécurité.

Pour ce qui est de la technologie disponible, oui, d'énormes progrès technologiques ont été réalisés, améliorant ainsi le rendement des mines sur le plan santé et sécurité. Quant à la position qui est la nôtre chez Xstrata, nous disons clairement que la santé et la sécurité et l'environnement de la communauté sont notre première priorité quant à la façon dont tournent les opérations, et notre engagement vise ces quatre aspects clés.

Le sénateur Brown : Si j'ai bien compris ce que vous avez dit au tout début, monsieur Nicholls, Xstrata capture déjà du méthane. Est-ce bien cela?

M. Nicholls : Oui, c'est exact.

Le sénateur Brown : Que faites-vous de ce méthane capturé? Le pompez-vous dans le sol?

M. Nicholls : Dans les installations où nous capturons du méthane, nous avons, à la surface, des turbines alimentées au gaz. On capture le méthane et on produit notre propre électricité. L'avantage est donc double. Premièrement, vous récupérez le méthane, et l'autre avantage est que vous tirez moins d'électricité du réseau. Ainsi, les centrales n'ont pas à travailler aussi fort.

Le sénateur Brown : Votre société a-t-elle une politique voulant que vous préfériez réduire les polluants ou acheter des crédits de carbone et continuer d'émettre des polluants?

Mr. Frankcombe : C'est une combinaison des deux. Nos politiques visent en partie à rechercher activement des moyens de réduire les émissions résultant de nos activités. Nous cherchons activement à réduire notre empreinte sur le plan gaz à effet de serre en utilisant des moteurs et des procédés plus efficaces et en recourant à des énergies renouvelables lorsque la chose est possible dans nos opérations immédiates.

Le sénateur Brown : C'est ce que j'espérais vous entendre dire.

Le sénateur Mitchell : J'ai une question supplémentaire. Êtes-vous en train de dire que vous croyez qu'il existe des marchés de carbone crédibles qui vous permettraient d'acheter, de façon crédible, des crédits qui viendraient compléter ce que vous faites pour réduire vos émissions?

M. Frankcombe : Oui.

Le sénateur Mitchell : Monsieur Nicholls, vous avez plusieurs fois parlé des « hommes » lorsque vous faisiez état de la main-d'œuvre. Je présume que vous n'excluez pas la possibilité d'embaucher également des femmes.

M. Nicholls : Absolument pas. Nous sommes un employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Mr. Frankcombe : Nous comptons des femmes parmi nos employés.

Le sénateur Mitchell : Quel doit être le prix du charbon pour que ce projet soit viable sur le plan commercial?

Mr. Nicholls: That is a question we would rather defer on, given that it is a competitive advantage at this point in time.

Senator Mitchell: I can understand that. You inferred in your answer to Senator Brown that there are some projects where you capture methane and some projects where you do not. What would precipitate that decision? Is it economics or is it something else?

Mr. Nicholls: Generally, it is to do with the amount of methane available. Some seams are very low in methane and do not have enough gas coming off to be able to do anything with. Purity is also an issue.

The Chair: Gentlemen, thank you very much for agreeing to our very short-term invitation and for appearing here today. Your testimony has been very helpful.

We are now joined by representatives from the Canadian Environmental Assessment Agency. These representatives include Peter Sylvester, President, Canadian Environmental Assessment Agency, and Steve Burgess, Acting Vice-President, Program Delivery, Canadian Environmental Assessment Agency.

Gentlemen, I presume you have something to tell us about the Donkin mine and its prospect.

Peter Sylvester, President, Canadian Environmental Assessment Agency: Thank you, Mr. Chair. Honourable senators, it is a pleasure for us to be here to provide a short presentation on environmental assessment aspects associated with the Donkin coal block project. We are also happy to answer any questions you might have.

I should say that this is my first week on the job as President of the Canadian Environmental Assessment Agency. I had been the vice-president at the agency, specifically in policy development and delivery, so I am well acquainted with the agency's mandate and business.

I am accompanied by Mr. Burgess, who has the benefit of many years of experience in the field of environmental assessment.

We have a short slide deck — and I understand members have a copy of that presentation with them. The idea is to give you the fundamentals of our process. We will then turn to the application federally and to the project at issue.

Slide 2 essentially sets out the general framework for federal EAs, environmental assessments. There are two components. The first is the statute-based component under the Canadian Environmental Assessment Act. The act applies to proposed projects — namely, physical works, where a federal authority, whether a department, agency or a Crown corporation, has a decision to make as the project's proponent, as the source of financial assistance, or a decision related to the disposition of land

M. Nicholls : Je préférerais m'abstenir de répondre à cette question, étant donné qu'il s'agit en ce moment d'un avantage concurrentiel.

Le sénateur Mitchell : Je peux comprendre cela. Vous avez laissé entendre dans votre réponse à la question du sénateur Brown qu'il y a certains projets dans le cadre desquels vous capturez le méthane et certains projets où cela ne se fait pas. Qu'est-ce qui amènerait la décision? Des facteurs économiques ou autre chose?

M. Nicholls : De façon générale, cela est fonction de la quantité de méthane qui est présente. Certains filons ont une très faible teneur en méthane et il ne s'y dégage pas suffisamment de gaz pour qu'on puisse en faire quelque chose. La pureté est encore un autre facteur.

Le président : Messieurs, merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation, en dépit du très court préavis, et d'être venus comparaître ici aujourd'hui. Votre témoignage a été très utile.

Nous accueillons maintenant des représentants de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Comptent parmi eux Peter Sylvester, président, Agence canadienne d'évaluation environnementale, et Steve Burgess, vice-président par intérim, Prestation des programmes, Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Messieurs, je présume que vous avez quelque chose à nous dire au sujet de la mine Donkin et de la zone productive possible.

Peter Sylvester, président, Agence canadienne d'évaluation environnementale : Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, nous sommes heureux d'être ici pour vous faire un bref exposé au sujet de questions relatives à l'évaluation environnementale du projet de mise en valeur de la réserve de charbon Donkin. Nous nous ferons par ailleurs un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Il me faut dire que c'est ma première semaine dans le poste de président de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. J'étais auparavant vice-président de l'agence, responsable surtout de l'élaboration et de l'exécution des politiques, alors je suis très au courant du mandat et du travail de l'agence.

Je suis accompagné de M. Burgess, qui a de nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'évaluation environnementale.

Nous avons un petit dossier de présentation dont les membres du comité ont, si j'ai bien compris, copie. L'idée est de vous exposer les éléments essentiels de notre processus. Nous traiterons ensuite de l'application à l'échelon fédéral et du projet qui vous occupe ici.

La deuxième transparence énonce en gros le contexte général pour les évaluations environnementales, ou EE, fédérales. Il y a deux éléments. Le premier est ce qui est énoncé dans la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. La loi s'applique aux projets proposés — et notamment aux ouvrages physiques — dans les cas où une autorité fédérale, qu'il s'agisse d'un ministère, d'une agence ou d'une société d'État, a une décision à rendre en tant que promoteur du projet, en tant que source d'aide financière

or as a regulator issuing permits. These are referred to as the “triggers.” It is these types of decisions that attract the application of the Canadian environmental assessment process decisions with respect to physical works.

The second element of the framework is the cabinet directive on environmental assessment of policy plan and program proposals. This is a non-legislated process that requires the assessment of policy, plans, programs and proposals that are not physical works.

This type of assessment is referred to as strategic environmental assessment, simply because it deals more with programs and policies than concrete physical works.

Both processes are based on the principle of self-assessment, where the federal body with the decision to make about the proposal — issuing a permit or funding a project — is also responsible for the environmental assessment.

Slide 3 speaks to the role of the agency as the guardian of the EA process for projects. Our role is one where we advise the Minister of the Environment on policy, legislation and the various decisions that he would make under the act. We also provide guidance to other departments and work to ensure a coordinated approach to federal environmental assessment. This is done with a view of providing high-quality environmental assessment across the board.

I gather from testimony from previous witnesses you have had some discussion of the Major Projects Management Office initiative. Soon, under this new initiative, my agency will be taking on the role of leading the EA portion of the regulatory approvals of major resource-sector projects on behalf of the responsible authorities. I would be happy to take questions on that. This will provide us with greater leverage than we have had to date to meet our goal of timely and high-quality environmental assessments.

Slide 4 provides an overview of how federal EA requirements will apply to the Donkin coal block project. The first point to note is that Natural Resources Canada conducted a strategic environmental assessment related to the development and introduction of Bill C-15. They did so as per the cabinet directive I mentioned. That assessment pertained to the legislative initiative and not to the project, per se. It is considering the environmental implications of the legislation.

ou en tant que décideur en matière d’aliénation de terres ou organe de réglementation délivrant des permis. Ce sont là ce que l’on appelle les « déclencheurs ». Ce sont ces genres de décisions qui amènent l’application de décisions quant au processus canadien d’évaluation environnementale relativement à des ouvrages physiques.

Le deuxième élément du cadre est la directive du Cabinet sur l’évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes. Il s’agit là d’un processus non prévu dans la loi et qui exige l’évaluation des politiques, plans, programmes et propositions qui ne sont pas des ouvrages physiques.

L’on dit de ce type d’évaluations qu’il s’agit d’évaluations environnementales stratégiques du simple fait que cela concerne davantage des programmes et des politiques que des ouvrages physiques concrets.

Les deux processus sont fondés sur le principe de l’auto-évaluation, l’organe fédéral chargé de rendre la décision au sujet de la proposition — d’émettre un permis ou de financer un projet — étant également responsable de l’évaluation environnementale.

La troisième transparence parle du rôle de l’agence en tant que gardien du processus d’évaluation environnementale des projets. Notre rôle est tel que nous conseillons le ministre de l’Environnement relativement aux politiques, initiatives législatives et autres décisions qu’il prendrait en vertu de la loi. Nous conseillons également d’autres ministères et œuvrons en vue de veiller à ce que les évaluations environnementales fédérales se fassent dans le cadre d’un processus coordonné. L’idée est d’assurer dans tous les cas de figure une évaluation environnementale de qualité supérieure.

Je crois savoir que vous avez, lors de la comparution d’autres témoins, discuté de l’initiative du Bureau de gestion de grands projets. L’agence va prochainement, en vertu de cette nouvelle initiative, assumer le rôle de responsable de la partie EE des approbations réglementaires de grands projets du secteur des ressources pour le compte des autorités responsables. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions là-dessus. Cela nous fournira des moyens de négociation supérieurs à ceux que nous avons eus jusqu’ici dans l’atteinte de notre objectif d’obtenir des évaluations environnementales opportunes et de qualité supérieure.

La transparence 4 fait un survol de la façon dont les exigences fédérales en matière d’évaluation environnementale s’appliqueront au projet d’exploitation de la réserve de charbon Donkin. Le premier élément à souligner est que Ressources naturelles Canada a mené une évaluation environnementale stratégique relative à l’élaboration et au dépôt du projet de loi C-15. Le ministère des Ressources naturelles l’a fait conformément à la directive du Cabinet que j’ai mentionnée. L’évaluation concernait l’initiative législative et non pas le projet en tant que tel. Elle porte sur les ramifications environnementales de la loi.

There was a key consideration in that strategic EA. The decision was informed by the certainty that there would be a requirement for a provincial EA, at the least, and the possibility of a federal EA if triggers were identified later on in the process.

There is no regulatory gap and environmental considerations will be factored into both provincial and federal decisions about the project.

Currently, as Mr. Nicholls suggested in his response to one of your questions, federal authorities are waiting for greater detail about the project, which will enable them to determine whether the Canadian Environmental Assessment Act is triggered.

Slide 5 describes how we typically cooperate with provincial jurisdictions. In Nova Scotia, we have a very positive record of good collaboration with our provincial counterparts. If a federal EA is required, we work to ensure there is a single EA that meets the legal requirements of both the federal and provincial jurisdictions.

This is normal practice. Recent examples of this type of approach include joint assessments at the panel level of the Sydney tar ponds' remediation project and, more recently, the Whites Point Quarry in the Digby Neck area. Another example of collaboration between the federal and provincial entities is the Deep Panuke offshore gas project, where we twinned our efforts with the Canada-Nova Scotia offshore board.

If there are no federal decisions to make and no requirement to apply the Canadian Environmental Assessment Act, CEAA, Environment Canada and Fisheries and Oceans will nevertheless contribute their expertise to the provincial process. This, too, is typical. Even where there is not a federal requirement for an assessment, federal officials are often part of, and participate in, the provincial environmental assessment.

In fact, in the case at hand, Environment Canada has already done so. They have been participating during the registration phase of the provincial process that is currently under way.

In conclusion, slide 6 summarizes the current status of the project in terms of the environmental assessment. The first point to make is that a provincial environmental assessment is a certainty. A federal environmental assessment is a possibility; we will only be able to determine that once we have more information and greater details about the project, to determine whether there is a decision that will be made by a federal entity that will trigger our federal process.

Regardless, both orders of government will work together under either scenario to ensure a thorough review of the potential environmental effects of the project.

We will be pleased to answer any questions you might have.

Il y a eu une considération clé dans cette EE stratégique. La décision a été informée par la certitude qu'il y aurait, au minimum, une EE provinciale, et la possibilité d'une EE fédérale si des déclencheurs étaient identifiés plus tard dans le processus.

Il n'y a aucune lacune dans la réglementation et les considérations environnementales figureront dans les décisions tant provinciales que fédérales relativement au projet.

À l'heure actuelle, comme l'a laissé entendre M. Nicholls en réponse à l'une de vos questions, les autorités fédérales attendent d'avoir davantage de détails au sujet du projet, ce qui leur permettra de déterminer si la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale est enclenchée.

La transparence 5 décrit de quelle façon nous collaborons typiquement avec les autorités provinciales. En Nouvelle-Écosse, nous avons un dossier très positif de bonne collaboration avec nos homologues provinciaux. Si une EE fédérale est requise, nous travaillons pour veiller à ce qu'il y ait une seule EE qui satisfasse les prescriptions juridiques des paliers fédéral et provincial.

C'est là la pratique normale. De récents exemples de ce type d'approche sont des évaluations conjointes au niveau commission d'examen pour le projet d'assainissement des étangs de goudron de Sydney et, plus récemment encore, la carrière de Whites Point, dans la région de l'isthme de Digby. Un autre exemple de collaboration entre les entités fédérales et provinciales est le projet gazier au large de Deep Panuke, et pour lequel nous avons jumelé nos efforts avec l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracotiers.

S'il n'y avait aucune décision fédérale à prendre et aucune exigence d'appliquer la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, ou LCEE, Environnement Canada et Pêches et Océans contribueraient néanmoins leurs compétences au processus provincial. Cela aussi est typique. Même dans les cas où il n'y a pas d'exigence fédérale en matière d'évaluation, des fonctionnaires fédéraux participent souvent à l'évaluation environnementale provinciale.

De fait, dans le cas qui nous occupe, Environnement Canada l'a déjà fait. Le ministère participe à la phase de l'enregistrement du processus provincial qui est en cours en ce moment même.

En conclusion, la transparence 6 récapitule l'état actuel du projet pour ce qui est de l'évaluation environnementale. Le premier aspect à souligner est qu'une évaluation environnementale provinciale est une certitude. Une évaluation environnementale fédérale est une possibilité. Nous ne pourrons en décider qu'une fois que nous disposerons de plus de renseignements et de détails au sujet du projet, et il s'agira alors de déterminer s'il y aura une décision d'une entité fédérale déclenchant notre processus fédéral.

Quoi qu'il en soit, les deux paliers de gouvernement travailleront côte à côte dans le cadre de l'un ou l'autre scénario, pour veiller à ce que soit effectué un examen approfondi des effets environnementaux possibles du projet.

Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes les questions que vous voudrez nous poser.

The Chair: Before we go to the questions, can you give us a thumbnail on the criteria that would formulate the triggers that would bring about a federal environmental assessment?

Mr. Sylvester: In order for us to identify whether there is a trigger, we need enough information from the proponent about the nature of the project. Once we have those details, the federal government departments — “responsible authorities,” as they are termed under our legislation — are able to determine, for example, whether a navigable waters permit needs to be issued.

I think the representatives from the company mentioned a couple of options around rail transportation or marine transportation. Once we have details on those components of the project, federal government departments are in a position — Fisheries and Transport Canada, for example — to determine whether those activities contemplated in the proposal would require the issuance of a permit.

The Chair: Navigability would be one. What are some others?

Mr. Sylvester: The two at issue here that I am aware of are under the Fisheries Act — provisions dealing with the protection of fish habitat. For example, if a road were to be built for transportation and that road crossed over streams where there are fish and fish habitat that fall under the responsibility of the Department of Fisheries and Oceans, then a Fisheries Act authorization may have to be issued. That would constitute a regulatory decision that would trigger the application of our statute.

The Chair: Is that pretty well the list of criteria that would bring about a federal assessment — Fisheries and Oceans' questions?

Mr. Sylvester: The whole thing is delivered through a structure in the ancillary regulations that are under the statute. You have four key regulations that allow our act to work, and one is the law list regulation. In that regulation, you have the inventory of all of those triggering decisions that would attract the application of the act.

You will see there that the Fisheries Act provisions around issuing those permits are mentioned in the regulation. There is no mystery or uncertainty about the types of decisions that trigger the application of the act in a regulatory sense. The others, around funding and land transfer, et cetera, are just fact-based.

The Chair: Environmentally speaking, are these things listed in a schedule of the act?

Mr. Sylvester: They are listed in a regulation — that is, the law list triggers. Those permits are decisions that are regulatory in nature. The navigable waters permit or a Fisheries Act authorization, for example, are specifically mentioned in a

Le président : Avant de passer aux questions, pourriez-vous nous résumer les critères qui constituerait les déclencheurs d'une évaluation environnementale fédérale?

M. Sylvester : Il nous faut, pour pouvoir déterminer s'il y a un déclencheur, obtenir suffisamment de renseignements au sujet de la nature du projet auprès de son promoteur. Une fois munis de ces détails, les ministères fédéraux — « les autorités responsables », comme on les appelle dans le projet de loi — seront alors en mesure de déterminer, par exemple, si un permis relatif aux eaux navigables doit être délivré.

Je pense que les représentants de la société ont mentionné une ou deux options en matière de transport ferroviaire ou de transport maritime. Dès lors que nous aurons le détail de ces éléments du projet, les ministères fédéraux — Pêches et Océans et Transports Canada, par exemple — seront en mesure de déterminer si les activités envisagées dans le cadre de la proposition exigeraient la délivrance d'un permis.

Le président : La navigabilité serait un facteur. Quels en seraient quelques autres?

M. Sylvester : Les deux questions qui sont en cause ici et dont je suis au courant relèvent de la Loi sur les pêches — les dispositions concernant la protection de l'habitat des poissons. Par exemple, si une route devait être construite en vue du transport du charbon et que cette route franchissait des cours d'eau renfermant des poissons et des habitats de poissons relevant de la responsabilité du ministère des Pêches et des Océans, alors il y aurait peut-être lieu de délivrer une autorisation en vertu de la Loi sur les pêches. Il s'agirait d'une décision réglementaire qui déclencherait l'application de notre loi.

Le président : Cela résume-t-il plus ou moins la liste de critères qui amèneraient une évaluation fédérale — des questions de Pêches et Océans?

M. Sylvester : Le tout est livré par le biais d'une structure contenue dans les règlements accessoires relevant de la loi. Vous avez quatre règlements clés qui permettent à notre loi de fonctionner, et l'un d'eux est le Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées. Ce règlement renferme l'inventaire de toutes ces décisions déclencheuses, qui amèneraient l'application de la loi.

Vous y verrez que les dispositions de la Loi sur les pêches concernant la délivrance de ces permis figurent dans le règlement. Il n'y a aucun mystère ni incertitude quant au type de décisions déclenchant l'application de la loi sur le plan réglementaire. Les autres, qui concernent le financement, le transfert de terres, et cetera, ne sont fondées que sur des faits.

Le président : Pour ce qui est de l'aspect environnemental, toutes ces choses sont-elles énumérées dans une annexe de la loi?

M. Sylvester : Elles sont énumérées dans un règlement — c'est-à-dire les déclencheurs découlant des dispositions législatives et réglementaires désignées. Ces permis relèvent de décisions qui sont de nature réglementaire. Le permis pour eaux navigables ou

regulation called the law list regulations, which is under the Canadian Environmental Assessment Act.

Senator Spivak: I noticed that this bill sped through the House of Commons. I have several questions about the environmental assessment.

Can you contemplate any situation in which this project would not be allowed to proceed because of an environmental consideration? You also did not mention anything about air. I am sorry that I was not here for the previous questions, but how about greenhouse gas emissions from this project? Given our current situation, is the federal government not thinking about what trigger might look at the air from the greenhouse gas emissions of this mining project?

Do you have a priority? I know navigable waters and fish habitat are very important, but are greenhouse gases and the air quality a higher priority? What is the federal attitude to this in terms of your agency, given that it whizzed through the House of Commons?

Mr. Sylvester: Thank you for those questions. I will take them one at a time, as I think there were three questions in there.

The first preliminary point would be that our process is designed to allow for information gathering at the planning stages of a project in order that government departments — and the government, ultimately — can make informed decisions that integrate environmental considerations into those decisions.

It is possible that a project will not proceed at the end of that process of environmental assessment, followed by government decision making. We have a recent example of that at the panel stage, with the Whites Point Quarry in Nova Scotia, where a federal-provincial panel was struck to consider the environmental impacts of that quarry activity and made a recommendation. That is the product of our process — a recommendation to government about the environmental impacts, which can lead to a project not proceeding. It is possible.

I hasten to add that the agency does not make that decision. The product of the agency and the process that it administers is the information to allow others to make those decisions.

With respect to greenhouse gases, it is important to understand that the assessment that we are speaking about today is an assessment of the project as it has been presented by the proponent. Essentially, we are talking about the mine. When we define the project, it is really the mine from cradle to grave.

une autorisation au titre de la Loi sur les pêches, par exemple, figurent nommément dans un règlement appelé Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, qui relève de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Le sénateur Spivak : J'ai constaté que le projet de loi a été adopté très vite à la Chambre des communes. J'ai plusieurs questions au sujet de l'évaluation environnementale.

Pourriez-vous envisager quelque situation dans laquelle ce projet ne serait pas autorisé du fait d'une considération environnementale? Vous n'avez aucunement fait mention de l'air. Je regrette de ne pas avoir été présente pour les questions qui ont déjà été posées, mais qu'en est-il des émissions de gaz à effet de serre pouvant être produites dans le cadre de ce projet? Compte tenu de notre situation actuelle, le gouvernement fédéral n'est-il pas en train de réfléchir aux déclencheurs qu'il pourrait envisager relativement à l'air, compte tenu des émissions de gaz à effet de serre de ce projet minier?

Avez-vous une priorité? Je sais que les eaux navigables et que l'habitat des poissons sont très importants, mais les gaz à effet de serre et la qualité de l'air sont-ils une plus grande priorité? Quelle est l'attitude fédérale à cet égard en ce qui concerne votre agence, étant donné que ce projet de loi a été adopté en un rien de temps par la Chambre des communes?

M. Sylvester : Merci de ces questions. Je vais y répondre à la suite, et je pense qu'il y avait en tout trois questions.

Le premier aspect préliminaire est que notre processus a été conçu en vue de permettre la cueillette d'informations aux étapes de planification d'un projet, de façon à ce que les ministères gouvernementaux — et le gouvernement, en bout de ligne — puissent prendre des décisions éclairées qui intègrent des considérations environnementales.

Il est possible qu'à l'issue de ce processus d'évaluation environnementale, suivi d'une décision du gouvernement, un projet ne soit pas autorisé. Nous en avons un exemple récent, au stade de la commission d'examen, avec la carrière de Whites Point, en Nouvelle-Écosse, pour laquelle un groupe d'experts fédéral-provincial avait été créé et chargé d'examiner l'incidence environnementale de cette activité de carrière et de faire une recommandation. C'est là le produit de notre processus — une recommandation au gouvernement au sujet des répercussions environnementales, et pouvant amener la non-réalisation d'un projet. La chose est possible.

Je m'empresse d'ajouter que ce n'est pas l'agence qui prend cette décision. Le produit de l'agence et le processus qu'elle administre est l'information qui permet à d'autres de prendre ces décisions.

En ce qui concerne les gaz à effet de serre, il est important de comprendre que l'évaluation dont nous discutons aujourd'hui est une évaluation du projet tel qu'il a été présenté par son promoteur. En gros, nous parlons ici de la mine. Lorsque nous définissons le projet, il s'agit réellement de la mine, du berceau à la tombe.

As the company officials pointed out, it includes the construction, the operation and, ultimately, the decommissioning and the abandonment of the mine. When we do an environmental assessment federally, we consider all those stages in the lifecycle of the project.

The end use — and the greenhouse gas is associated with the use of the product coming from the mine — is not part of the project per se. That is not assessed.

Having said that, the agency led work in 2003, I think it was, under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment, to develop guidance on incorporating considerations of climate change in environmental assessment. The product of that is some guidance that has been used both federally and provincially in order to factor into environmental assessments considerations of climate change emissions and greenhouse gases; they are considered.

On the third question about the federal government's attitude and the sense of priority, I do not know that I can answer that. Our process does not rank, when we look at the requirements and elements that ought to be considered, one aspect of environmental impact above another. There is a fairly clear definition of the environment and of environmental effects, and then a series of elements that are required to be considered as factors in the environmental assessment. It is very neutral in that sense.

Senator Spivak: It is just that, Mr. Sylvester, you did not even mention air or climate change or greenhouse gas emissions in your presentation, so I was curious about that. Somehow I missed this. What amount of coal is down there? How much is this mine going to produce?

Mr. Sylvester: I believe that question was put to company officials. That is a level of detail of which I am not aware. As I perhaps have not mentioned, no federal environmental assessment has yet begun. We are waiting for details from the company.

Senator Spivak: Perhaps this question was asked earlier.

The Chair: It was, and they said proven was 85-million tonnes with potential for 100 million and maybe even 300 million in the whole reserve. They had 100-million tonnes in mind.

Senator Spivak: This will be a considerable addition to greenhouse gas emissions, *prima facie*, so my only question is this: How will you manage that?

Mr. Sylvester: I would suggest that there is a tendency at times to try to shoehorn into environmental assessment all of the requirements and to look to environmental assessments for the solutions to the many aspects of environmental protection.

Comme l'ont indiqué les représentants de l'entreprise, cela englobe la construction, l'exploitation et, en bout de ligne, le déclassement et la fermeture de la mine. Lorsque nous effectuons une évaluation environnementale fédérale, nous examinons toutes ces étapes du cycle de vie du projet.

L'utilisation finale — et les gaz à effet de serre sont liés à l'utilisation faite du produit en provenance de la mine — ne fait pas partie du projet en tant que tel. Il n'en est pas fait une évaluation.

Cela étant dit, l'agence a effectué du travail en 2003, je pense, sous l'égide du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, en vue de l'élaboration de lignes directrices sur l'intégration de considérations relatives au changement climatique dans le cadre d'évaluations environnementales. Il en a résulté certains paramètres qui ont été utilisés sur les plans tant fédéral que provincial en vue d'inclure des considérations environnementales relatives aux émissions de gaz à effet de serre et autres facteurs du changement climatique; l'on en tient donc compte.

Quant à la troisième question, au sujet de l'attitude du gouvernement fédéral et de l'ordre des priorités, je ne sais pas si je peux répondre. Lorsque nous examinons les exigences et les éléments à examiner, notre processus n'établit pas un classement entre les différents éléments, pour inscrire une conséquence environnementale au-dessus d'une autre. Il existe une définition assez claire de l'environnement et des effets environnementaux, et il y a ensuite une série d'éléments dont il faut tenir compte et qui sont considérés comme étant des facteurs dans l'évaluation environnementale. C'est très neutre dans ce sens-là.

Le sénateur Spivak : C'est tout simplement que, monsieur Sylvester, vous n'avez pas une seule fois fait mention de l'air, ou du changement climatique ou des émissions de gaz à effet de serre dans votre déclaration, et c'est ce qui m'a intriguée. Cela m'a peut-être échappé. Quelle quantité de charbon se trouve-t-il là-bas? Combien cette mine va-t-elle produire?

M. Sylvester : Je pense que cette question a été posée aux porte-parole de l'entreprise. Vous parlez là d'un niveau de détail dont je ne suis pas au courant. Je ne l'ai peut-être pas mentionné, mais aucune évaluation environnementale fédérale n'a à ce jour été entamée. Nous attendons d'obtenir des détails de l'entreprise.

Le sénateur Spivak : Cette question a peut-être été posée plus tôt.

Le président : En effet, et on nous a répondu qu'il y a 85 millions de tonnes garanties, avec un potentiel de 100 millions, voire même de 300 millions de tonnes au total pour toute la réserve. L'entreprise avait en tête quelque 100 millions de tonnes.

Le sénateur Spivak : Cela va, à priori, produire des émissions de gaz à effet de serre considérables, alors ma seule question est la suivante : comment allez-vous gérer cela?

M. Sylvester : Je dirais que l'on constate à l'occasion une tendance à vouloir insérer toutes les exigences dans le cadre d'une évaluation environnementale et à compter sur les évaluations environnementales pour résoudre les nombreux aspects de la protection de l'environnement.

Environmental assessment is the front-end planning process, but we must remember that there are regulatory tools available for the end-of-pipe situations. There is a regulatory regime under the Canadian Environmental Protection Act, for example, and the government will have strategies and policies for dealing with those emissions once the coal is taken out of the ground.

Our assessment at this stage really pertains to the mine, the activity of building the mine and the operation of it and eventual decommissioning.

Senator Spivak: Mr. Sylvester, your answer has been very helpful. Thank you.

Senator Milne: On page 2 of your deck, you speak of three things. You say that the Canadian Environmental Assessment Act applies to federal decisions about proposed project. That is a given. You speak about cabinet directive, which is more of a policy matter. The third is self-assessment processes, where a federal authority with a decision to make about a proposal is responsible for the EA.

I do not understand that.

Mr. Sylvester: That is a very important element of our statutory approach that is often overlooked and certainly not intuitive. The Canadian Environmental Assessment Act provides for a distribution of much of the decision making and the environmental assessment function out to the departments, agencies and Crown corporations that make those decisions that may have an impact on the environment.

Some intuitively would think that the Canadian Environmental Assessment Agency does the assessments for all these projects. Our model is a self-assessment one.

Senator Milne: The Fisheries Department has to assess itself?

Mr. Sylvester: That is correct. They are responsible for ensuring that an environmental assessment has been completed before a decision that allows the project to proceed is taken. The agency provides advice and guidance on how best to implement the process. You will often see departments relying on outside specialist consultants, and that may be the case in the project we are discussing today, but the point is that, at the end, the decision they make based on the assessment is their decision alone and they have to be sure that the requirements of the Environmental Assessment Act have been met in the conduct of that assessment

Senator Milne: You just take their word for it?

Mr. Sylvester: They meet the requirements of the statute and that is what Parliament intended, that they conduct an environmental assessment.

Senator Milne: It seems to me that there is a lot of assumption in there. You are assuming that they meet those requirements. You never do an audit of that?

L'évaluation environnementale intervient au début du processus de planification, mais il nous faut nous rappeler que l'on dispose d'outils de réglementation pour les situations aux points de rejet. Il existe un régime de réglementation en vertu de la Loi canadienne sur la protection environnementale, et le gouvernement aura des stratégies et des politiques visant ces émissions une fois le charbon extrait.

Notre évaluation à ce stade-ci concerne réellement la mine, l'activité correspondant à la construction de la mine, ainsi que son exploitation et son éventuel déclassement.

Le sénateur Spivak : Monsieur Sylvester, votre réponse a été très utile. Merci.

Le sénateur Milne : À la page 2 de votre dossier, vous parlez de trois choses. Vous dites que la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale s'applique aux décisions fédérales relatives au projet proposé. C'est là une donnée. Vous parlez de la directive du Cabinet, ce qui est davantage une question de politique. Le troisième élément ce sont les processus d'auto-évaluation en vertu desquels un responsable fédéral avec une décision à prendre au sujet d'une proposition est responsable de l'EE.

Je ne comprends pas cela.

M. Sylvester : Il s'agit là d'un très important élément de notre approche statutaire, et qui est souvent ignoré et n'est certainement pas intuitif. La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale prévoit une répartition du gros de la fonction décisionnelle et évaluation environnementale parmi les ministères, agences et sociétés d'État qui prennent ces décisions pouvant avoir une incidence sur l'environnement.

D'aucuns penseraient intuitivement que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale effectue les évaluations de tous ces projets. Notre modèle en est un d'auto-évaluation.

Le sénateur Milne : Le ministère des Pêches doit s'auto-évaluer?

M. Sylvester : C'est exact. Il est responsable de veiller à ce qu'une évaluation environnementale soit faite avant que ne soit prise toute décision autorisant l'exécution d'un quelconque projet. L'agence offre conseils et avis quant à la meilleure façon de mettre en œuvre le processus. Vous verrez souvent des ministères compter sur des experts-conseils spécialistes indépendants, et c'est peut-être bien le cas pour ce qui est du projet dont nous discutons aujourd'hui, mais l'important est que, ultimement, la décision qui est prise sur la base de l'évaluation appartient à eux seuls et c'est à eux qu'il revient de veiller à ce que les exigences de la Loi sur l'évaluation environnementale aient été respectées dans l'exécution de l'évaluation.

Le sénateur Milne : Vous les croyez simplement sur parole?

M. Sylvester : Ils se conforment aux exigences de la loi, et c'était là l'intention du Parlement, soit qu'ils effectuent une évaluation environnementale.

Le sénateur Milne : Il me semble qu'il y a ici beaucoup de suppositions. Vous supposez qu'ils respectent ces exigences. Vous n'en faites jamais la vérification?

Mr. Sylvester: It depends on the level of assessment, too, which is something I did not introduce into this short presentation. There are three streams of environmental assessment. There is the assessment that is conducted as a screening, there is a comprehensive study for larger projects that have the potential for having more significant environmental impacts, and there are public participation elements in environmental assessment as well. There is a discipline, if you like, imposed through the involvement and the transparency that affords public participation.

Typically, departments strive, I would think, to meet the requirements of the statute. If they do not, in the past we have seen discipline imposed by judicial review where community groups or environmental groups that are not satisfied that the process has been met challenge the decisions and the implementation of the statute, and these issues are decided through litigation.

Senator Milne: That brings me to what Mr. Nicholls told us previously. They have prepared an environmental assessment document with input from the community. When my husband was in charge of building pipelines across this country, he had to come to Ottawa to appear before federal authorities and give them a nuts-and-bolts assessment of the entire length of the pipeline, including every stream it crossed and every beaver pond it went through.

It seems to me that the environmental assessment that the company has done with the people in the area, who are all eager for jobs out of this, is colloquial. How does this fall into your plan? How would it fall into any department doing a self-assessment process on it?

Mr. Sylvester: I am not sure I fully understood what Mr. Nicholls was referring to. The provincially mandated process is in the very early stages. I think they have a draft registration document and federal officials have been participating with provincial counterparts on that, but at very preliminary stages.

At the federal level, we still do not know whether the process is even triggered, so it would be fair to say that there has been no environmental process begun at the federal level and that it is in very early stages at the provincial level, mostly around the preparation of the registration document with a view to ultimately filing a final registration in the near future.

I confess that I am not sure about Mr. Nicholls' terminology when he referred to an environmental assessment having been done. I expect it had more to do with preparing the way for an environmental assessment and doing what many responsible proponents increasingly do, that is, getting out to the communities early to explain their plans.

M. Sylvester : Cela dépend également du niveau de l'évaluation, chose dont je n'ai pas fait état dans mon court exposé. Il y a trois axes en matière d'évaluation environnementale. Il y a l'évaluation qui est menée de manière préalable, il y a l'étude exhaustive pour les projets de plus grande envergure qui risquent d'avoir un impact environnemental plus important, puis il y a les éléments de participation publique au processus d'évaluation environnementale. Il y a une certaine discipline, si vous voulez, qui est imposée par le biais de la transparence et de l'engagement qu'amène la participation publique.

Typiquement, me semble-t-il, les ministères s'efforcent de satisfaire les exigences de la loi. Dans le cas contraire, par le passé, nous avons vu des mesures disciplinaires imposées par le biais du processus d'examen judiciaire, des groupes communautaires ou environnementaux non convaincus que le processus a été respecté contestant les décisions et la prétention que la loi a été appliquée, et la question est alors tranchée devant les tribunaux.

Le sénateur Milne : Cela m'amène à ce que M. Nicholls nous a dit tout à l'heure. L'entreprise a préparé un document d'évaluation environnementale avec la participation de la collectivité. Lorsque mon mari était responsable de la construction de pipelines à travers le pays, il lui a fallu venir à Ottawa pour comparaître devant les autorités fédérales et leur livrer une évaluation avec tous les tenants et aboutissants pour toute la longueur du pipeline, y compris chaque cours d'eau et chaque étang de castors traversé.

Il me semble que l'évaluation environnementale qu'a effectuée l'entreprise avec les habitants de la localité, qui sont tous très intéressés par les emplois qui découleraient de ce projet, est plutôt limitée. Dans quelle mesure cela cadre-t-il avec votre plan? Dans quelle mesure cela pourrait-il cadrer avec un processus d'auto-évaluation mené par un quelconque ministère?

M. Sylvester : Je ne suis pas certain d'avoir pleinement compris ce dont parlait M. Nicholls. Le processus imposé au niveau de la province n'en est qu'aux tout premiers stades. Je pense que l'entreprise a une ébauche de document d'enregistrement et que les fonctionnaires fédéraux y participent aux côtés de leurs homologues provinciaux, mais ce n'en est encore qu'à un stade très préliminaire.

Au niveau fédéral, nous ne savons toujours même pas si le processus va être déclenché, alors il serait juste de dire qu'aucun processus environnemental n'a été entamé au palier fédéral et que les choses n'en sont qu'à leur tout début au niveau provincial, le gros du travail ayant été consacré à la préparation du document d'enregistrement en vue de déposer dans un proche avenir un document d'enregistrement final.

Il me faut reconnaître que je ne suis pas très certain quant à la terminologie employée par M. Nicholls lorsqu'il a parlé d'une évaluation environnementale ayant été faite. Je devine qu'il s'agissait plutôt de préparer la voie pour une évaluation environnementale et de faire ce que font de plus en plus de nombreux promoteurs responsables, c'est-à-dire se rendre très tôt dans le processus dans les collectivités visées pour y expliquer leurs plans.

Senator Milne: Getting them on side.

The Chair: That is fair.

Senator Mitchell: Mr. Chairman, I intend to ask a question specifically about this bill, but it may take me a while to get there. Given my experience last time, I thought I would let you know that it will be okay.

The Chair: I will watch your progress with interest.

Senator Mitchell: I will get there as quickly as possible.

We heard from the Minister of Natural Resources, from the Prime Minister and from the Minister of the Environment that Canada is taking real measures, making real decisions, doing real programs to reduce greenhouses gases, that we have hard targets. Yet, we never actually see any hard targets. We do not see any emission reduction targets. They talk about an overall target of some reduction by 2020, which is completely offside with world protocols like Kyoto. It is generally felt that whatever they are proposing will not come anywhere near reaching those particular targets.

Are you aware of any specific emissions targets, emissions limits, greenhouse gas reduction targets for this mine or for any of the plants that may burn its coal?

Mr. Sylvester: I personally am not aware of any targets, though I am not well versed in that area. This is the kind of question that perhaps ought to be put to Environment Canada or NRCan officials, who might be in a better position to respond.

Under the provincial process and under our federal process, as I mentioned earlier, the greenhouses gases emissions linked to the process itself are examined and an attempt is made to gauge or assess the impact of the project on the environment and then to make recommendations about mitigating those impacts once they have been better defined through the assessment.

Senator Mitchell: With respect to greenhouse gases in this assessment, how can you assess their impact? What needs to be done with them if you do not have any guidelines for greenhouse gas emissions limits or reduction targets? How do you tie it to 2020? Surely, if an environmental assessment were to do anything with respect to greenhouse gases, it would want to tie these emissions from this project and from the Canadian plants that will burn this coal to the 2020 greenhouse gas limits that the government says it will implement policies to achieve?

Mr. Sylvester: I cannot take issue with that reasoning. Environment Canada has already provided advice to the province on how the proponent might reduce the energy

Le sénateur Milne : Pour obtenir leur adhésion.

Le président : Ce qui est de bonne guerre.

Le sénateur Mitchell : Monsieur le président, je compte poser une question au sujet du projet de loi en particulier, mais il me faudra peut-être un peu de temps avant d'y arriver. Vu mon expérience de la dernière fois, je pensais vous faire savoir que tout ira bien.

Le président : Je vais suivre avec intérêt votre progression.

Le sénateur Mitchell : Je vais y arriver le plus rapidement possible.

Nous avons entendu dire par le ministre des Ressources naturelles, par le premier ministre et par le ministre de l'Environnement que le Canada est en train de prendre des mesures concrètes, de prendre des décisions concrètes, de mettre en œuvre des programmes concrets pour réduire les gaz à effet de serre, et que nous avons des cibles confirmées. Or, nous n'avons encore en vérité vu aucune cible confirmée. Nous ne voyons aucun objectif en matière de réduction d'émissions. Ils parlent d'un objectif général qui est une réduction d'un certain ordre d'ici 2020, mais qui est complètement à côté des protocoles mondiaux comme celui de Kyoto. Le sentiment général est que quoi qu'ils proposent cela sera loin d'approcher de ces objectifs particuliers.

Êtes-vous au courant de quelque cible en matière d'émissions, limite en matière d'émissions, ou objectif sur le plan réduction des gaz à effet de serre pour cette mine ou pour l'une quelconque des centrales qui pourraient brûler le charbon que celle-ci produira?

M. Sylvester : Je ne suis personnellement au courant d'aucune cible, mais je ne suis pas très renseigné au sujet de cet aspect. C'est le genre de question qu'il serait peut-être préférable de poser aux fonctionnaires d'Environnement Canada ou de NRCan, qui seraient peut-être mieux en mesure de répondre.

Dans le cadre du processus provincial et de notre processus fédéral, comme je l'ai mentionné plus tôt, les émissions de gaz à effet de serre liées au processus lui-même sont examinées et une tentative est faite pour cerner ou évaluer l'incidence du projet sur l'environnement, et il s'agit ensuite de faire des recommandations en vue d'atténuer ces effets une fois que ceux-ci ont été mieux définis par le biais de l'évaluation.

Le sénateur Mitchell : En ce qui concerne les gaz à effet de serre dans cette évaluation, comment en déterminez-vous l'incidence? Que faut-il en faire si vous n'avez pas de ligne directrice en matière de limites des émissions de gaz à effet de serre ou d'objectif de réduction? Comment intégrer cela à la cible pour l'année 2020? Si l'on veut qu'une évaluation environnementale ait quelque incidence dans le contexte des gaz à effet de serre, alors il faut assurément lier ces émissions émanant de ce projet et des centrales canadiennes qui brûleront ce charbon aux limites des gaz à effet de serre pour 2020 que le gouvernement dit vouloir atteindre au moyen de politiques qu'il compte mettre en œuvre, n'est-ce pas?

M. Sylvester : Je ne peux pas contester ce raisonnement. Environnement Canada a déjà fourni à la province des conseils quant à la façon dont le promoteur pourrait réduire l'intensité

intensity of the project by converting methane in the drainage gas, for example, or waste product to produce energy. We are involved actively — at least some of the federal departments are — in giving them some advice on how to mitigate. Your point about thresholds is a critical one and it makes it very difficult.

Senator Mitchell: Mitigate, but to what? We have no way of knowing that, so there is no hard limit, no hard targets and nothing to drive us to 2020. I am not trying to put words into your mouth.

Mr. Sylvester: Again, I am not in a position to say whether that is the case or not. However, if it is the case, I would agree that it is a challenge.

Senator Mitchell: I was struck by Xstrata's comment that their senior most chairman or CEO is actively involved with the prime minister of Australia in a project to develop carbon markets. It seems to me that if Xstrata captures methane gas — they say they might in projects like this — they could have real carbon offsets that they will sell in Australia because we are not doing anything here.

Having said that, the Throne Speech did say that this government would set up a carbon market, a voluntary one I would think, because they do not have any caps. Are you aware of any effort being made to set up that market? I have not heard a thing out there in the markets.

Mr. Sylvester: Again, I appreciate the line of inquiry, but at the Environmental Assessment Agency our task is to ensure that we have a thorough and correct implementation of the assessment process. The questions around policy, thresholds and regulatory approaches to containing or limiting greenhouse gases emissions are questions that are more properly put to the Department of the Environment.

Senator Mitchell: Exactly. However, if that were happening out there in this government, with people you probably work with on a daily basis or closely on the environment, you would probably know about it.

Mr. Sylvester: Environment Canada, for example, participates in many assessments, even though they are not triggering departments. They do not necessarily have a permit to issue, but they often act as a specialist federal authority that provides advice on all issues that fall under the Minister of the Environment's purview.

Senator Mitchell: They have not consulted you about what limits might be reasonable or achievable, given your vast experience with environmental assessments and projects?

énergétique du projet en convertissant le méthane dans les gaz de drainage, par exemple, ou en utilisant les déchets pour produire de l'énergie. Nous intervenons activement — en tout cas certains ministères fédéraux — pour lui offrir des conseils quant aux mesures à prendre pour atténuer les effets. Ce que vous avez dit au sujet des seuils est un élément critique, et cela rend les choses très difficiles.

Le sénateur Mitchell : On parle d'atténuer, mais jusqu'où? Nous n'avons aucun moyen de le savoir, et il n'y a donc aucune limite ferme, aucun objectif ferme et rien pour nous pousser à faire le nécessaire d'ici à 2002. Je n'essaie pas de vous faire dire ce que vous n'avez pas dit.

M. Sylvester : Encore une fois, je ne suis pas en mesure de dire si c'est le cas ou non. Cependant, si c'est le cas, je conviendrais que c'est là un défi.

Le sénateur Mitchell : J'ai été frappé par le commentaire du porte-parole de Xstrata selon lequel le président ou le PDG de l'entreprise œuvrerait activement aux côtés du premier ministre de l'Australie à un projet de développement de marchés pour le carbone. Il me semble que si Xstrata capturait le méthane — et ses représentants ont dit que l'entreprise le pourrait peut-être dans des projets comme celui-ci —, alors elle pourrait avoir une fixation réelle de carbone qu'elle pourrait vendre à l'Australie du fait qu'il ne se fasse rien ici.

Cela étant dit, l'actuel gouvernement a déclaré dans le discours du Trône qu'il créerait un marché pour le carbone, un marché volontaire il me semble, car il n'y a pas de plafond. Êtes-vous au courant de quelque effort qui aurait été fait en vue d'établir un tel marché? Je n'ai entendu parler de rien sur les marchés.

M. Sylvester : Encore une fois, j'apprécie cette série de questions, mais à l'Agence d'évaluation environnementale, notre rôle est de veiller à la mise en œuvre fidèle et exhaustive du processus d'évaluation. Les questions relatives aux politiques, aux seuils et aux approches en matière de réglementation pour contenir ou limiter les émissions de gaz à effet de serre sont des questions qu'il faudrait plutôt poser au ministère de l'Environnement.

Le sénateur Mitchell : Exactement. Cependant, si la chose était en train de se faire sous l'actuel gouvernement, avec des personnes avec lesquelles vous travaillez sans doute quotidiennement ou étroitement relativement à l'environnement, vous seriez sans doute au courant.

M. Sylvester : Environnement Canada, par exemple, participe à de nombreuses évaluations, bien qu'il ne soit pas un ministère déclencheur. Il n'a pas forcément un permis à délivrer, mais il joue souvent le rôle d'autorité fédérale spécialisée en offrant des conseils sur toutes les questions qui sont du ressort du ministre de l'Environnement.

Le sénateur Mitchell : Il ne vous a pas consultés au sujet des limites qui seraient raisonnables ou réalisables, compte tenu de votre vaste expérience en matière d'évaluations environnementales et de projets?

Mr. Sylvester: No. We are not currently engaged in activities around the setting of thresholds for greenhouse gases.

Senator Mitchell: I would conclude — I know that you cannot — that the government is probably doing nothing and what they are talking about in Bali is really hot air.

The Chair: To be fair, though, the interest of the Environmental Assessment Agency is circumscribed by the beginning and the operation and the closing of the mine and not with what happens to what comes out of the mine; is that right?

Mr. Sylvester: That is correct.

Senator Moore: Thank you, gentlemen, for being here. I wish to follow up on Senator Milne's question with regard to the third item on the second page of your deck. We have heard that this is a \$350-million private capital project. We know that environmental issues must be addressed and standards met. If I were Xstrata, I would like to know how long self-assessment processes take. Who coordinates that? Who ensures that those assessing bodies are doing their work and are bringing their reports in on a scheduled time? Is that something that you do? Could you tell me a bit about that, please?

Mr. Sylvester: I can tell you something about that, and my colleague, Steve Burgess, can also add to that.

Regarding how long it takes, it varies from case to case. The agency does have a role stipulating the statute for certain projects, certainly for all comprehensive studies, for the larger assessments, and for environmental assessments that have multiple departments involved. You may have the Departments of Transport, for example, and Fisheries, both, issuing permits pertaining to the project. In that case, there is a federal environmental assessment coordinator role that is contemplated in the statute and the agency plays that role.

Senator Moore: You do that?

Mr. Sylvester: We do that. Mr. Burgess may wish to add to that role.

Steve Burgess, Acting Vice-President, Program Delivery, Canadian Environmental Assessment Agency: There are different levels of assessment federally. At the basic level, the simplest type of assessment that is undertaken is what we call a screening-level assessment. Those would apply to relatively straightforward, simple projects with relatively well-understood environmental affects with relatively little public concern.

There are also what we call comprehensive studies, which apply to much more complex projects with more significant environmental effects and more public concern.

M. Sylvester : Non. Nous ne sommes en ce moment pas engagés dans des activités relatives à l'établissement de seuils pour les gaz à effet de serre.

Le sénateur Mitchell : Je conclurais — je sais que vous ne le pouvez pas — que le gouvernement ne fait probablement rien et que ce qu'il est en train de dire à Bali n'est que du vent.

Le président : Cependant, pour être juste, l'intérêt de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale est déterminé par l'ouverture, l'exploitation et la fermeture de la mine et non pas par ce qui sort de la mine, n'est-ce pas?

M. Sylvester : C'est exact.

Le sénateur Moore : Merci, messieurs, d'être ici. J'aimerais pousser plus loin la question du sénateur Milne au sujet du troisième point à la deuxième page de votre dossier. Nous avons entendu dire qu'il s'agit d'un projet d'investissement privé de 350 millions de dollars. Nous savons que les questions environnementales devront être abordées et des normes respectées. Si j'étais Xstrata, je voudrais savoir combien de temps demanderaient les processus d'auto-évaluation. Qui coordonne cela? Qui veille à ce que ces organes d'évaluation fassent leur travail et déposent leurs rapports dans les temps? S'agit-il là de quelque chose que vous faites? Pourriez-vous s'il vous plaît m'expliquer un petit peu la chose?

M. Sylvester : Je pourrais vous en dire quelque chose, et mon collègue, Steve Burgess, pourra fournir d'autres précisions.

Quant au temps que cela demande, cela varie d'un cas à l'autre. L'agence a bel et bien un rôle à jouer dans l'application de la loi pour certains projets, certainement pour toutes les études exhaustives, pour les plus grosses évaluations, et pour les évaluations environnementales faisant intervenir plusieurs ministères. Vous pourriez avoir le ministère des Transports, par exemple, et celui des Pêches, qui délivrent tous les deux des permis relativement à un projet. Dans pareille situation, la loi prévoit un rôle fédéral de coordination de l'évaluation environnementale, et c'est l'agence qui joue ce rôle.

Le sénateur Moore : Vous faites cela?

M. Sylvester : Nous faisons cela. M. Burgess voudra peut-être expliquer davantage ce rôle.

Steve Burgess, vice-président par intérim, Prestation des programmes, Agence canadienne d'évaluation environnementale : Il y a différents niveaux d'évaluation à l'échelle fédérale. Au niveau de base, le type d'évaluation le plus simple pouvant être entreprise est ce que nous appelons l'évaluation préalable. C'est ce genre d'évaluation qui serait effectuée dans le cas de projets simples aux ramifications environnementales relativement bien comprises, et qui suscitent peu d'inquiétude de la part du public.

Il y a également ce que l'on appelle les études exhaustives, qui s'appliquent aux projets beaucoup plus complexes susceptibles d'avoir des effets environnementaux plus importants et de susciter davantage d'inquiétude de la part du public.

At the highest level, we would have what we call review panels — that is, public reviews, public hearings, and so on, for major projects, which you would have seen in the case of the Whites Point Quarry, for example.

Our role in that varies, depending on the nature of the environmental assessment that is undertaken. In the case of screening-level assessments, our role is relatively minor for the most part.

Senator Moore: What does that “screening level” versus “comprehensive study and review panel” mean?

Mr. Burgess: The screening level assessment is an assessment that is undertaken, again, by what we call the responsible authorities, for example, the Department of Fisheries and Oceans or other departments.

Senator Moore: Federal or provincial departments?

Mr. Burgess: No; only federal. This is only the federal process.

There are situations, though, where a provincial environmental assessment might be required for a project, as well as the federal process. For example, that could be the case with respect to the Donkin project, should we have a trigger under the Canadian Environmental Assessment Act.

In situations where we have both federal and provincial reviews or assessment required, our role would be to coordinate the environmental assessment, both from the standpoint of coordinating the federal participation in the environmental assessment, where you may have a department that has a responsibility to do an environmental assessment, but you may also have other departments that have expert advice to contribute.

Our role would be to coordinate their activities in relation to the assessment.

Senator Moore: The provincial authorities as well?

Mr. Burgess: I will get to that next.

Our first job is to coordinate federal involvement in the assessment. Where there is also provincial review, we are responsible for coordinating the conduct of the federal assessment and coordinating that with the provincial assessment. The agency would be the point of contact between the provincial officials, the provincial process and the federal process.

Senator Moore: When you start a project such as the one before us, given the nature of this coal mine-type project, do you have a timeline where you would expect to have the paperwork in and by which you would be able to make the final approval or disallowance? Are we talking about months or years?

Au niveau le plus élevé, il y a ce que nous appelons les commissions d'examen — c'est ainsi qu'il y a des examens publics, des audiences publiques, et ainsi de suite, pour les projets d'envergure, et vous auriez vu cela dans le cas de la carrière de Whites Point, par exemple.

Notre rôle en la matière varie, selon la nature de l'évaluation environnementale qui est entreprise. Dans le cas des évaluations préalables, notre rôle est relativement mineur pour la plupart.

Le sénateur Moore : Quelle est la différence entre une « évaluation préalable » et « une évaluation exhaustive et une commission d'examen »?

M. Burgess : L'évaluation préalable est une évaluation qui, encore une fois, est entreprise par ce que nous appelons les autorités responsables, par exemple le ministère des Pêches et des Océans ou d'autres ministères.

Le sénateur Moore : Peut-il s'agir de ministères fédéraux ou provinciaux?

M. Burgess : Non, seulement fédéraux. Il s'agit d'un processus purement fédéral.

Il peut cependant se présenter des situations dans lesquelles une évaluation environnementale provinciale pourrait être requise pour un projet, en plus du processus fédéral. Ce pourrait par exemple être le cas relativement au projet de Donkin, advenant qu'il y ait un déclencheur en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Dans les situations où des évaluations ou des examens tant fédéraux que provinciaux sont requis, notre rôle serait de coordonner l'évaluation environnementale, en coordonnant la participation fédérale à l'évaluation environnementale, lorsqu'un ministère a peut-être pour responsabilité d'effectuer une évaluation environnementale, mais il se pourrait qu'il y ait également d'autres ministères qui aient des conseils d'expert à contribuer.

Notre rôle serait de coordonner leurs activités relativement à l'évaluation.

Le sénateur Moore : Les autorités provinciales aussi?

M. Burgess : J'y arrive.

Notre première tâche est de coordonner la participation fédérale à l'évaluation. Dans les cas où il y a également un examen provincial, nous sommes responsables de la coordination de la conduite de l'évaluation fédérale et de la coordination de cela avec l'évaluation provinciale. L'agence serait le point de contact entre les fonctionnaires provinciaux, le processus provincial et le processus fédéral.

Le sénateur Moore : Lorsque vous lancez un projet comme celui que nous sommes en train d'examiner, compte tenu de la nature de ce projet de type charbonnage, avez-vous un échéancier prévoyant les dates auxquelles vous vous attendez à recevoir la documentation et espérez pouvoir rendre une décision finale d'approbation ou de refus? Parle-t-on de mois ou d'années?

Mr. Burgess: Our legislation does not specify timelines for the conduct of the environmental assessment process. Particularly in situations where we are coordinating an assessment with a provincial process, in some cases provincial processes have legislated timelines that they must respect. Our responsibility, our objective, is to ensure that the federal and provincial processes are harmonized. This ensures that we do not have a situation whereby the federal process lags behind.

Senator Moore: They are both working on the respective processes in concert in order to move ahead.

Mr. Burgess: That is correct. We develop a joint work plan, which sets out timelines for the review to occur. We endeavour to ensure that only one environmental assessment report is produced that meets the needs of both jurisdictions. We need to work, obviously, with our provincial colleagues to ensure that the process respects both sets of requirements. Then, as far as timing goes, we work with the province again to confirm the timelines for the process match.

Senator Moore: Just to clarify things: The key thing now is for the proponent to get its information to you. Following that, the process starts in earnest in terms of the environmental assessment; correct?

Mr. Sylvester: Obviously, that is a very important milestone. It is important to get the information that allows the potential federal trigger departments to make a determination as to whether they will have a decision that triggers the application of the act. Having said that, the federal government has taken a fairly proactive approach; they do not wait for that information to become available. We will typically participate alongside the province in the early stages of their assessment process, on the chance that there will be a triggering decision. That way, we do not have to start from scratch when the provincial process begins.

We are always mindful of the need to synchronize when we have the regimes of two jurisdictions applying to the same project. We put a lot of effort into trying to mesh and harmonize those processes. We do not take a sequential process; we take more of a lockstep approach.

The other point I would add to Mr. Burgess's response relates to timelines. As he correctly pointed out, under our process there are no time frames legislated or prescribed. The Federal Coordination Regulations impose certain time frames on the potential responsible federal authorities with triggering departments to share information quickly. That helps them come to a determination about whether they are going to be in or not, and take cognizance of the project description and be in a position to make those decisions as early as possible.

The Chair: This is not happening in a vacuum. Everyone knows that a trigger could occur. Do you contemplate the likelihood that this will trigger an environmental assessment at a particular level?

M. Burgess : Notre loi n'énonce pas de délais pour la conduite du processus environnemental. Dans le cas tout particulier des situations dans lesquelles nous coordonnons une évaluation assortie d'un processus provincial, dans certains cas les processus provinciaux sont assujettis à des délais prescrits par la loi et qui doivent donc être respectés. Notre responsabilité, notre objectif, est de veiller à ce que les processus fédéral et provincial soient harmonisés. Cela permet d'éviter d'avoir une situation dans laquelle le processus fédéral accuse du retard.

Le sénateur Moore : Chacun œuvre à son processus respectif, mais les deux travaillent de concert pour faire avancer le dossier.

M. Burgess : C'est exact. Nous élaborons un plan de travail conjoint qui établit les délais pour la conduite de l'examen. Nous nous efforçons de veiller à ce que soit produit un seul rapport d'évaluation environnementale et à ce que celui-ci satisfasse les besoins des deux paliers de gouvernement. Il nous faut, bien sûr, travailler avec nos collègues provinciaux pour veiller à ce que le processus respecte les deux jeux d'exigences. Puis, pour ce qui est de l'échéancier, nous travaillons de nouveau avec la province pour confirmer les délais afin que les deux processus concordent.

Le sénateur Moore : Juste pour que les choses soient bien claires : l'essentiel maintenant est que le promoteur vous fournit les renseignements. Après cela, le processus commence pour de bon pour ce qui est de l'évaluation environnementale, n'est-ce pas?

M. Sylvester : Il s'agit bien sûr d'un important jalon. Il est important d'obtenir les renseignements permettant aux ministères fédéraux déclencheurs potentiels de décider ou non de déclencher l'application de la loi. Cela étant dit, le gouvernement fédéral a suivi une approche plutôt proactive; il n'attend pas que ces renseignements deviennent disponibles. Typiquement, nous participons aux côtés de la province dans les premières étapes de son processus d'évaluation, au cas où il soit décidé de déclencher l'application de la loi. Ainsi, nous n'avons pas à commencer à zéro lorsqu'est enclenché le processus provincial.

Nous sommes toujours sensibles à la nécessité de synchroniser lorsque les régimes de deux paliers de gouvernement s'appliquent au même projet. Nous déployons beaucoup d'efforts pour faire cadrer et s'harmoniser ces processus. Notre processus n'est pas séquentiel, mais plutôt synchronisé.

L'autre élément que j'ajouterais à la réponse de M. Burgess concerne les délais. Comme il l'a à juste titre souligné, il n'y a, dans le cadre de notre processus, aucun délai prescrit ni imposé par la loi. Le Règlement sur la coordination fédérale impose certaines contraintes temporelles aux autorités fédérales responsables potentielles en vue du partage en temps voulu des renseignements avec les ministères déclencheurs. Cela les aide dans leur décision d'intervenir ou non, et, du fait de disposer d'une description du projet, ils sont en mesure de prendre ces décisions le plus tôt possible.

Le président : Cela ne se fait pas dans un vide. Chacun sait qu'un déclencheur pourrait être actionné. Êtes-vous en train de vous dire qu'il est probable que cela déclenchera une évaluation

Are you now thinking in terms of screening, or comprehensive or in terms of the top tier? You have been thinking about this.

Mr. Sylvester: A couple of things come to mind. Assuming that there is a trigger and, based on the project description, it is likely, because of the size of the project, that we are looking at a comprehensive study. However, I am not certain of that. Again, I hesitate to say anything firmly without knowing the details.

There are provisions under the comprehensive study process. Mr. Burgess can give you more details on this, if you have any questions. At a certain point, the Minister of the Environment makes a decision based on information provided by the responsible authorities as to whether the assessment ought to continue as a comprehensive study — that second stream of assessment — or whether it ought to be referred to a public panel review.

The Chair: That is the higher level of the process.

Mr. Sylvester: Yes. It is the independent panel process whereby the minister appoints members from outside the government based on their knowledge and the absence of conflict, so that they can have an independent look, in a public forum, the environmental assessment of the project.

That tracking decision is one of the milestones along the comprehensive study process path where the minister takes into account public comments that he may have received and the potential for significant adverse environmental affects. The minister comes to a decision, bearing in mind as well the recommendation from the responsible authority, as to whether the assessment ought to continue as a comprehensive study or as a public panel review.

There are, obviously, some distinguishing features to differentiate a comprehensive study and a panel. However, I would not want to leave the impression that a comprehensive study is somehow less rigorous. We often use the terminology that the Cadillac of environmental assessments is the panel review. It is perceived that way because of its very public nature and because it is outside of government. It is an exception to the self-assessment process, if you like.

Comprehensive studies and, indeed, screenings can be very thorough assessments because the factors considered are listed in the act.

Senator Sibbston: Would you not agree that a lot of the activity has to do with science? You are judging as to whether there will be adverse environmental effects because of a project. I am sure both the government representatives and the proponents will have their experts, and in the end you will have to make a

environnementale à un niveau donné? Envisagez-vous à l'heure actuelle une évaluation préalable, une évaluation exhaustive ou quelque chose au palier supérieur? Vous y réfléchissez manifestement.

M. Sylvester : Une ou deux choses me viennent à l'esprit. À supposer qu'il y ait un déclencheur et, sur la base de la description du projet, cela est vraisemblable, compte tenu de l'envergure du projet, alors nous avons en tête une étude exhaustive. Je n'en ai cependant pas la certitude. Encore une fois, j'hésite à faire quelque affirmation que ce soit sans connaître les détails.

Il y a des dispositions prévues en vertu du processus d'études exhaustives. M. Burgess pourra vous en entretenir de façon plus précise, si vous avez des questions. À un moment donné, le ministre de l'Environnement rend une décision sur la base des renseignements fournis par les autorités responsables quant à la question de savoir si l'évaluation devrait être poursuivie en tant qu'étude exhaustive — le deuxième axe d'évaluation — ou s'il vaudrait mieux renvoyer la chose devant une commission d'examen publique.

Le président : Qui est le niveau supérieur dans le processus.

M. Sylvester : Oui. Il s'agit du mécanisme de commission d'examen indépendante à laquelle le ministre nomme des membres qui sont extérieurs au gouvernement, sur la base de leurs compétences et de l'absence de conflits, et cette commission est alors chargée de faire un examen indépendant du projet dans le cadre de tribunes publiques.

Cette décision de suivi est l'un des jalons le long de la voie du processus d'étude exhaustive, le ministre tenant compte des commentaires publics qu'il a pu recevoir et du risque d'effets environnementaux néfastes graves. Le ministre en arrive à une décision en tenant compte également de la recommandation de l'autorité responsable quant à la question de savoir si l'évaluation devrait se poursuivre sous forme d'analyse exhaustive ou alors faire l'objet d'un examen public par une commission.

Il y a bien sûr un certain nombre d'éléments qui distinguent l'analyse exhaustive de l'examen par une commission. Je ne voudrais cependant pas donner l'impression ici qu'une analyse exhaustive est de quelque façon moins rigoureuse. Notre terminologie est telle que nous appelons souvent l'examen par une commission la Cadillac des évaluations environnementales. C'est ainsi que la chose est perçue du fait de sa nature très publique et du fait que cela se déroule tout à fait à l'extérieur de l'appareil gouvernemental. C'est une exception au processus d'auto-évaluation, si vous voulez.

Les études exhaustives et, en fait, les analyses préalables peuvent être des évaluations très approfondies, les facteurs entrant en ligne de compte étant énumérés dans la loi.

Le sénateur Sibbston : Ne conviendriez-vous pas qu'une part importante de l'activité est liée à la science? Vous êtes responsables de déterminer s'il y aura des conséquences environnementales néfastes du fait d'un projet. Je suis convaincu que tant les représentants gouvernementaux que les

decision. Do you have access to the best experts, scientific and otherwise, who would be needed to make a decision as to whether a project will go ahead?

Mr. Sylvester: I would say that given that it is a self-assessment process, the assessment itself can be conducted in a number of ways. Sometimes departments have the capacity internally to do their own science and generate their own environmental assessments. Mr. Burgess will correct me if I am wrong, but more often the case is that specialist firms with a strong scientific capacity will do the fieldwork — the meat and potatoes, if you like — of the environmental assessment process.

That work is then informed by the participation of federal scientists, where we have specialist departments like those at Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Natural Resources Canada, Health Canada and others that bring to bear on the assessment process the benefit of their scientific capacity. The documents produced certainly at the comprehensive study level and the recommendations by officials at the Environmental Assessment Agency, as well, are then vetted. We have a capacity there to review the science that is integrated in these assessment documents.

The sum of all of those contributions I think makes for a fairly solid science-based EA.

Mr. Burgess: I would add that, in the case of a comprehensive study, certainly, as well as the panel, the process is accessible to the public. There are many scientific experts, environmental groups and so on that will have an opportunity to review the documentation and provide their input. That input is taken into account by the government in making its decisions regarding the assessment. At the end of the day, we normally end up with scientifically credible and solid reports. That is our intent.

Senator Sibbston: I appreciate that the review is with respect to environmental matters. What about the economic and social aspects? Let us say First Nations are involved in the area and there are lands in question. Do you deal with that? Are there provisions under the law to look at those aspects in a project?

Mr. Sylvester: There are, although our statute gets at the social aspects indirectly. In other words, the social impacts that are related to the environmental impacts are examined. Certainly, the act also requires us to consider the impact on Aboriginal peoples and to consider, for example, the use of traditional ecological knowledge in the conduct of environmental assessments.

Senator Sibbston: What about benefits? This is something that is fairly new in our country in terms of the federal government insisting that the proponents also deal with benefits that might accrue from a project. I know in the Northwest Territories, in the mines or the pipeline, the economic benefits are part of the whole review of the project. I am not exactly sure under which provision

promoteurs auront leurs experts, et ultimement, ce sera à vous qu'il reviendra de prendre une décision. Avez-vous accès aux meilleurs experts, scientifiques ou autres, sur lesquels vous appuyer pour décider si un projet doit être approuvé?

M. Sylvester : Je dirais que, étant donné qu'il s'agit d'un processus d'auto-évaluation, l'évaluation elle-même peut être menée de diverses façons. Il arrive que les ministères aient la capacité interne de faire leur propre travail scientifique et d'effectuer leurs propres évaluations environnementales. M. Burgess me corrigera si je me trompe, mais il est plus fréquemment le cas que des sociétés spécialisées possédant de solides capacités scientifiques fassent le travail sur le terrain — le pratique-pratique, si vous voulez — dans le cadre du processus d'évaluation environnementale.

Ce travail est alors informé par la participation de chercheurs fédéraux, comme ceux qui travaillent dans les ministères spécialisés que sont Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Ressources naturelles Canada, Santé Canada et d'autres encore, et qui contribuent au processus d'évaluation leur savoir scientifique. Les documents qui sont en tout cas produits au niveau de l'étude exhaustive ainsi que les recommandations formulées par les fonctionnaires de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, sont alors contrôlés. Nous avons sur place la capacité d'examiner la science qui est intégrée aux documents d'évaluation ainsi produits.

L'ensemble de toutes ces contributions permet, je pense, une EE reposant sur des bases scientifiques plutôt solides.

M. Burgess : J'ajouterais que, dans le cas, certainement, d'une étude exhaustive, et dans celui de l'examen par une commission, également, le processus est accessible au public. Il y a de nombreux experts scientifiques, groupes environnementaux et ainsi de suite qui auront la possibilité d'examiner la documentation et de donner leur opinion. Le gouvernement tient alors compte de ces opinions dans ses décisions relatives à l'évaluation. Nous nous retrouvons habituellement en bout de ligne avec des rapports solides et crédibles sur le plan scientifique. C'est là notre intention.

Le sénateur Sibbston : Je comprends que l'examen concerne des questions environnementales. Qu'en est-il des aspects économiques et sociaux? Supposons que des Premières nations dans la région sont concernées et que leurs terres sont visées. Vous en occupez-vous? Y a-t-il dans la loi des dispositions visant ces aspects d'un projet?

M. Sylvester : Il y en a, bien que notre loi aborde indirectement les aspects sociaux. En d'autres termes, les ramifications sociales liées aux effets environnementaux sont examinées. La loi nous impose certainement également de tenir compte de l'incidence sur les peuples autochtones et du savoir écologique traditionnel dans l'exécution des évaluations environnementales.

Le sénateur Sibbston : Et qu'en est-il des avantages? Il s'agit là de quelque chose de relativement nouveau dans notre pays que le gouvernement fédéral insiste pour que les promoteurs traitent également des avantages pouvant découler d'un projet. Je sais que dans les Territoires du Nord-Ouest, qu'il s'agisse de mines ou de pipelines, les avantages économiques font partie de tout l'examen

the minister provides for that, but he insists that the proponents, the companies, make a deal regarding benefits with the local Aboriginal people, so that the project can proceed in their area or in the lands that they live on.

Is that something that you have anything to do with? In this project that we are talking about in Nova Scotia, are the Aboriginal people being looked after at all? Is there anyone looking after their interests in the federal government?

Mr. Sylvester: Certainly, there would be a requirement. Under the Major Projects Management Office initiative that I mentioned, one of the things that cabinet has directed the Environmental Assessment Agency to do is take a leadership role in managing the integration into environmental assessment of consultations with Aboriginal peoples during the EA stream. The agency is very active in that regard.

We tend to separate out the negotiation of benefit agreements from the identification of environmental impacts and mitigation measures associated with those environmental impacts. In answer to your question, yes, absolutely, the environmental assessment process considers the impacts on Aboriginal communities and looks to mitigate those impacts.

In fact, there is a linking of constitutional duties to ensure that those consultations take place. The agency increasingly is playing a role in coordinating the federal government's approach to those consultations.

Mr. Burgess: I do not have much more to add. Typically, impact benefit agreements are negotiated between a proponent and the First Nation. Normally, the results of those negotiations are confidential. Certainly, we do not have access to those, as federal officials.

Our primary objective is to ensure that we understand what the potential effects could be to First Nations and their traditional use of lands, for example, as a result of a project, to ensure that those are taken into account in the environmental assessment and to ensure that we meet our obligations with respect to our duty to consult with First Nations on those issues.

Senator Sibbston: I have one more comment. If the proponent, in its work in preparation for a project, is smart or conscientious enough to meet with the First Nations to try to come to terms with their involvement or the benefits that they get, it seems to me that that would take a lot of the environmental concern away.

When the diamond mines came North, I know of instances where the people, rather than challenging them on every environmental aspect, were able to come to an agreement. There is then no more of an environmental concern on their part. That takes away a big issue, a big impediment. It clears the

d'un projet. Je ne sais pas très exactement en vertu de quelles dispositions le ministre prévoit cela, mais il insiste pour que les promoteurs, les entreprises, en arrivent à une entente avec les peuples autochtones locaux au sujet des avantages, afin que le projet puisse être poursuivi dans leur région ou sur les terres habitées par elles.

Est-ce là une chose dont vous vous occupez? Dans le contexte de ce projet en Nouvelle-Écosse et dont nous sommes en train de discuter, s'occupe-t-on des peuples autochtones? Y a-t-il quelqu'un au gouvernement fédéral qui s'occupe de leurs intérêts?

M. Sylvester : Il y aurait certainement une exigence en la matière. En vertu de l'initiative du Bureau de gestion de grands projets que j'ai mentionnée, l'une des choses que le Cabinet a chargé l'Agence d'évaluation environnementale de faire est de jouer un rôle de leader en gérant l'intégration dans l'évaluation environnementale de consultations avec les peuples autochtones pendant le cheminement de l'EE. L'agence est à cet égard très active.

Nous avons tendance à séparer la négociation des arrangements en matière d'avantages de l'identification des effets environnementaux et des mesures d'atténuation liées à ces derniers. Pour répondre à votre question, oui, absolument, le processus d'évaluation environnementale tient compte des effets sur les collectivités autochtones et vise l'atténuation de ces effets.

En fait, il y a un enchaînement de devoirs constitutionnels pour veiller à ce que ces consultations aient lieu. L'agence joue de plus en plus un rôle dans la coordination de l'approche du gouvernement fédéral à l'égard de ces consultations.

M. Burgess : Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Typiquement, des ententes sur les répercussions et les avantages sont négociées entre le promoteur et la Première nation. En règle générale, les résultats de ces négociations sont confidentiels. En notre qualité de fonctionnaires fédéraux, nous n'y avons certainement pas accès.

Notre objectif premier est de veiller à bien comprendre quels pourraient être les effets potentiels pour les Premières nations et leur utilisation traditionnelle des terres, par exemple, par suite d'un projet, de veiller à ce qu'il en soit tenu compte dans l'évaluation environnementale et de veiller à bien respecter nos obligations à l'égard de notre devoir de consulter les Premières nations sur ces questions.

Le sénateur Sibbston : J'aurais encore un commentaire. Si le promoteur, dans son travail de préparation d'un projet, est suffisamment intelligent ou conscientieux pour rencontrer les Premières nations pour essayer de cerner leur rôle ou les avantages leur revenant, il me semble que cela éliminerait une grande partie des soucis d'ordre environnemental.

Lorsque les chercheurs de diamants sont venus dans le Nord construire leurs mines, je peux vous dire qu'il y a des cas où les gens, au lieu de contester sur chaque aspect environnemental, ont pu en arriver à une entente. Il n'y a alors plus d'inquiétude de leur part en ce qui concerne l'environnement. Cela élimine un gros

way for a project to deal with what would be normal environmental concerns.

It seems to me that it is in the best interests of a company's proponents to deal with First Nations first, to avoid wrangling and all sorts of impediments that they may put up in the course of environmental hearings.

The Chair: If I were an investor, I might be shaking in my boots right now. Do you bear in mind the patience of the capital that is waiting to be brought to bear here when you are doing these things? Do you take that into account with the alacrity with which you arrive at the conclusions that you will recommend to the various agencies? Otherwise, there is a limit to the patience of capital. Have there been instances in the past where one has outlasted the other and the people have gone away?

Mr. Sylvester: I think, Mr. Chair, you have put your finger on an issue that has been front and centre for the last couple of years. What I can tell you is that, as Mr. Burgess mentioned, certain provincial processes do have prescribed timelines. That provides a greater degree of certainty and room for planning assumptions.

The Chair: Would that be a good idea to put in the federal regulations?

Mr. Sylvester: We do not have that currently. One of the challenges for us is that when we find ourselves in situations where both the provincial and federal regimes apply to a project, it is difficult to come up with a one-size-fits-all approach to timelines because we are trying to measure a process with a host of jurisdictions with different timelines.

Having said that, I think the Major Projects Management Office, as part of that government initiative to streamline the approval of major projects in the natural resource sector, does have as one of its ambitions the setting of timelines and performance standards to get at this issue of more efficient delivery of environmental assessment. I think most departments involved in environmental assessment and the agency are concerned about delivering a high-quality environmental assessment, but doing so efficiently and ensuring we are able to provide a predictable, consistent process that offers timely information about environmental impacts.

We recognize the need for that, but we also want to balance that against our desire to ensure we have quality environmental assessments and that we provide, as one of the cornerstones of our process, meaningful opportunities for public participation in the environmental process. I think those two objectives can be reconciled and we are well on our way.

obstacle, une grosse entrave. Cela dégage la voie pour un projet lorsqu'on s'occupe de choses qui seraient des préoccupations environnementales normales.

Il me semble que ce serait dans l'intérêt de l'entreprise ou des promoteurs de traiter d'abord avec les Premières nations, pour éviter les disputes et tous les obstacles qui pourraient surgir dans le cadre d'audiences sur les conséquences environnementales.

Le président : Si j'étais un investisseur, je serais peut-être en train de trembler dans mes bottes en ce moment. Tenez-vous compte de la patience des détenteurs de capitaux qui sont en train d'attendre pendant que vous faites ces choses? En tenez-vous compte avec l'alacrité avec laquelle vous en arrivez aux conclusions que vous allez recommander aux diverses agences? Il y a tout de même une limite à la patience des détenteurs des capitaux. Y a-t-il eu des cas par le passé où l'un a résisté plus longtemps que l'autre et où les gens sont tout simplement repartis?

M. Sylvester : Je pense, monsieur le président, que vous avez mis le doigt sur une question qui est au cœur des choses depuis un ou deux ans. Ce que je peux vous dire est que, comme l'a mentionné M. Burgess, certains processus provinciaux sont assortis de délais. Cela offre un degré élevé de certitude et permet de dresser des hypothèses de planification.

Le président : Serait-ce une bonne idée d'inscrire cela dans les règlements fédéraux?

M. Sylvester : Cela n'existe pas à l'heure actuelle. L'un des défis pour nous est que, lorsque nous nous retrouvons dans des situations dans lesquelles les régimes tant provincial que fédéral s'appliquent à un projet, il est difficile d'en arriver à une approche taille unique pour ce qui est des délais, car nous essayons de mesurer un processus dans lequel interviennent quantité de joueurs avec des échéanciers différents.

Cela étant dit, je pense que le Bureau de gestion de grands projets, dans le cadre de cette initiative gouvernementale visant à simplifier l'approbation des grands projets dans le secteur des ressources naturelles, vise entre autres choses l'établissement d'échéanciers et de normes de rendement en vue d'assurer la réalisation plus efficiente des évaluations environnementales. Je pense que la plupart des ministères concernés par les évaluations environnementales ainsi que l'agence tiennent à livrer des évaluations environnementales de qualité élevée, mais ce de façon efficiente et en veillant à être en mesure d'offrir un processus harmonieux et prévisible qui fournit des renseignements en temps opportun sur les effets environnementaux.

Nous reconnaissons la nécessité de cela, mais nous tenons également à équilibrer cela avec notre désir d'avoir des évaluations environnementales de qualité et d'offrir, en tant que pierre angulaire de notre processus, des possibilités utiles de participation par le public au processus environnemental. Je pense que ces deux objectifs peuvent être conciliés et que nous sommes bien lancés en ce sens.

If you had officials from the Major Projects Management Office, they would tell you that they have in mind consideration of different approaches that will allow us to come up with some reasonable time frames that provide that predictability for proponents. By and large, in my experience, proponents are communicating to us their desire to do good environmental assessment; but they also are communicating their desire to have some certainty around how long the various stages of the process will take. The Major Projects Management Office will provide much-needed help in that regard. It will track and provide some transparency about how these projects are moving through the system, where they are at and how long it is taking.

One of the features of that process, as we contemplate it at this stage — and it is still in development — is coming up with a project management plan at the early stages that would include timelines. This will impose a certainty transparency and discipline on all those — federal departments and our counterparts in the province — to try to meet those timelines in order to deliver a good product in a predictable way.

The Chair: Is the question of the resources that are at your disposal — money, people — any impediment in the efficient delivery of those assessments?

Mr. Sylvester: I would have said so prior to Budget 2007. However, as you may know, the government made what I would characterize as a significant investment in improving the capacity not only of the agency, but also of key partner departments that we work with in order for us to be able to deliver a more efficient and timely environmental assessment. We are on the cusp at the agency of transforming our organization so we can play a prominent leadership role in ensuring that we are delivering a more efficient product in a timely way.

The Chair: Such efficiency will be welcomed by all sectors of the economy.

Senator Brown: I have to say that you both have great patience. I think you have endured a lot of politically motivated questions, until Senator Moore got on board and started asking questions about the process.

If I understand correctly, a company has to come with a project and give information about how that project would go forward.

Senator Milne: Excuse me, Senator Brown. My questions were not politically motivated.

Senator Brown: I did not say yours were motivated by politics.

Senator Milne: I do not think you should be making remarks like that.

The Chair: We will not go there.

Si vous receviez des représentants du Bureau de gestion de grands projets, ils vous diraient qu'ils ont en tête d'examiner diverses approches qui nous permettraient d'établir des échéanciers raisonnables qui assurerait cette prévisibilité aux promoteurs. Dans l'ensemble, si je m'appuie sur ma propre expérience, les promoteurs de projets nous disent vouloir de bonnes évaluations environnementales, mais ils nous communiquent également leur désir d'avoir une certaine certitude quant au temps que prendront les diverses étapes du processus. Le Bureau de gestion de grands projets offrira en la matière une aide fort précieuse. Il pourra faire le suivi et assurer une certaine transparence quant à la progression des dossiers dans le système, aux stades où ils en sont et aux délais à prévoir.

L'un des éléments de ce processus, tel que nous l'envisageons en ce moment — et c'est un travail en cours —, est de prévoir dans les étapes initiales un plan de gestion de projet qui inclurait des échéances. Cela imposerait certitude, transparence et discipline à tous les intervenants — les ministères fédéraux et nos homologues dans les provinces — en vue de respecter les délais de manière à livrer un bon produit d'une manière qui soit prévisible.

Le président : Les ressources dont vous disposez — argent et ressources humaines — sont-elles une entrave à l'exécution efficiente de ces évaluations?

M. Sylvester : Je dirais que c'était le cas avant le budget de 2007. Cependant, comme vous le savez peut-être, le gouvernement a consenti un investissement que je qualifierais de significatif en vue d'améliorer la capacité non seulement de l'agence, mais également des ministères partenaires clés avec lesquels nous travaillons, afin que nous soyons en mesure de livrer en temps voulu et de façon plus efficiente nos évaluations environnementales. Nous sommes à l'agence sur le point de transformer notre organisation de manière à jouer un rôle de leader de premier plan en veillant à livrer un produit plus efficient et en temps opportun.

Le président : Une telle efficience sera accueillie avec joie par tous les secteurs de l'économie.

Le sénateur Brown : Il me faut dire que vous avez tous les deux beaucoup de patience. Je pense que vous avez subi un grand nombre de questions politiquement motivées, jusqu'à ce qu'intervienne le sénateur Moore et qu'il commence à poser des questions au sujet du processus.

Si je comprends bien, une entreprise doit proposer un projet et fournir des renseignements sur la façon dont le projet sera mené.

Le sénateur Milne : Excusez-moi, sénateur Brown. Mes questions n'étaient pas politiquement motivées.

Le sénateur Brown : Je n'ai pas dit que les vôtres étaient motivées par des considérations politiques.

Le sénateur Milne : Je ne pense que vous devriez faire des remarques du genre.

Le président : Ne nous aventurons pas dans ces eaux-là.

Senator Spivak: I do not think it is appropriate in committee to comment on the motivation of anyone, including Senator Brown. It is a gratuitous comment to suggest that questions are politically motivated.

The Chair: We try to avoid those things.

Senator Brown: When you start asking questions about the government's position, it is politically motivated.

The Chair: Sorry, we are not going to go there. Senator Brown, you have the floor for questions of the witnesses.

Senator Brown: If I can return to my comment, I think you had it right when you said that the company project has to come first. You have to have the information from the company and what the company is proposing to do — the size of it, the length of it, et cetera.

Second, the province has the right to become involved in an environmental assessment of its own. If that environmental assessment is not adequate, I guess the federal government, as the overseer, has the right to either agree or disagree with the requirements of that assessment.

My point is that the questions that were asked repeatedly were answered by you without the necessary information. You were basically saying that until the first two steps are taken, there is no way you can have the information to answer the questions.

Mr. Sylvester: Yes. For the purpose of clarifying, I might comment a bit on what you said, senator. As to the notion of oversight, I am not sure that I would characterize it that way. You are correct in stating that until we have certain essential information and some further details, which I am sure will be forthcoming from the proponent, the potential responsible authorities are not in a position to say whether they will have to issue a permit to allow the project to proceed. We are not in a position today to say whether the federal process will be triggered.

We can say with some certainty, based on what we know is currently happening, that the provincial process is applying, so there will be a provincial EA for sure. If there is a federal EA, we can say for sure that we will work, as is our habit, in concert the provincial process to harmonize the two processes through one assessment that will meet the requirements of both the federal and the provincial legislation.

Even if a federal assessment is not required, our habit is to participate by providing input from federal specialist departments like Environment Canada and Fisheries and Oceans in the provincially based environmental assessment.

Le sénateur Spivak : Je ne pense pas qu'il soit approprié de se prononcer en réunion de comité sur la motivation de quiconque, y compris le sénateur Brown. C'est tout à fait gratuit de laisser entendre que des questions sont politiquement motivées.

Le président : Nous nous efforçons d'éviter ces choses.

Le sénateur Brown : Lorsque vous commencez à poser des questions au sujet de la position du gouvernement, alors vous avez des motifs politiques.

Le président : Excusez-moi, mais nous n'allons pas parler de cela. Sénateur Brown, vous avez la parole pour interroger les témoins.

Le sénateur Brown : Si vous permettez que je revienne à mon commentaire, je pense que vous aviez raison lorsque vous avez dit que le projet de l'entreprise doit arriver en premier. Il vous faut avoir ces renseignements de l'entreprise et sur ce que celle-ci se propose de faire — la taille du projet, sa durée, et ainsi de suite.

Deuxièmement, la province a le droit de lancer une évaluation environnementale à elle. Si cette évaluation environnementale n'est pas suffisante, je suppose que le gouvernement fédéral, en tant que surveillant, a le droit d'accepter ou de rejeter les exigences de cette évaluation.

Ce à quoi je veux en venir est que vous avez répondu aux questions qui vous ont été posées à répétition sans disposer des renseignements nécessaires. Vous disiez, en gros, que tant et aussi longtemps que les deux premières étapes n'ont pas été franchies, il est impossible pour vous de disposer des renseignements nécessaires pour répondre aux questions.

M. Sylvester : Oui. Pour tirer les choses au clair, je pourrais peut-être réagir un petit peu à ce que vous avez dit, sénateur. Pour ce qui est de la notion de surveillance, je ne suis pas certain que c'est ainsi que je caractériserais la chose. Vous avez raison de dire que tant et aussi longtemps que nous ne disposons pas de certaines données essentielles et d'autres détails, dont je suis certain que le promoteur nous les fournira prochainement, les autorités responsables potentielles ne sont pas en mesure de dire si elles auront à délivrer un permis pour permettre au projet d'aller de l'avant. Nous ne sommes pas aujourd'hui en mesure de dire si le processus fédéral sera déclenché.

Ce que nous pouvons dire avec un certain degré de certitude, sur la base de ce que nous savons de ce qui est en train d'être fait, est que le processus provincial s'applique, alors il y aura, cela est clair, une EE provinciale. S'il y a une EE fédérale, nous pouvons confirmer que nous travaillerons, comme cela est notre habitude, de concert avec les responsables du processus provincial afin d'harmoniser les deux mécanismes au moyen d'une seule évaluation qui remplira les exigences et de la loi fédérale et de la loi provinciale.

Même si une évaluation fédérale n'est pas requise, nous avons pour habitude de participer en faisant contribuer à l'évaluation environnementale provinciale divers ministères fédéraux spécialistes comme Environnement Canada et Pêches et Océans Canada.

Senator Brown: Thank you, Mr. Chair. All I was trying to get at was that questions were being asked that were impossible to answer until the information was available.

Senator Spivak: Mr. Sylvester, I was here when the Canadian Environmental Assessment Act was passed. There was a great deal of hope at the time about federal government leadership. By the way, it was a Liberal government in power and we were a Conservative opposition, and vice versa. It has nothing to do with politics.

At that time, we talked about the discretionary nature of the process. In terms of accountability, is it correct that the person who makes the final decision is the Minister of the Environment?

Mr. Sylvester: It depends on the stream of assessment that we happen to be in. Mr. Burgess walked the committee through the three streams of EA. When we are at an environmental assessment that is conducted as a screening, the agency and the Minister of the Environment have very little to do with the assessment. It is self-assessment in its purest form, in the sense that the federal department that has the permit to issue or that is funding the project does the assessment and makes the decision as to whether the project has significant adverse environmental effects such that it should not proceed or whether those can be mitigated to the satisfaction of the department. That is for screenings.

In comprehensive studies, there is a different approach. The Minister of the Environment receives a comprehensive study report, assuming that we have gone through the tracking decision and it proceeds as a comprehensive study from beginning to end, and then has a decision to make based on the recommendation in the report that is provided and the comments from the public as to whether the project can proceed in accordance with the conditions and the mitigation measures that are introduced in the document.

At the panel level, recommendations are issued from a panel and those recommendations go to the Governor-in-Council. The response to those recommendations is formulated by the responsible authorities — Environment Canada or Fisheries or Transport — and the cabinet ultimately makes a decision based on that report and the recommendations as to whether the project ought to proceed.

Senator Spivak: All these things are advisory, and the final decision, even in the screening process, is made by the department. Everything is advisory until it gets to the political authority.

Mr. Sylvester: It is fair to say that the product of the assessment is information and advice on the nature of the environmental impacts and a characterization of whether these impacts are significant — so significant that they cannot be justified or so significant that they cannot be mitigated to make them acceptable.

Le sénateur Brown : Merci, monsieur le président. Tout ce que j'essayais de dire est que l'on posait au témoin des questions auxquelles il lui était impossible de répondre étant donné qu'il lui manque des renseignements.

Le sénateur Spivak : Monsieur Sylvester, j'étais ici lorsque a été adoptée la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Il y avait à l'époque beaucoup d'espoir quant au leadership du gouvernement fédéral. Soit dit en passant, c'était un gouvernement libéral qui était au pouvoir et nous étions l'opposition conservatrice, et vice-versa. Cela n'a rien à voir avec la politique.

À l'époque, nous avions discuté de la nature discrétionnaire du processus. Pour ce qui est de la reddition de comptes, est-il vrai que la personne qui rend la décision finale est le ministre de l'Environnement?

M. Sylvester : Cela dépend du type d'évaluation qui sera en cours. M. Burgess a passé en revue avec le comité les trois pistes d'évaluation environnementale. Lorsqu'il s'agit d'une évaluation environnementale dite préalable, l'agence et le ministre de l'Environnement ont très peu de choses à y faire. Il s'agit alors d'une auto-évaluation dans sa forme la plus pure, en ce sens que le ministère fédéral qui a le permis à délivrer ou qui finance le projet effectue l'évaluation et décide si le projet aura des conséquences environnementales néfastes telles qu'il ne devrait pas être autorisé ou s'il y a moyen d'atténuer ces effets à la satisfaction du ministère. Voilà pour ce qui est des évaluations préalables.

Dans le cas d'analyses exhaustives, l'approche est différente. Le ministre de l'Environnement reçoit un rapport d'étude exhaustive, à supposer qu'il y ait eu une décision de suivi et que celle-ci ait débouché sur une étude exhaustive du début à la fin, après quoi le ministre doit rendre une décision sur la base de la recommandation contenue dans le rapport fourni et des commentaires émanant du public quant à la question de savoir si le projet peut être autorisé dans le contexte des conditions et des mesures d'atténuation énoncées dans le document.

Lorsqu'il y a examen par une commission, celle-ci dépose des recommandations qui sont renvoyées au gouverneur en conseil. La réponse à ces recommandations est formulée par les autorités responsables — Environnement Canada ou Pêches et Océans ou Transports Canada — et c'est en bout de ligne le Cabinet qui décide, sur la base du rapport et des recommandations, si le projet devrait ou non aller de l'avant.

Le sénateur Spivak : Toutes ces choses sont consultatives, et la décision finale, même dans le cas de l'évaluation préalable, est prise par le ministère. Tout est consultatif jusqu'à ce que cela aboutisse devant le pouvoir politique.

M. Sylvester : Il serait juste de dire que le produit de l'évaluation se sont des renseignements et des conseils sur la nature des conséquences environnementales et une caractérisation de la gravité de ces conséquences — si graves qu'elles ne peuvent pas être justifiées ou si graves qu'elles ne peuvent pas être suffisamment atténuées pour les rendre acceptables.

The Chair: You are not the gatekeeper? You do not say "yes" or "no" to projects?

Mr. Sylvester: No, the agency provides advice to the minister on decisions that he has to make, but we do not make "yes" or "no" decisions, that is correct.

Senator Spivak: I want to point out that that was originally a huge bone of contention in the vision of how the Environmental Assessment Act would operate. In the experience, many of the questions and problems have been borne out.

Mr. Sylvester: As the senator will know, Parliament built a five-year review provision into the statute. We had a review that resulted in amendments through Bill C-9 that are now in force that went to some of the issues. The statute also contemplates a seven-year review that is scheduled to be launched in 2010 where many of these issues that were very much at play at inception I am sure will be raised again for consideration by Parliament.

Senator Moore: Just to recap, could you run through the three streams of the process again?

Mr. Burgess: The first type of assessment, and the most commonly applied level, is called screening-level assessment. I should say that there are in the order of 7,000 or more assessments done every year across government and well over 95 per cent of those would be environmental screenings. The next type of assessment is a comprehensive study, and there are perhaps 20 to 30 of those initiated every year. There are then a dozen or so review panels on an annual basis.

Senator Moore: In the case of this project at Donkin in Nova Scotia, do you set up an office there? Do you do your work from Ottawa or are you on the ground there working with the various authorities?

Mr. Burgess: We have a regional office in Halifax with a regional director and a number of staff. They would do the coordination work out of Halifax. Our role in Ottawa would be to provide them advice and support on how to manage the project.

Senator Phalen: Mr. Sylvester and Mr. Burgess, being the senator from Cape Breton, I would like to take the opportunity to commend the work that your agency undertook on the Sydney tar ponds. It was determined to proceed with a full panel review as opposed to a comprehensive study. The recommendations were completed and presented on time and were very well received by the community. The project is proceeding and we believe that what was once referred to as Canada's worst environmental nightmare will be remedied in the future.

I want to recognize the good work of your agency on that file. We have full confidence in your work on this project.

Le président : Vous n'êtes pas le garde-porte? Ce n'est pas vous qui dites « oui » ou « non » aux projets?

M. Sylvester : Non, l'agence conseille le ministre au sujet des décisions qu'il doit prendre, mais nous ne prenons pas de décisions de type « oui » ou « non », c'est exact.

Le sénateur Spivak : J'aimerais souligner que c'était là à l'origine une grosse pomme de discorde dans la vision de la façon dont fonctionnerait la Loi sur l'évaluation environnementale. Nombre des questions et problèmes envisagés à l'époque se sont concrétisés depuis.

M. Sylvester : Comme le sait le sénateur, le Parlement a inscrit dans la loi une disposition exigeant un examen après cinq ans. Il y a eu un examen qui a résulté en des amendements, proposés dans le cadre du projet de loi C-9, qui ont été adoptés, ont aujourd'hui force de loi et ont réglé certaines de ces questions. Le texte de loi envisage également un examen au bout de sept ans, dont il est maintenant prévu qu'il soit lancé en 2010, et nombre de ces questions qui occupaient beaucoup de place au tout début vont, j'en suis convaincu, être de nouveau soumises au Parlement pour examen.

Le sénateur Moore : Pour récapituler, pourriez-vous résumer à nouveau les trois volets du processus?

M. Burgess : Le premier type d'évaluation, et celui qui s'applique le plus couramment, est ce que l'on appelle l'évaluation environnementale préalable. Il me faudrait dire qu'il se fait chaque année au gouvernement 7 000 évaluations ou plus, et que bien plus de 95 p. 100 d'entre elles sont des évaluations préalables. La catégorie d'évaluations suivante est l'étude exhaustive, et il en est chaque année lancé entre 20 et 30. Chaque année, une douzaine environ de commissions d'examen sont créées.

Le sénateur Moore : Dans le cas de ce projet à Donkin, en Nouvelle-Écosse, y installeriez-vous un bureau? Effectuez-vous votre travail à partir d'Ottawa ou bien êtes-vous sur place là-bas aux côtés des différentes autorités responsables?

M. Burgess : Nous avons à Halifax un bureau régional avec un directeur régional et son personnel. Ce seraient ces personnes-là qui coordonneraient le travail à partir de Halifax. Notre rôle à Ottawa serait de leur offrir conseils et appui quant à la façon de gérer le projet.

Le sénateur Phalen : Messieurs Sylvester et Burgess, étant donné que je suis le sénateur du Cap-Breton, j'aimerais profiter de cette occasion pour vous féliciter du travail qu'a entrepris votre agence relativement aux étangs de goudron de Sydney. Il avait été décidé de lancer un examen par une commission par opposition à une étude exhaustive. Les recommandations ont été rédigées et déposées dans les temps et la collectivité les a très bien accueillies. Le projet va bon train et nous pensons que ce qui était autrefois qualifié de pire cauchemar environnemental du Canada ne le sera plus à l'avenir.

Je tenais à souligner le bon travail fait par votre agence dans ce dossier. Vous avez toute notre confiance pour ce qui est du travail que vous ferez dans le cadre de ce projet-ci.

Mr. Sylvester: Thank you very much, senator. I know that my predecessor, Jean-Claude Bouchard, had a great amount of pride in that accomplishment. We had a wonderful working relationship with the province. It was a joint approach and it stands as a testament to the fact that when the federal and provincial governments are determined to work together in an efficient way we can deliver a high-quality product in a timely way.

The Chair: Thank you very much for your valuable testimony. We have kept you longer than we said we would have.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, December 13, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (clause-by-clause consideration); and the subject matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future (consideration of a draft agenda — future business); and review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c.3) pursuant to subsection 343(1) of the said act (consideration of a draft report), met this day at 8:30 a.m.

Senator Tommy Banks (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, senators. I see a quorum, and we will now proceed.

In the public part of the meeting, we will deal with clause-by-clause study of Bill C-15 and then, because I require some direction from committee members, discuss what we want to do with and about Bill S-208. We will then go in camera to consider other matters.

Is it your wish, senators, that we proceed to clause-by-clause study of Bill C-15?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title be postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 1 be postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

M. Sylvester : Merci beaucoup, sénateur. Je sais que mon prédécesseur, Jean-Claude Bouchard, avait été très fier de ce qui avait pu être fait. Nous avons eu une merveilleuse relation de travail avec la province. C'était un travail conjoint et il témoigne du fait que, lorsque les gouvernements fédéral et provinciaux sont déterminés à travailler ensemble de façon efficace, nous pouvons livrer en temps opportun un produit de qualité supérieure.

Le président : Merci beaucoup de votre précieux témoignage. Nous vous avons retenu plus longtemps qu'annoncé.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 13 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélatrice à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers (étude article par article); la teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures (étude d'un projet d'ordre du jour — travaux futurs); et l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément au paragraphe 343(1) de ladite loi (étude d'une ébauche de rapport), se réunit aujourd'hui à 8 h 30.

Le sénateur Tommy Banks (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Comme nous avons le quorum, nous allons commencer.

Dans la partie publique de la séance, nous allons entreprendre l'étude article par article du projet de loi C-15, puis comme j'ai besoin d'avoir une certaine orientation de la part des membres du comité, nous allons discuter de ce que nous voulons faire avec le projet de loi S-208. Après quoi, nous poursuivrons nos travaux à huis clos pour discuter d'autres questions.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-15?

Des voix : D'accord.

Le président : L'étude du titre est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

Le président : L'étude de l'article 1 est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 2 est-il adopté?

Des voix : D'accord

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 8 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 10 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed. Carried.

Shall clause 11 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Would members be agreeable to consider the carrying of the voting on clauses 12 to 16 inclusive?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clauses 12, 13, 14, 15, and 16 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall the schedule carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall the title carry?

Le président : Contre? Adopté.

L'article 3 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 4 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 5 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 6 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 7 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 8 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 9 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 10 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 11 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

Vous convient-il, honorables sénateurs, de mettre aux voix les articles 12 à 16 inclusivement?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 12, 13, 14, 15 et 16 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'annexe est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

L'article 1 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

Le titre est-il adopté?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Shall I report the bill to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

We will do that this afternoon.

As a small housekeeping matter, ladies and gentlemen, we have a budget before us. As of yesterday, as proposed by the Deputy Leader of the Government in the Senate, we have before us a new and renewed order of reference to complete our CEPA study by February 29, 2008. In that respect and having to do with the meetings thereto, I have a proposal for a \$5,000 all-inclusive budget to cover a special legislative study relating to CEPA and its completion.

Would senators consider a motion now to approve that budget to take forward to the Senate?

Senator Moore: I so move.

The Chair: Senator Moore has moved approval of the budget application. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? That is carried.

Thank you very much, senators.

Is it agreed that we go in camera, honourable senators.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We shall now move in camera.

The committee continued in camera.

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? D'accord.

Dois-je faire rapport du projet de loi au Sénat?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adopté.

Nous le ferons cet après-midi.

Passons maintenant à une petite question d'ordre administratif. Mesdames et messieurs, nous avons entre les mains un budget. Depuis hier, comme l'a proposé le leader adjoint du gouvernement au Sénat, nous sommes saisis d'un nouvel ordre de renvoi en vertu duquel nous avons jusqu'au 29 février 2008, au plus tard, pour terminer notre examen de la LCPE. À cet égard, et en ce qui concerne nos séances d'ici là, j'ai une proposition pour un budget de 5 000 \$, tout compris, afin de couvrir les frais liés à la réalisation d'une étude spéciale de la LCPE.

Plaît-il aux honorables sénateurs de proposer une motion visant à approuver ce budget en vue de le présenter au Sénat?

Le sénateur Moore : J'en fais la proposition.

Le président : Le sénateur Moore propose que l'on approuve la demande de budget. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? C'est adopté.

Merci beaucoup, honorables sénateurs.

Est-il convenu de poursuivre nos travaux à huis clos?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous allons maintenant poursuivre nos travaux à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

Appendix

**Department of
Environment & Labour**

Office of the Minister

PO Box 697
Halifax, Nova Scotia
B3J 2T8*(Our File Number: 107004)*

December 11, 2007

Senator Tommy Banks
Standing Senate Committee on
Energy, the Environment and Natural Resources
The Senate of Canada
K1A 0A4

Dear Senator Banks:

As Minister of Environment & Labour, my responsibility to the people of Nova Scotia during the sitting of our Provincial Legislature precludes me from attending in person to deliver my Department's position regarding the development and positive implications of Bill C-15. I would like to thank the committee for the chance to document the Federal/Provincial work carried out so far on this proposed coal mine project.

The Federal/Provincial process leading to Bill C-15 has been a model of cooperation. Both governments recognized the opportunity and the challenges associated with the offshore jurisdiction issue. Together, we worked hard and creatively to meet those opportunities and to overcome those challenges. Our solutions, we think, benefit the province and the country. There has been close collaboration and communication between Nova Scotia and Ottawa at all stages of the process. The process was arrived at through long negotiation by officials with both governments.

Our government fully supports the federal Bill C-15 as much as it supports our own provincial Bill 166. Both of these legislative instruments are needed to provide regulatory certainty for the project. It is important to realize that this regulatory certainty is a necessary pre-condition for determining whether the project will proceed or not.

At this point, we do not know if the project is commercially viable. That is a decision for the company to make. Currently, the company is assessing the coal deposit. From our experience in mineral resource and development, and from feedback from the company, we know that a clear, effective and responsive regulatory regime is critical. Furthermore, this regulatory framework must be in place as quickly as possible to ensure that work already underway is conducted in safe manner.

Of great importance is the successful development and implementation of an effective labour regime. Earlier this year, Nova Scotia participated with the federal government on consultations with stakeholders on the proposed approach to a regulatory environment. We have worked to create that regime in law and in practice.

Senator Tommy Banks
December 11, 2007
Page Two

Both levels of government will maintain their positions with respect to jurisdiction and responsibility to regulate the mine's development. That said, we have set the jurisdiction issue aside, in the interest of establishing an understandable, clear, and enforceable regime.

Nova Scotia passed its enabling legislation in the spring of 2007. We are currently working to revise our Underground Mining Regulations to the satisfaction of the federal government and the employers and employees of our province.

The Bill currently being considered will create the enabling framework in federal law so that the remaining elements of the regime can be put in place. One of those elements will be an arrangement negotiated by Nova Scotia and Canada that will provide for the effective administration of the new laws.

Throughout the process we have kept our eye clearly on the desired outcome: safe mining operations and fair and reasonable standards of employment. We believe that the regulatory regime that will be provided by Bills C-15 and 166 will allow us to meet this objective and we greatly appreciate the positive approach that the Federal Government has taken with respect to this important natural resource project.

Nova Scotia considers protection against potential environmental impacts of mining, and indeed of all industrial operations, to be of fundamental importance to our province. In this regard, Xstrata will be required to proceed through the Nova Scotia Environment & Labour (NSEL) approvals process at both the Environmental Assessment (EA) and industrial approval levels. It is important to note that all provincial environmental assessment agencies have considerable experience in assessing the impacts of mining operations. The Nova Scotia process is rigorous and complete.

Coal mining projects trigger the provincial Environmental Assessment Regulations. The company is expected to register with the province for a Class I Environmental Assessment in the new year. Nova Scotia's Class I process leads to a Ministerial decision within 25 days once a project is registered by the company. A project description has already been submitted to CEAA to determine whether there is a federal trigger.

In the event that a Federal EA is triggered, the province will work with the federal government towards a harmonized process. Nova Scotia's Environment Act allows the province flexibility to enter into a joint assessment process. Nova Scotia's Environmental Assessment process allows the minister to consider a broad range of environmental effects, including those related to socio-economic conditions and physical or cultural heritage.

We look forward to seeing legislative arrangements and agreements finalized to the satisfaction of both governments. Thank you for this opportunity to share with the committee Nova Scotia's endorsement of Bill C-15.

Sincerely,

Mark Parent
Mark Parent
Minister

Annexe



Ministère de
l'Environnement et
du Travail

Nouvelle-Écosse Cabinet du Ministre

CP 697
Halifax
(Nouvelle-Écosse)
B3J 2TS

N/127-16706-40

Le 11 décembre 2007

Monsieur Tommy Banks, sénateur
Comité sénatorial permanent
de l'énergie, de l'environnement et des ressources
naturelles
Sénat du Canada

Monsieur le Sénateur,

Lorsque notre assemblée législative provinciale siège, ma responsabilité à l'égard de notre population, à titre de ministre de l'Environnement et du Travail, m'interdit de me présenter devant la Comité pour faire connaître le point de vue de mon ministère sur l'élaboration et les effets avantageux du projet de loi C-15. J'aimerais donc remercier les membres du Comité de m'avoir permis de faire connaître par écrit le travail de compétence fédérale et provinciale accompli jusqu'à maintenant à l'égard de ce projet de mine de charbon.

Le processus fédéral et provincial qui a mené au projet de loi C-15 a été un modèle de coopération. Les deux gouvernements ont compris les possibilités et les difficultés associés à ce secteur de compétence extracôtière. Ensemble, nous avons travaillé fort et de façon créative pour saisir ces possibilités et surmonter ces difficultés. Nos solutions, croyons-nous, profitent tant à la Nouvelle-Écosse et qu'au Canada. Halifax et Ottawa ont intimement collaboré et communiqué à toutes les étapes du processus, qui a été déterminé à la suite d'une longue négociation des représentants officiels des deux gouvernements.

Notre gouvernement appuie sans réserve le projet de loi fédéral C-15 de même que notre propre projet de loi 166. Ces deux outils législatifs sont nécessaires pour que l'on sache à quoi s'en tenir pour le projet. Cette certitude est indispensable pour déterminer si le projet ira de l'avant.

Pour le moment, nous ne savons pas si celui-ci est acceptable pour une entreprise commerciale. C'est une décision que seule l'entreprise peut prendre. Actuellement, celle-ci est en train d'évaluer le gisement houiller. D'après notre expérience des ressources minérales et de leur mise en valeur, et d'après les commentaires de l'entreprise, nous savons qu'un régime de réglementation clair, efficace et souple est essentiel. En outre, il faut mettre en place ce cadre de réglementation au plus tôt afin que le travail déjà en cours soit exécuté de façon sûre.

L'élaboration et la mise en œuvre fructueuses d'un régime de relations de travail efficace m'apparaissent d'une grande importance. Plus tôt cette année, nous avons participé, avec le gouvernement fédéral, à des consultations avec des intervenants sur l'approche proposée pour l'élaboration d'une réglementation. Nous avons travaillé à créer ce régime dans la loi et dans la pratique.

Sénateur Tommy Banks
Le 11 décembre 2007
Page deux

Les deux ordres de gouvernement maintiendront leur position pour ce qui est de savoir à qui il incombe de réglementer la mise en valeur de la mine. Cela dit, nous avons passé outre à la question de la compétence, afin d'établir un régime compréhensible, clair et exécutoire.

Au printemps 2007, nous avons adopté notre loi habilitante. Nous travaillons actuellement à réexaminer notre réglementation sur l'exploitation minière souterraine à la satisfaction du gouvernement fédéral ainsi que des employeurs et des employés de notre province.

Le projet de loi actuellement à l'étude créera un cadre dans la loi fédérale permettant de mettre en place les derniers éléments du régime. L'un de ces éléments sera une entente négociée entre la Nouvelle-Écosse et le Canada qui prévoira l'administration efficace des nouvelles lois.

Tout au long du processus, nous avons gardé le cap sur le résultat visé : la sûreté de l'exploitation minière ainsi que des normes d'emploi équitables et raisonnables. Nous sommes d'avis que le régime de réglementation prévu par les projets de loi C-15 et 166 nous permettra d'atteindre cet objectif, et nous sommes très heureux de l'approche positive que le gouvernement fédéral a adoptée à l'égard de cet important projet portant sur les ressources naturelles.

Nous croyons que la protection contre les répercussions environnementales possibles de l'exploitation minière et, en fait, de toute exploitation industrielle, est fondamentale pour la province. À cet égard, Xstrata sera tenue de compléter le processus d'approbations du ministère de l'Environnement et du Travail tant sur le plan des évaluations environnementales que sur celui de l'approbation industrielle. Il est à noter que tous nos organismes provinciaux d'évaluation environnementale ont une vaste expérience de l'évaluation des effets de l'exploitation minière. Notre processus est rigoureux et complet.

Les projets d'exploitation du charbon relèvent du *Règlement provincial sur l'évaluation environnementale*. L'entreprise doit s'inscrire auprès de la province pour subir une évaluation environnementale de classe I au cours du nouvel exercice. Notre processus de classe I mène à une décision ministérielle dans les 25 jours qui suivent l'inscription du projet par l'entreprise. Une description du projet a déjà été présentée à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale afin que celle-ci détermine si le projet doit faire l'objet d'une évaluation au niveau fédéral.

Si une évaluation environnementale est déclenchée au niveau fédéral, nous travaillerons, avec le gouvernement fédéral, à l'harmonisation des processus. Notre *Loi sur l'environnement* nous donne la souplesse voulue pour nous engager dans un processus d'évaluation conjoint. Notre processus d'évaluation environnementale me permet d'évaluer plusieurs effets environnementaux, dont ceux liés aux conditions socio-économiques et au patrimoine physique ou culturel.

Nous espérons que les aménagements et les accords législatifs seront sanctionnés à la satisfaction des deux gouvernements. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous faire savoir que nous endossons le projet de loi C-15.

Je vous prie d'accepter, Monsieur le Sénateur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Ministre de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse,



Mark Parent



If undelivered, return COVER ONLY to:
 Public Works and Government Services Canada –
 Publishing and Depository Services
 Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
 Les Éditions et Services de dépôt
 Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

WITNESSES

Thursday, December 6, 2007

Natural Resources Canada:

Stephen Lucas, Assistant Deputy Minister, Minerals and Metals Sector;

Anne-Marie Fortin, Senior Counsel, Legal Services.

Tuesday, December 11, 2007

Xstrata Coal:

Jamie Frankcombe, General Manager, Xstrata Coal Americas;

Darren Nicholls, Project Manager, Xstrata Coal Donkin;

Fred Dickson, Lawyer, McInnes & Cooper and Strategy Advisor, Xstrata Coal Donkin.

Canadian Environmental Assessment Agency:

Peter Sylvester, President;

Steve Burgess, Acting Vice-President, Program Delivery.

COMPARAÎT

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles.

TÉMOINS

Le jeudi 6 décembre 2007

Ressources naturelles Canada :

Stephen Lucas, sous-ministre adjoint, Secteur des minéraux et des métaux;

Anne-Marie Fortin, avocate-conseil, Services juridiques.

Le mardi 11 décembre 2007

Xstrata Coal :

Jamie Frankcombe, directeur général, Xstrata Coal Americas;

Darren Nicholls, gestionnaire de projet, Xstrata Coal Donkin;

Fred Dickson, avocat, McInnes & Cooper et conseiller stratégique Xstrata Coal Donkin.

Agence canadienne d'évaluation environnementale :

Peter Sylvester, président;

Steve Burgess, vice-président par intérim, Prestation des programmes.

